

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 331



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Ročník 60

14. decembra 2017

Obsah

### II Nelegislatívne akty

#### MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/2307 z 9. októbra 2017 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Čilskou republikou o obchode s produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby 1
- Dohoda medzi Európskou úniou a Čilskou republikou o obchode s produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby ..... 4

#### NARIADENIA

- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2308 z 13. decembra 2017 o povolení prípravku s obsahom *Bacillus subtilis* (DSM 5750) a *Bacillus licheniformis* (DSM 5749) ako kŕmnej doplnkovej látky pre ciciaky (držiteľ povolenia Chr. Hansen A/S) <sup>(1)</sup> ..... 19
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2309 z 13. decembra 2017, ktorým sa vykonávajú odpočítania od rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2017 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v prípade iných populácií v predchádzajúcich rokoch a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2017/1345 ..... 23
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2310 z 13. decembra 2017, ktorým sa otvára colná kvóta na rok 2018 na dovoz určitého tovaru s pôvodom v Nórsku do Únie, ktorý je výsledkom spracovania poľnohospodárskych výrobkov zahrnutých v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2014 ..... 36
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2311 z 13. decembra 2017, ktorým sa stanovuje vážený priemer maximálnych sadzieb za ukončenie volania v mobilnej sieti v celej Únii a zrušuje vykonávacie nariadenie (EÚ) 2016/2292 <sup>(1)</sup> ..... 39

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ | Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2312 z 13. decembra 2017 o povolení nového použitia prípravku s obsahom <i>Bacillus subtilis</i> C-3102 (DSM 15544) ako kŕmnej doplnkovej látky pre prasnice, ciciaky a psy (držiteľ povolenia spoločnosť Asahi Calpis Wellness Co. Ltd, zastúpená spoločnosťou Asahi Calpis Wellness Co. Ltd Europe Representative Office) <sup>(1)</sup>                                                                                                          | 41 |
| ★ | Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2313 z 13. decembra 2017, ktorým sa stanovujú špecifikácie formátu rastlinného pasu na premiestňovanie na území Únie a rastlinného pasu na uvedenie do chránenej zóny a na premiestňovanie v nej                                                                                                                                                                                                                                                    | 44 |
|   | Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2314 z 13. decembra 2017, ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient, ktorý sa má uplatňovať na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 20. novembra 2017 do 30. novembra 2017, a ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. júla 2018 do 31. decembra 2018 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 2535/2001 v odvetví mlieka a mliečnych výrobkov | 53 |

## ROZHODNUTIA

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ | Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/2315 z 11. decembra 2017 o nadviazaní stálej štruktúrovanej spolupráce (PESCO) a stanovení zoznamu zúčastnených členských štátov                                                                                                                                             | 57 |
| ★ | Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2017/2316 z 12. decembra 2017, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 92/176/EHS o mapách, ktoré majú byť poskytované pre použitie siete Animo [oznámené pod číslom C(2017) 8316] <sup>(1)</sup>                                                                              | 78 |
| ★ | Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2017/2317 z 13. decembra 2017 o uznaní dobrovoľnej schémy „Red Tractor Farm Assurance Combinable Crops & Sugar Beet“ na preukázanie súladu s kritériami udržateľnosti podľa smerníc Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES a 2009/28/ES                               | 79 |
| ★ | Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2017/2318 z 13. decembra 2017 o rovnocennosti právneho rámca a rámca dohľadu uplatniteľného na finančné trhy v Austrálii v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ <sup>(1)</sup>                                                                | 81 |
| ★ | Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2017/2319 z 13. decembra 2017 o rovnocennosti právneho rámca a rámca dohľadu uplatniteľného na uznané burzové spoločnosti v Osobitnej administratívnej oblasti Hongkong v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ <sup>(1)</sup>                 | 87 |
| ★ | Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2017/2320 z 13. decembra 2017 o rovnocennosti právneho rámca a rámca dohľadu Spojených štátov amerických v prípade národných búrz cenných papierov a alternatívnych obchodných systémov v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ <sup>(1)</sup> | 94 |

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Nelegislatívne akty)

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2017/2307

z 9. októbra 2017

**o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Čílskou republikou o obchode s produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v) a článkom 218 ods. 7,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/436 <sup>(2)</sup> bola dohoda medzi Európskou úniou a Čílskou republikou o obchode s produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby (ďalej len „dohoda“) podpísaná 27. apríla 2017, s výhradou jej uzavretia.
- (2) Únia a Čílska republika uznávajú v dohode rovnocennosť svojich príslušných pravidiel ekologickej poľnohospodárskej výroby a systémov kontroly týkajúcich sa produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby.
- (3) Cieľom dohody je podporiť obchod s produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby, prispievať k rozvoju a rozširovaniu odvetvia ekologickej poľnohospodárskej výroby v Únii a v Čílskej republike a dosiahnuť vysokú úroveň dodržiavania zásad ekologickej poľnohospodárskej výroby, záruk systémov kontroly a integrity produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby. Zameriava sa aj na zlepšenie ochrany príslušných ekologických log Únie a Čílskej republiky a na posilnenie regulačnej spolupráce medzi zmluvnými stranami v otázkach súvisiacich s ekologickou poľnohospodárskou výrobou.
- (4) Spoločný výbor pre produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby (ďalej len „spoločný výbor“), ktorý bol zriadený podľa článku 8 ods. 1 dohody, sa zaoberá určitými aspektmi vykonávania dohody. Spoločný výbor má najmä právomoc upraviť zoznam produktov v prílohách I a II k dohode. Komisia by mala byť oprávnená zastupovať Úniu v tomto spoločnom výbore.
- (5) Komisia by mala byť oprávnená schváliť v mene Únie úpravy zoznamov produktov v prílohách I a II k dohode pod podmienkou, že informuje zástupcov členských štátov o úpravách, ktoré zamýšľa schváliť v spoločnom výbore, a poskytne zástupcom členských štátov všetky relevantné informácie, ktoré ju viedli k záveru, že je možné uznať rovnocennosť.
- (6) Okrem toho, aby bolo možné včas reagovať, ak už podmienky rovnocennosti nie sú splnené, by Komisia mala byť oprávnená jednostranne pozastaviť uznanie rovnocennosti pod podmienkou, že informuje zástupcov členských štátov skôr, ako tak urobí.

<sup>(1)</sup> Súhlas zo 14. septembra 2017 (zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/436 zo 6. marca 2017 o podpise Dohody medzi Európskou úniou a Čílskou republikou o obchode s produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 67, 14.3.2017, s. 33).

- (7) V prípadoch, keď zástupcovia členských štátov, ktoré predstavujú blokujúcu menšinu, vznesú voči stanovisku Komisie námietky, Komisia by nemala byť oprávnená schváliť úpravy zoznamov produktov v prílohách I a II, alebo pozastaviť uznávanie rovnocennosti. V takýchto prípadoch by Komisia mala predložiť návrh rozhodnutia Rady na základe článku 218 ods. 9 zmluvy.
- (8) Dohoda by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

1. Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Čilskou republikou o obchode s produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby.
2. Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

#### Článok 2

Predseda Rady v mene Únie vykoná oznámenie podľa článku 15 prvého odseku dohody <sup>(1)</sup>.

#### Článok 3

Komisia zastupuje Úniu v Spoločnom výbore.

#### Článok 4

Úpravy zoznamov produktov v prílohách I a II k dohode vykonané v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. b) dohody schvaľuje v mene Únie Komisia.

Pred tým, ako Komisia schváli takéto úpravy, informuje zástupcov členských štátov o predpokladanej pozícii Únie tým, že poskytne informačný dokument o výsledkoch posúdenia rovnocennosti vykonaného so zreteľom na nový alebo aktualizovaný zoznam produktov v prílohe I alebo II vrátane:

- a) zoznamu príslušných produktov spolu s údajmi o predpokladaných množstvách na vývoz do Únie;
- b) pravidiel výroby uplatnených na príslušné produkty v Čilskej republike spolu s uvedením spôsobu, ako sa vyriešili akékoľvek zásadné rozdiely voči príslušným ustanoveniam Únie;
- c) nového alebo aktualizovaného kontrolného systému, ak je to relevantné, uplatneného na príslušné produkty spolu s uvedením spôsobu, ako sa vyriešili akékoľvek zásadné rozdiely voči príslušným ustanoveniam Únie;
- d) akýchkoľvek iných informácií, ktoré Komisia pokladá za relevantné.

Ak zástupcovia členských štátov v počte, ktorý zodpovedá blokujúcej menšine, v súlade s článkom 238 ods. 3 písm. a) druhom pododseku zmluvy, vznesú námietky, Komisia vypracuje návrh v súlade s článkom 218 ods. 9 zmluvy.

#### Článok 5

Komisia prijme každé rozhodnutie Únie v súlade s článkom 3 ods. 4 a 5 dohody jednostranne pozastaviť uznávanie rovnocennosti zákonov a iných právnych predpisov uvedených v prílohe IV k dohode vrátane aktualizovaných a konsolidovaných verzií uvedených zákonov a iných právnych predpisov, ako sa uvádza v prílohe V k dohode.

Pred tým, ako Komisia prijme takéto rozhodnutie, informuje zástupcov členských štátov v súlade s postupom stanoveným v článku 4 tohto rozhodnutia.

<sup>(1)</sup> Dátum nadobudnutia platnosti dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.

*Článok 6*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2018.

V Luxemburgu 9. októbra 2017

*Za Radu*  
*predseda*  
S. KIISLER

---

## PREKLAD

## DOHODA

**medzi Európskou úniou a Čilskou republikou o obchode s produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby**

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“,

na jednej strane a

ČILSKÁ REPUBLIKA, ďalej len „Čile“,

na strane druhej,

ďalej spoločne iba ako „zmluvné strany“,

UZNÁVAJÚC svoje dlhotrvajúce a pevné obchodné partnerstvo založené na spoločných zásadách a hodnotách, ktoré sa odrážajú v Dohode o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane jednej a Čilskou republikou na strane druhej;

S ROZHODNUTÍM prispieť k rozvoju a rozširovaniu svojich ekologických odvetví vytváraním nových príležitostí na vývoz;

S ODHODLANÍM podporiť obchod s produktmi ekologickej poľnohospodárskej výroby a v presvedčení, že touto dohodou sa uľahčí obchod s ekologicky pestovanými a vyrobenými produktmi medzi zmluvnými stranami;

SNAŽIAC SA dosiahnuť vysokú mieru dodržiavania zásad ekologickej poľnohospodárskej výroby, záruk systémov kontroly a integrity produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby;

S ODHODLANÍM posilniť regulačnú spoluprácu v otázkach súvisiacich s ekologickou poľnohospodárskou výrobou;

UZNÁVAJÚC význam reciprocity a transparentnosti v medzinárodnom obchode v prospech všetkých zainteresovaných strán;

VZHLADOM NA TO, ŽE Dohoda Svetovej obchodnej organizácie (ďalej len „WTO“) o technických prekážkach obchodu nabáda členov WTO, aby priaznivo posudzovali uznávanie rovnocennosti technických predpisov ostatných členov, a to aj v prípade, keď sa tieto predpisy líšia od ich vlastných, za predpokladu, že majú istotu, že tieto predpisy primerane splňajú ciele ich vlastných predpisov;

KONŠTATUJÚC, že zásadným prvkom takéhoto uznávania rovnocennosti je trvalá dôvera v sústavnú spoľahlivosť posudzovacích postupov a systému kontroly druhej zmluvnej strany;

VYCHÁDZAJÚC zo svojich príslušných práv a povinností podľa Dohody o založení Svetovej obchodnej organizácie a iných viacstranných, regionálnych a dvojstranných dohôd a dojednaní, ktorých sú zmluvnými stranami;

SA DOHODLI TAKTO:

**Článok 1****Účel**

Účelom tejto dohody je podporovať obchod s organicky vyrobenými poľnohospodárskymi produktmi a potravinami medzi Úniou a Čile v súlade so zásadami nediskriminácie a reciprocity.

**Článok 2****Vymedzenie pojmov**

Na účely tejto dohody platí toto vymedzenie pojmov:

1. „rovnocennosť“ je schopnosť rôznych zákonov a iných právnych predpisov, ako aj inšpekčných a certifikačných systémov dosahovať rovnaké ciele;
2. „príslušný orgán“ je úradný subjekt s právomocou pre zákony a iné právne predpisy uvedené v prílohe III alebo IV, ktorý je zodpovedný za vykonávanie tejto dohody;

3. „kontrolný orgán“ je orgán členského štátu Únie, na ktorý príslušný orgán preniesol svoju celú alebo len čiastočnú kompetenciu vykonávať inšpekciu a certifikáciu v oblasti ekologickej poľnohospodárskej výroby v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi uvedenými v prílohe III;
4. „kontrolný subjekt“ je nezávislý súkromný subjekt vykonávajúci inšpekciu a certifikáciu v oblasti ekologickej poľnohospodárskej výroby v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi uvedenými v prílohe III alebo IV.

### Článok 3

#### Uznanie rovnocennosti

1. Pokiaľ ide o produkty uvedené v prílohe I, Únia uznáva zákony a iné právne predpisy Čile uvedené v prílohe IV za rovnocenné so svojimi zákonmi a inými právnymi predpismi uvedenými v prílohe III.
2. Pokiaľ ide o produkty uvedené v prílohe II, Čile uznáva zákony a iné právne predpisy Únie uvedené v prílohe III za rovnocenné so svojimi zákonmi a inými právnymi predpismi uvedenými v prílohe IV.
3. V prípade zmeny, zrušenia alebo nahradenia alebo doplnenia zákonov a iných právnych predpisov uvedených v prílohe III alebo IV sa nové predpisy považujú za rovnocenné s predpismi druhej zmluvnej strany, pokiaľ druhá zmluvná strana nevznesie námietky v súlade s postupom stanoveným v odseku 4.
4. Ak sa zmluvná strana domnieva, že zákony, iné právne predpisy alebo administratívne postupy a prax druhej zmluvnej strany prestali spĺňať požiadavky na rovnocennosť, predloží druhej zmluvnej strane odôvodnenú žiadosť, aby zmenila príslušný zákon, právny predpis alebo administratívny postup alebo prax, a na zabezpečenie rovnocennosti poskytne primeranú lehotu, ktorá nesmie byť kratšia ako tri mesiace. Ak sa po uplynutí uvedenej lehoty príslušná zmluvná strana naďalej domnieva, že požiadavky na rovnocennosť nie sú splnené, môže v prípade príslušných produktov uvedených v prílohe I alebo II jednostranne pozastaviť uznávanie rovnocennosti zákonov a iných právnych predpisov uvedených v prílohe III alebo IV.
5. Rozhodnutie jednostranne pozastaviť uznávanie rovnocennosti zákonov a iných právnych predpisov uvedených v prílohe III alebo IV v prípade príslušných produktov uvedených v prílohe I alebo II možno prijať aj po uplynutí výpovednej lehoty troch mesiacov, pokiaľ jedna zmluvná strana neposkytla informácie požadované v zmysle článku 6 alebo nesúhlasí s vykonaním partnerského hodnotenia podľa článku 7.
6. Pokiaľ ide o produkty, ktoré nie sú uvedené v prílohe I alebo II, a v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. b), rovnocennosť preskúma na žiadosť jednej zmluvnej strany spoločný výbor zriadený podľa článku 8 ods. 1

### Článok 4

#### Dovoz a uvedenie na trh

1. Únia akceptuje dovoz produktov uvedených v prílohe I na svoje územie a ich uvádzanie na trh ako produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby za predpokladu, že uvedené produkty sú v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi Čile uvedenými v prílohe IV a je k nemu priložené osvedčenie o inšpekcii uvedené v prílohe V k nariadeniu Komisie (ES) č. 1235/2008 z 8. decembra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, pokiaľ ide o opatrenia týkajúce sa dovozu ekologických produktov z tretích krajín, ktoré vydal kontrolný subjekt uznaný zo strany Čile a oznámený Únii v súlade s odsekom 3.
2. Čile akceptuje dovoz produktov uvedených v prílohe II na svoje územie a ich uvedenie na trh ako produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby za predpokladu, že uvedené produkty sú v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi Únie uvedenými v prílohe III a sú k nim priložené osvedčenie vydané kontrolným orgánom alebo kontrolným subjektom Únie v súlade s uznesením národného riaditeľstva útvaru pre poľnohospodárstvo a chov hospodárskych zvierat č. 7880 z 29. novembra, ktorým sa stanovuje minimálny obsah osvedčení o ekologickej poľnohospodárskej výrobe v rámci zákona č. 20.089.
3. Každá zmluvná strana uznáva kontrolné orgány alebo kontrolné subjekty oznámené druhou zmluvnou stranou ako zodpovedné za vykonávanie príslušných kontrol, pokiaľ ide o produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby, na ktoré sa vzťahuje uznávanie rovnocennosti podľa článku 3, a za vydávanie osvedčení o inšpekcii podľa odsekov 1 a 2 tohto článku na účel ich dovozu a uvedenia na trh na území druhej zmluvnej strany.

Dovážajúca zmluvná strana v spolupráci s druhou zmluvnou stranou pridelí každému príslušnému kontrolnému orgánu a kontrolnému subjektu oznámenému druhou zmluvnou stranou číselný kód.

## Článok 5

**Označovanie**

1. Produkty dovážané z územia jednej zmluvnej strany druhou zmluvnou stranou v súlade s touto dohodou musia spĺňať požiadavky na označovanie stanovené v zákonoch a iných právnych predpisoch druhej zmluvnej strany uvedených v prílohách III a IV. Uvedené produkty sa môžu označovať ekologickým logom Únie alebo Čile alebo oboma týmito logami podľa príslušných zákonov a právnych predpisov za predpokladu, že spĺňajú požiadavky na označovanie pre príslušné logo alebo obe logá.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že sa vyhnú akémukoľvek zneužitiu výrazov odkazujúcich na ekologickú poľnohospodársku výrobu, vrátane odvodenín alebo skratiek, ako je napríklad „bio“ a „eko“, v súvislosti s produktmi, na ktoré sa vzťahuje uznávanie rovnocennosti podľa článku 3.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú chrániť ekologické logo Únie a ekologické logo Čile stanovené v príslušných zákonoch a iných právnych predpisoch pred akýmkoľvek zneužitím alebo napodobňovaním. Zmluvné strany zabezpečujú, aby sa ekologické logo Únie a ekologické logo Čile používali iba na označovanie, propagáciu alebo vypracúvanie obchodných dokumentov v prípade produktov, ktoré sú v súlade so zákonmi a inými právnymi predpismi uvedenými v prílohách III a IV.

## Článok 6

**Výmena informácií**

Zmluvné strany si vymieňajú všetky príslušné informácie týkajúce sa vykonávania a uplatňovania tejto dohody. Predovšetkým do 31. marca druhého roku po nadobudnutí platnosti tejto dohody a následne každý rok do 31. marca zašle každá zmluvná strana druhej zmluvnej strane:

- správu, ktorá obsahuje informácie o typoch a množstvách produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby, ktoré sa vyviezli v rámci tejto dohody za obdobie od januára do decembra predchádzajúceho roku a
- správu o činnostiach monitorovania a dohľadu, ktoré vykonal príslušný orgán, dosiahnutých výsledkoch a prijatých nápravných opatreniach za obdobie od januára do decembra predchádzajúceho roku.

Každá zmluvná strana kedykoľvek bezodkladne oboznámi druhú zmluvnú stranu o:

- každej aktualizácii zoznamu jej príslušných orgánov, kontrolných orgánov a kontrolných subjektov vrátane príslušných kontaktných údajov (najmä adresy a internetovej adresy);
- každej plánovanej zmene alebo zrušení zákonov alebo iných právnych predpisov uvedených v prílohách III a IV, o akomkoľvek návrhu na nové zákony alebo iné právne predpisy alebo o všetkých relevantných zmenách administratívnych postupov a praxe týkajúcich sa produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby uvedených v prílohách I a II;
- každej prijatej zmene alebo zrušení zákonov alebo iných právnych predpisov uvedených v prílohách III a IV, o akomkoľvek novom právnom predpise alebo o relevantných zmenách administratívnych postupov a praxe týkajúcich sa produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby uvedených v prílohách I a II; a
- každej zmene internetových adries uvedených v prílohe V.

## Článok 7

**Partnerské hodnotenia**

1. V nadväznosti na oznámenie, ktoré bolo podané najmenej tri mesiace vopred, povolí každá zmluvná strana úradníkom alebo expertom určeným druhou zmluvnou stranou vykonať partnerské hodnotenia na jej území s cieľom overiť, či príslušné kontrolné orgány a kontrolné subjekty vykonávajú kontroly požadované podľa tejto dohody.
2. Pri uskutočňovaní partnerských hodnotení uvedených v odseku 1, ktoré môžu zahŕňať návštevy v kanceláriách príslušných kontrolných orgánov a kontrolných subjektov, v spracovateľských závodoch a u hospodárskych subjektov s osvedčením, každá zmluvná strana s druhou zmluvnou stranou spolupracuje a pomáha jej v rozsahu prípustnom podľa platných právnych predpisov.

## Článok 8

**Spoločný výbor pre produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby**

1. Zmluvné strany týmto zriaďujú spoločný výbor pre produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby (ďalej len „spoločný výbor“), ktorý pozostáva z riadne splnomocnených zástupcov Únie na jednej strane a zo zástupcov vlády Čile na strane druhej.

2. V rámci spoločného výboru prebiehajú konzultácie s cieľom uľahčiť vykonávanie tejto dohody a presadzovať jej ciele.
3. Funkcie spoločného výboru sú:
  - a) riadiť túto dohodu, prijímať rozhodnutia potrebné na jej vykonávanie a správne fungovanie;
  - b) preskúmať každú žiadosť zmluvnej strany o aktualizáciu zoznamu produktov uvedených v prílohe I alebo II alebo o jeho rozšírenie o nové produkty a prijať rozhodnutie o zmene prílohy I alebo II, ak druhá zmluvná strana uzná rovnocennosť;
  - c) posilniť spoluprácu v oblasti prípravy zákonov, iných právnych predpisov, noriem a postupov posudzovania zhody týkajúcich sa ekologickej poľnohospodárskej výroby a na tento účel diskutovať o akýchkoľvek iných technických a regulačných otázkach súvisiacich s predpismi ekologickej poľnohospodárskej výroby a kontrolných systémov s cieľom zvýšiť konvergenciu medzi zákonmi, inými právnymi predpismi a normami;
  - d) posudzovať akékoľvek iné otázky týkajúce sa vykonávania tejto dohody.
4. Zmluvné strany vykonávajú v súlade so svojimi príslušnými zákonmi a inými právnymi predpismi rozhodnutia prijaté spoločným výborom podľa odseku 3 písm. b) a o takýchto krokoch sa navzájom informujú do troch mesiacov od ich prijatia <sup>(1)</sup>.
5. Spoločný výbor pracuje na základe konsenzu. Prijíma svoj vlastný rokovací poriadok. Môže zriadiť podvýbory a pracovné skupiny na riešenie osobitných otázok.
6. Spoločný výbor informuje o svojich rozhodnutiach a o svojej práci Výbor pre normy, technické predpisy a postupy posudzovania zhody zriadený podľa článku 88 Dohody o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane jednej a Čilskou republikou na strane druhej.
7. Spoločný výbor zasadá raz ročne striedavo v Únii a v Čile, vo vzájomne odsúhlasenom termíne. Ak obe zmluvné strany súhlasia, zasadnutie spoločného výboru sa môže uskutočniť prostredníctvom videokonferencie alebo telekonferencie.
8. Spoločnému výboru predsedajú spoločne obe zmluvné strany.

#### Článok 9

##### Riešenie sporov

Akýkoľvek spor týkajúci sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody sa rieši konzultáciami medzi zmluvnými stranami v rámci spoločného výboru. Zmluvné strany predložia spoločnému výboru príslušné informácie potrebné na dôkladné preskúmanie danej záležitosti s cieľom vyriešiť spor.

#### Článok 10

##### Dôvernosť informácií

Od zástupcov, expertov a ostatných konateľov zmluvných strán sa vyžaduje, aby aj po tom, čo prestanú plniť svoje povinnosti, nezverejňovali informácie, ktoré získali v rámci tejto dohody a ktoré sú predmetom záväzku služobného tajomstva.

#### Článok 11

##### Preskúmanie

1. Ak si ktorákoľvek zmluvná strana želá preskúmať túto dohodu, predloží druhej zmluvnej strane odôvodnenú žiadosť.
2. Zmluvné strany môžu poveriť spoločný výbor posúdením každej takejto žiadosti a predložením prípadných odporúčaní, najmä vzhľadom na začatie rokovaní o častiach tejto dohody, ktoré nemožno zmeniť v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. b).

#### Článok 12

##### Vykonávanie dohody

Zmluvné strany prijímú všetky všeobecné alebo osobitné opatrenia, aby zabezpečili plnenie povinností vyplývajúcich z tejto dohody. Zdržia sa akýchkoľvek opatrení, ktoré by mohli ohroziť dosiahnutie cieľov tejto dohody.

<sup>(1)</sup> Čile vykonáva rozhodnutia spoločného výboru prostredníctvom tzv. *Acuerdos de ejecución* (dohody o vykonávaní) v súlade s článkom 54 ods. 1 štvrtým pododsekom politickej ústavy Čilskej republiky (*Constitución Política de la República de Chile*).

**Článok 13****Prílohy**

Prílohy k tejto dohode sú jej neoddeliteľnou súčasťou.

**Článok 14****Územná pôsobnosť**

Táto dohoda sa na jednej strane vzťahuje na územia, na ktoré sa uplatňuje Zmluva o fungovaní Európskej únie, a to za podmienok, ktoré sú v uvedenej zmluve stanovené, a na strane druhej na územie Čile.

**Článok 15****Nadobudnutie platnosti a trvanie**

Táto dohoda nadobudne platnosť prvým dňom tretieho mesiaca nasledujúceho po dátume, keď každá zmluvná strana s konečnou platnosťou oznámi dokončenie potrebných interných postupov.

Táto dohoda sa uzaviera na počiatočné obdobie troch rokov. Jej platnosť sa predlžuje na dobu neurčitú, pokiaľ Únia alebo Čile neoznámia druhej zmluvnej strane svoje námietky voči takémuto obnoveniu pred uplynutím počiatočného obdobia.

Každá zo zmluvných strán môže druhej zmluvnej strane písomne oznámiť svoj úmysel túto dohodu vypovedať. Vypovedanie nadobúda účinnosť tri mesiace po oznámení.

**Článok 16****Autentické znenia**

Táto dohoda je podpísaná v dvoch vyhotoveniach v anglickom a španielskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho apríla dvetisícsedemnášť

Za Európsku úniu

Za vládu Čilskej republiky

\_\_\_\_\_

## PRÍLOHA I

## Produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby z Čile, v prípade ktorých Únia uznáva rovnocennosť

| Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatury                                          |                                                                                                                                                                                                                                                   | Poznámky:                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 0409                                                                                               | Prírodný med                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                       |
| 06                                                                                                 | ŽIVÉ STROMY A OSTATNÉ RASTLINY; CIBULE, KORENE A PODOBNE; REZANÉ KVETINY A OKRASNÉ LÍSTIE                                                                                                                                                         |                                                                                       |
| Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú zahrnuté iba v prípade, ak ide o nespracované produkty |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                       |
| 0603                                                                                               | Rezané kvetiny a kvetinové pupence druhov vhodných na kytice alebo na ozdobné účely, čerstvé, sušené, farbené, bielené, impregnované alebo inak upravené                                                                                          |                                                                                       |
| 0603 90                                                                                            | Ostatné                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |
| 0604                                                                                               | Lístie, konáre a ostatné časti rastlín, bez kvetov alebo kvetinových pupencov, a travy, machy a lišajníky, ktoré sú tovarom druhov vhodných na kytice alebo na ozdobné účely, čerstvé, sušené, farbené, bielené, impregnované alebo inak upravené |                                                                                       |
| 0604 90                                                                                            | Ostatné                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |
| 07                                                                                                 | ZELENINA, JEDLÉ RASTLINY, KORENE A HEUZY                                                                                                                                                                                                          |                                                                                       |
| 08                                                                                                 | JEDLÉ OVOCIE A ORECHY; ŠUPY CITRUSOVÝCH PLODOV ALEBO MELÓNOV                                                                                                                                                                                      |                                                                                       |
| 09                                                                                                 | KÁVA, ČAJ, MATÉ* A KORENINY                                                                                                                                                                                                                       | * Vylúčené                                                                            |
| 10                                                                                                 | OBILNINY                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                       |
| 11                                                                                                 | MLYNÁRSKE VÝROBKY; SLAD; ŠKROBY; INULÍN; PŠENIČNÝ LEPOK                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |
| 12                                                                                                 | OLEJNATÉ SEMENÁ A OLEJNATÉ PLODY; RÔZNE ZRNÁ, SEMENÁ A PLODY; PRIEMYSELNÉ ALEBO LIEČIVÉ RASTLINY; SLAMA A KRMOVINY                                                                                                                                |                                                                                       |
| Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené:                              |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                       |
| 1211                                                                                               | Rastliny a časti rastlín (vrátane semien a plodov), druhov používaných hlavne v parfumérii, vo farmácii alebo na insekticídne, fungicídne alebo podobné účely, čerstvé, chladené, mrazené alebo sušené, tiež rezané, drvené alebo v prášku        | Zahrnuté iba v prípade, ak sú nespracované alebo spracované na použitie ako potraviny |
| 1212 21                                                                                            | Morské riasy a ostatné riasy                                                                                                                                                                                                                      | Vylúčené                                                                              |
| 1212 21                                                                                            | Vhodné na ľudskú konzumáciu                                                                                                                                                                                                                       | Vylúčené                                                                              |
| 1212 29                                                                                            | Ostatné                                                                                                                                                                                                                                           | Vylúčené                                                                              |
| 13                                                                                                 | ŠELAK; GUMY, ŽIVICE A OSTATNÉ RASTLINNÉ ŠŤAVY A VÝŤAŽKY                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |
| Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené:                              |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                       |
| 1301                                                                                               | Šelak; prírodné gumy, živice, gumoživice a olejoživice (napríklad balzamy)                                                                                                                                                                        | Vylúčené                                                                              |

| Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Poznámky:                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1302                                                                  | Rastlinné šťavy a výťažky; pektínové látky, pektináty a pektáty; agar-agar a ostatné slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané z rastlinných produktov                                                                                                                                                                                                                                                   | Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny                                                                 |
| 1302 11                                                               | Ópium                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Vylúčené                                                                                                                           |
| 1302 19                                                               | Ostatné                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Vylúčené                                                                                                                           |
| 14                                                                    | RASTLINNÉ PLETACIE MATERIÁLY; PRODUKTY RASTLINNÉHO PÔVODU INDE NEŠPECIFIKOVANÉ ANI NEZAHRNUTÉ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                    |
| 15                                                                    | ŽIVOČÍŠNE ALEBO RASTLINNÉ TUKY A OLEJE A PRODUKTY ICH ŠTIEPENIA; UPRAVENÉ JEDLÉ TUKY; ŽIVOČÍŠNE ALEBO RASTLINNÉ VOSKY                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                    |
| Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené: |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                    |
| 1501                                                                  | Prasací tuk (vrátane sadla) a hydinový tuk, iný ako tuk položky 0209 alebo 1503                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny                                                                 |
| 1502                                                                  | Tuk z hovädzích zvierat, oviec alebo kôz, iný ako tuk položky 1503                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny                                                                 |
| 1503                                                                  | Stearín zo sadla, sadlový olej, oleostearín, oleomargarín a lojový olej, nie emulgované alebo zmiešané alebo inak upravené                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny                                                                 |
| 1505                                                                  | Tuk z ovčej vlny a tukové látky z neho získané (vrátane lanolínu)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Vylúčené                                                                                                                           |
| 1506                                                                  | Ostatné živočíšne tuky a oleje a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Vylúčené                                                                                                                           |
| 1515 30                                                               | Ricínový olej a jeho frakcie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Vylúčené                                                                                                                           |
| 1515 90                                                               | Ostatné                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | V tejto podkapitole je jojobový olej vylúčený. Iné produkty sú zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny. |
| 1516 20                                                               | Rastlinné tuky a oleje a ich frakcie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny                                                                 |
| 1518                                                                  | Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, varené, oxidované, dehydrované, sírené, fúkané, polymerizované teplom vo vákuu alebo v inertnom plyne alebo inak chemicky modifikované, okrem tukov a olejov položky 1516; nejedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, inde nešpecifikované ani nezahrnuté | Vylúčené                                                                                                                           |
| 1520                                                                  | Glycerol surový; glycerolové vody a glycerolové lúhy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Vylúčené                                                                                                                           |
| 1521                                                                  | Rastlinné vosky (iné ako triglyceridy), včelí vosk, ostatné hmyzie vosky a spermacet, tiež rafinované alebo farbené                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Vylúčené okrem rastlinných voskov, ak sú spracované na použitie ako potraviny                                                      |
| 17                                                                    | CUKOR A CUKROVINKY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                    |
| 18                                                                    | KAKAO A PRÍPRAVKY Z KAKAA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                    |
| 19                                                                    | PRÍPRAVKY Z OBILNÍN, MÚKY, ŠKROBU ALEBO MLIEKA; CUKRÁRSKE VÝROBKY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |

| Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Poznámky:                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20                                                                    | PRÍPRAVKY ZO ZELENINY, OVOCIA, ORECHOV ALEBO OSTATNÝCH ČASTÍ RASTLÍN                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                   |
| 21                                                                    | RÔZNE JEDLÉ PRÍPRAVKY                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                   |
| 22                                                                    | NEALKOHOLICKÉ A ALKOHOLICKÉ NÁPOJE A OCOT                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                   |
| Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené: |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                   |
| 2201                                                                  | Vody, vrátane prírodných alebo umelých minerálnych vôd a sýtených vôd, neobsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá ani ochucujúce látky; ľad a sneh                                                                                                                                                                       | Vylúčené                                                                                          |
| 2202                                                                  | Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochucujúce látky, a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009                                                                                                                      | Vylúčené                                                                                          |
| 2208                                                                  | Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom menej ako 80 % vol; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje                                                                                                                                                                                                  | Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované z poľnohospodárskych produktov na použitie ako potraviny |
| 3301                                                                  | Silice (tiež deterpénované) vrátane pevných a absolútnych; rezinoidy; extrahované olejoživice; koncentráty silíc v tukoch, v nevysychateľných olejoch, vo voskoch alebo podobné, získané napustením alebo maceráciou týchto výrobkov; terpenické vedľajšie produkty z deterpenácie silíc; vodné destiláty a vodné roztoky silíc | Zahrnuté iba v prípade, ak sú použité ako potraviny                                               |

## Podmienky:

Produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby uvedené v tejto prílohe sú nespracovanými poľnohospodárskymi produktmi vyrobenými v Čile a spracovanými poľnohospodárskymi produktmi určenými na použitie ako potraviny, ktoré boli spracované v Čile s ekologicky vypestovanými zložkami, ktoré boli vyrobené v Čile alebo boli do Čile dovezené z Únie alebo z tretej krajiny v rámci režimu, ktorý Únia uznáva za rovnocenný v súlade s ustanoveniami článku 33 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 834/2007 z 28. júna 2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2092/91.

## PRÍLOHA II

**Produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby, v prípade ktorých Čile uznáva rovnocennosť**

| Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry |                                                                                                                                                                                                                                        | Poznámky:                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01                                                        | ŽIVÉ ZVIERATÁ                                                                                                                                                                                                                          | Produkty získané lovom a rybolovom voľne žijúcich živočíchov sa nepovažujú za ekologickú poľnohospodársku výrobu. |
| 02                                                        | MÄSO A JEDLÉ MÄSOVÉ DROBY                                                                                                                                                                                                              | Mäso a jedlé mäsové droby získané lovom a rybolovom voľne žijúcich živočíchov sú vylúčené.                        |
| 03                                                        | RYBY A KÔROVCE, MÄKKÝŠE A OSTATNÉ VODNÉ BEZSTAVOVCE                                                                                                                                                                                    | Rybolov voľne žijúcich živočíchov je vylúčený.                                                                    |
| 04                                                        | MLIEKO A MLIEČNE VÝROBKY; VTÁČIE VAJCIA; PRÍRODNÝ MED; JEDLÉ PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU INDE NEŠPECIFIKOVANÉ ANI NEZAHNRNUTÉ                                                                                                          |                                                                                                                   |
| 05                                                        | PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU, INDE NEŠPECIFIKOVANÉ ANI NEZAHNRNUTÉ                                                                                                                                                                      |                                                                                                                   |
| Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené:     |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                   |
| 0501                                                      | Ľudské vlasy, nespracované, tiež prané alebo čistené; odpad z ľudských vlasov                                                                                                                                                          |                                                                                                                   |
| 0502                                                      | Svinské, kančie alebo diviacie štetiny a chlpy; jazvečie chlpy a ostatné chlpy na výrobu kef alebo štetcov; odpad z takýchto štetín alebo chlpov                                                                                       |                                                                                                                   |
| 0502 10                                                   | Svinské, kančie alebo diviacie štetiny a chlpy a odpad z nich                                                                                                                                                                          |                                                                                                                   |
| 0502 90                                                   | Ostatné                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                   |
| 0505                                                      | Kože a ostatné časti vtákov, s perím alebo páperím, perie a časti peria (tiež s prstrihnutými okrajmi) a páperie, inak neopracované ako čistené, dezinfikované alebo pripravené na konzerváciu; prach a odpad z peria alebo jeho častí |                                                                                                                   |
| 0506                                                      | Kosti a rohové kosti, neopracované, zbavené tuku, jednoducho upravené (avšak nenarezané do tvaru), upravené kyselinou alebo odželatizované; prach a odpad z týchto produktov                                                           |                                                                                                                   |
| 0507                                                      | Slonovina, korytnačina, kostice a fúzy veľrýb, rohy, parohy, kopytá, paznechty, pazúry a zobáky, neopracované alebo jednoducho upravené, avšak nenarezané do tvaru; prach a odpad z týchto produktov                                   |                                                                                                                   |
| 0510                                                      | Ambra, kastoreum, cibet a pižmo; kantaridy; žlč, tiež sušená; žľazy a ostatné produkty živočíšneho pôvodu používané na výrobu farmaceutických výrobkov, čerstvé, chladené, mrazené alebo inak dočasne konzervované                     |                                                                                                                   |
| 0511 91                                                   | Ostatné                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                   |
| 0511 99                                                   | Prírodné špongie živočíšneho pôvodu                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                   |

| Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry                                           |                                                                                                                                                                                                                                                  | Poznámky:                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 06                                                                                                  | ŽIVÉ STROMY A OSTATNÉ RASTLINY; CIBULE, KORENE A PODOBNE; REZANÉ KVETINY A OKRASNÉ LÍSTIE                                                                                                                                                        |                                                                                                    |
| Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú zahrnuté iba v prípade, ak ide o nespracované produkty: |                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                    |
| 0603                                                                                                | Rezané kvetiny a kvetinové pupence druhov vhodných na kytice alebo na ozdobné účely, čerstvé, sušené, farbené, bielené, impregnované alebo inak upravené                                                                                         |                                                                                                    |
| 0603 90                                                                                             | Ostatné                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                    |
| 0604                                                                                                | Lístie, konáre a ostatné časti rastlín, bez kvetov alebo kvetinových pupencov, a tráv, machy a lišajníky, ktoré sú tovarom druhov vhodných na kytice alebo na ozdobné účely, čerstvé, sušené, farbené, bielené, impregnované alebo inak upravené |                                                                                                    |
| 0604 90                                                                                             | Ostatné                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                    |
| 07                                                                                                  | ZELENINA, JEDLÉ RASTLINY, KORENE A HEUZY                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                    |
| 08                                                                                                  | JEDLÉ OVOCIE A ORECHY; ŠUPY CITRUSOVÝCH PLODOV ALEBO MELÓNŮV                                                                                                                                                                                     |                                                                                                    |
| 09                                                                                                  | KÁVA, ČAJ, MATÉ* A KORENINY                                                                                                                                                                                                                      | * Vylúčené                                                                                         |
| 10                                                                                                  | OBILNINY                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                    |
| 11                                                                                                  | MLYNÁRSKE VÝROBKY; SLAD; ŠKROBY; INULÍN; PŠENIČNÝ LEPOK                                                                                                                                                                                          |                                                                                                    |
| 12                                                                                                  | OLEJNATÉ SEMENÁ A OLEJNATÉ PLODY; RÔZNE ZRNÁ, SEMENÁ A PLODY; PRIEMYSELNÉ ALEBO LIEČIVÉ RASTLINY; SLAMA A KRMOVINY                                                                                                                               |                                                                                                    |
| Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené:                               |                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                    |
| 1211                                                                                                | Rastliny a časti rastlín (vrátane semien a plodov), druhov používaných hlavne v parfumérii, vo farmácii alebo na insekticídne, fungicídne alebo podobné účely, čerstvé, chladené, mrazené alebo sušené, tiež rezané, drvené alebo v prášku       | Zahrnuté iba v prípade, ak sú nespracované alebo spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo |
| 13                                                                                                  | ŠELAK; GUMY, ŽIVICE A OSTATNÉ RASTLINNÉ ŠŤAVY A VÝŤAŽKY                                                                                                                                                                                          |                                                                                                    |
| Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené:                               |                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                    |
| 1301                                                                                                | Šelak; prírodné gummy, živice, gumoživice a olejoživice (napríklad balzamy)                                                                                                                                                                      | Vylúčené                                                                                           |
| 1302                                                                                                | Rastlinné šťavy a výťažky; pektínové látky, pektináty a pektáty; agar-agar a ostatné slizy a zahusťovadlá, tiež modifikované, získané z rastlinných produktov                                                                                    | Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo                    |
| 1302 11                                                                                             | Ópium                                                                                                                                                                                                                                            | Vylúčené                                                                                           |

| Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry             |                                                                                                                            | Poznámky:                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1302 19                                                               | Ostatné                                                                                                                    | Vylúčené                                                                                                                                        |
| 14                                                                    | RASTLINNÉ PLETACIE MATERIÁLY; PRODUKTY RASTLINNÉHO PÔVODU INDE NEŠPECIFIKOVANÉ ANI NEZAHNRNUTÉ                             |                                                                                                                                                 |
| 15                                                                    | ŽIVOČÍŠNE ALEBO RASTLINNÉ TUKY A OLEJE A PRODUKTY ICH ŠTIEPENIA; UPRAVENÉ JEDLÉ TUKY; ŽIVOČÍŠNE ALEBO RASTLINNÉ VOSKY      |                                                                                                                                                 |
| Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené: |                                                                                                                            |                                                                                                                                                 |
| 1501                                                                  | Prasací tuk (vrátane sadla) a hydinový tuk, iný ako tuk položky 0209 alebo 1503                                            | Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo                                                                 |
| 1502                                                                  | Tuk z hovädzích zvierat, oviec alebo kôz, iný ako tuk položky 1503                                                         | Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo                                                                 |
| 1503                                                                  | Stearín zo sadla, sadlový olej, oleostearín, oleomargarín a lojový olej, nie emulgované alebo zmiešané alebo inak upravené | Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo                                                                 |
| 1505                                                                  | Tuk z ovčej vlny a tukové látky z neho získané (vrátane lanolínu)                                                          | Vylúčené                                                                                                                                        |
| 1506                                                                  | Ostatné živočíšne tuky a oleje a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované                                 | Vylúčené                                                                                                                                        |
| 1515 30                                                               | Ricínový olej a jeho frakcie                                                                                               | Vylúčené                                                                                                                                        |
| 1515 90                                                               | Ostatné                                                                                                                    | V tejto podkapitole je jojobový olej vylúčený. Iné produkty sú zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo. |
| 1520                                                                  | Glycerol surový; glycerolové vody a glycerolové lúhy                                                                       | Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo.                                                                |
| 1521                                                                  | Rastlinné vosky (iné ako triglyceridy), včelí vosk, ostatné hmyzie vosky a spermacet, tiež rafinované alebo farbené        | Sú zahrnuté iba rastlinné vosky, ak sú spracované na použitie ako potraviny alebo krmivo.                                                       |
| 16                                                                    | PRÍPRAVKY Z MÄSA, RÝB ALEBO KÔROVCOV, MÄKKÝŠOV ALEBO OSTATNÝCH VODNÝCH BEZSTAVOVCOV                                        |                                                                                                                                                 |
| 17                                                                    | CUKOR A CUKROVINKY                                                                                                         |                                                                                                                                                 |
| 18                                                                    | KAKAO A PRÍPRAVKY Z KAKAA                                                                                                  |                                                                                                                                                 |
| 19                                                                    | PRÍPRAVKY Z OBILNÍN, MÚKY, ŠKROBU ALEBO MLIEKA; CUKRÁRSKE VÝROBKY                                                          |                                                                                                                                                 |
| 20                                                                    | PRÍPRAVKY ZO ZELENINY, OVOCIA, ORECHOV ALEBO OSTATNÝCH ČASTÍ RASTLÍN                                                       |                                                                                                                                                 |
| 21                                                                    | RÔZNE JEDLÉ PRÍPRAVKY                                                                                                      |                                                                                                                                                 |

| Číselné znaky a opis harmonizovaného systému nomenklatúry             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Poznámky:                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 22                                                                    | NEALKOHOLICKÉ A ALKOHOLICKÉ NÁPOJE A OCOT                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                   |
| Nasledujúce číselné znaky tejto kapitoly sú vylúčené alebo obmedzené: |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                   |
| 2201                                                                  | Vody, vrátane prírodných alebo umelých minerálnych vôd a sýtených vôd, neobsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá ani ochucujúce látky; ľad a sneh                                                                                                                                                                       | Vylúčené                                                                                          |
| 2202                                                                  | Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochucujúce látky, a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009                                                                                                                      | Vylúčené                                                                                          |
| 2208                                                                  | Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom menej ako 80 % vol; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje                                                                                                                                                                                                  | Zahrnuté iba v prípade, ak sú spracované z poľnohospodárskych produktov na použitie ako potraviny |
| 23                                                                    | ZVYŠKY A ODPAD Z POTRAVINÁRSKEHO PRIEMYSLU; PRIPRAVENÉ KRMIVÁ PRE ZVIERATÁ                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                   |
| Nasledujúci číselný znak tejto kapitoly je obmedzený:                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                   |
| 2307                                                                  | Vínny kal; vínny kameň                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Vínny kameň je vylúčený                                                                           |
| 3301                                                                  | Silice (tiež deterpénované) vrátane pevných a absolútnych; rezinoidy; extrahované olejoživice; koncentráty silíc v tukoch, v nevysychateľných olejoch, vo voskoch alebo podobné, získané napustením alebo maceráciou týchto výrobkov; terpenické vedľajšie produkty z deterpenácie silíc; vodné destiláty a vodné roztoky silíc | Zahrnuté iba v prípade, ak sú použité ako potraviny                                               |
| 45                                                                    | KOROK A VÝROBKY Z KORKU                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Sú zahrnuté iba v prípade, ak sú nespracované                                                     |
| 53                                                                    | OSTATNÉ RASTLINNÉ TEXTILNÉ VLÁKNA; PAPIEROVÁ PRIADZA A TKANINY Z PAPIROVEJ PRIADZE                                                                                                                                                                                                                                              | Sú zahrnuté iba v prípade, ak sú nespracované                                                     |

## Podmienky:

Produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby uvedené v tejto prílohe sú nespracovanými a spracovanými poľnohospodárskymi produktmi, ktoré sú vyrobené alebo spracované v Únii.

## PRÍLOHA III

**Právne predpisy o ekologickej poľnohospodárskej výrobe uplatniteľné v Únii**

Nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 z 28. júna 2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2092/91, naposledy zmenené nariadením Rady (ES) č. 517/2013.

Nariadenie Komisie (ES) č. 889/2008 z 5. septembra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 834/2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov so zreteľom na ekologickú výrobu, označovanie a kontrolu, naposledy zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1358/2014.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1235/2008 z 8. decembra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, pokiaľ ide o opatrenia týkajúce sa dovozu ekologických produktov z tretích krajín, naposledy zmenené vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/931.

---

## PRÍLOHA IV

**Právne predpisy o ekologickej poľnohospodárskej výrobe uplatniteľné v Čile**

Zákon č. 20.089 zo 17. januára 2006, ktorým sa zavádza vnútroštátny systém osvedčovania produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby;

Vyhláška ministerstva poľnohospodárstva č. 3 z 29. januára 2016, ktorou sa schvaľuje úprava zákona č. 20.089, ktorým sa zavádza vnútroštátny systém osvedčovania produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby;

Vyhláška ministerstva poľnohospodárstva č. 2 z 22. januára 2016, ktorou sa schvaľujú technické pravidlá zákona č. 20.089, ktorým sa zavádza vnútroštátny systém osvedčovania produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby;

Uznesenie národného riaditeľstva útvaru pre poľnohospodárstvo a chov hospodárskych zvierat č. 569 zo 7. februára 2007, ktorým sa stanovujú normy registrácie subjektov osvedčujúcich produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby;

Uznesenie národného riaditeľstva útvaru pre poľnohospodárstvo a chov hospodárskych zvierat č. 1110 zo 4. marca 2008, ktorým sa schvaľuje oficiálny štítok pre produkty ekologickej poľnohospodárskej výroby a ekvivalenty;

Uznesenie národného riaditeľstva útvaru pre poľnohospodárstvo a chov hospodárskych zvierat č. 7880 z 29. novembra 2011, ktorým sa stanovuje minimálny obsah osvedčení o ekologickej poľnohospodárskej výrobe v rámci zákona č. 20.089.

---

## PRÍLOHA V

**Internetové adresy, na ktorých je možné konzultovať zákony a iné právne predpisy uvedené v prílohách III a IV, a to vrátane akejkoľvek zmeny, zrušenia, nahradenia alebo doplnenia, ako aj konsolidované verzie a všetky nové právne predpisy týkajúce sa produktov uvedených v prílohe I alebo II v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. b).**

Únia: <http://eur-lex.europa.eu>

Čile: <http://www.sag.gob.cl/ambitos-de-accion/certificacion-de-productos-organicos-agricolas/132/normativas>

---

# NARIADENIA

## VKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/2308

z 13. decembra 2017

**o povolení prípravku s obsahom *Bacillus subtilis* (DSM 5750) a *Bacillus licheniformis* (DSM 5749) ako krmnej doplnkovej látky pre ciciaky (držiteľ povolenia Chr. Hansen A/S)**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj dôvody a postupy udeľovania takýchto povolení. V článku 10 uvedeného nariadenia sa stanovuje prehodnotenie doplnkových látok povolených podľa smernice Rady 70/524/EHS <sup>(2)</sup>.
- (2) Prípravok s obsahom *Bacillus subtilis* (DSM 5750) a *Bacillus licheniformis* (DSM 5749) bol povolený bez časového obmedzenia v súlade so smernicou 70/524/EHS ako krmná doplnková látka pre ošípané na výkrm a ciciaky nariadením Komisie (ES) č. 2148/2004 <sup>(3)</sup>. Uvedený prípravok bol následne zapísaný do registra krmných doplnkových látok ako existujúci výrobok, a to v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003. Bol povolený na desať rokov pre odstavené prasiatka, ošípané na výkrm, prasnice, teľatá na chov a morky vo výkrme vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/447 <sup>(4)</sup>.
- (3) V súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 v spojení s jeho článkom 7 bola predložená žiadosť o prehodnotenie prípravku s obsahom *Bacillus subtilis* (DSM 5750) a *Bacillus licheniformis* (DSM 5749) ako krmnej doplnkovej látky pre ciciaky. Žiadosť sa týkala aj posúdenia tohto prípravku z hľadiska jeho nového použitia vo vode na pitie. Žiadateľ požiadal o zaradenie tejto doplnkovej látky do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“. K žiadosti boli priložené údaje a doklady požadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) v stanovisku z 12. júla 2016 <sup>(5)</sup> skonštatoval, že prípravok s obsahom *Bacillus subtilis* (DSM 5750) a *Bacillus licheniformis* (DSM 5749) nemá za navrhovaných podmienok používania negatívny účinok na zdravie zvierat, ľudské zdravie ani životné prostredie. Úrad dospel k záveru, že prípravok má schopnosť zlepšiť prírastok hmotnosti ciciakov, ak sa používa v krmive alebo vo vode na pitie. Úrad nepovažuje za potrebné stanoviť osobitné požiadavky týkajúce sa monitorovania po umiestnení na trh. Zároveň overil správu o metóde analýzy krmnej doplnkovej látky v krmive predloženú referenčným laboratóriom zriadeným nariadením (ES) č. 1831/2003.
- (5) Z posúdenia prípravku s obsahom *Bacillus subtilis* (DSM 5750) a *Bacillus licheniformis* (DSM 5749) vyplýva, že podmienky povolenia stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

<sup>(2)</sup> Smernica Rady 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív (Ú. v. ES L 270, 14.12.1970, s. 1).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 2148/2004 zo 16. decembra 2004 o stálych a dočasných povoleniach určitých doplnkových látok a o povolení nových spôsobov použitia už povolených doplnkových látok v krmivách (Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 24).

<sup>(4)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/447 zo 14. marca 2017 o povolení prípravku z *Bacillus subtilis* (DSM 5750) a *Bacillus licheniformis* (DSM 5749) ako krmnej doplnkovej látky pre prasnice, odstavené prasiatka, ošípané na výkrm, teľatá na chov a morky vo výkrme a ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 1453/2004, (ES) č. 2148/2004 a (ES) č. 600/2005 (držiteľ povolenia Chr. Hansen A/S) (Ú. v. EÚ L 69, 15.3.2017, s. 19).

<sup>(5)</sup> Vestník EFSA (EFSA Journal) (2016) 14(9):4558.

- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

#### **Povolenie**

Prípravok špecifikovaný v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „stabilizátory črevnej mikroflóry“, sa za podmienok stanovených v uvedenej prílohe povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat.

#### Článok 2

#### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2017

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRÍLOHA

| Identifikačné číslo doplnkovej látky                                                          | Názov/meno držiteľa povolenia | Doplnková látka                                                  | Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Druh alebo kategória zvierat | Maximálny vek | Minimálny obsah                                   | Maximálny obsah | Minimálny obsah       | Maximálny obsah | Iné ustanovenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Koniec platnosti povolenia |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------|---------------------------------------------------|-----------------|-----------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|                                                                                               |                               |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                              |               | JTK/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 % |                 | JTK/l vody na pitie   |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |
| Kategória zootechnických doplnkových látok. Funkčná skupina: stabilizátory črevnej mikroflóry |                               |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                              |               |                                                   |                 |                       |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |
| 4b1700i                                                                                       | Chr. Hansen A/S               | Bacillus subtilis (DSM 5750) a Bacillus licheniformis (DSM 5749) | <p>Zloženie doplnkovej látky</p> <p>prípravok s obsahom Bacillus subtilis (DSM 5750) a Bacillus licheniformis (DSM 5749) obsahujúci minimálne 3,2 × 10<sup>10</sup> JTK/g doplnkovej látky</p> <p>(pomer 1:1)</p> <p>v tuhej forme</p> <p>Charakteristika účinnej látky</p> <p>životaschopné spóry Bacillus subtilis</p> <p>(DSM 5750) a Bacillus licheniformis (DSM 5749)</p> <p>Analytická metóda <sup>(1)</sup></p> <p>Identifikácia a stanovenie počtu Bacillus subtilis (DSM 5750) a Bacillus licheniformis (DSM 5749) v kŕmnej doplnkovej látke, premixoch, krmivách a vode:</p> <p>— identifikácia: pulzná gélova elektroforéza (PFGE)</p> | ciciaky                      | —             | 1,3 × 10 <sup>9</sup>                             | —               | 6,5 × 10 <sup>8</sup> | —               | <p>1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixov sa musia uviesť podmienky skladovania a stabilita pri tepelnom ošetrení.</p> <p>2. Doplnková látka sa môže používať vo vode na pitie.</p> <p>3. Pri použití doplnkovej látky vo vode na pitie treba zaručiť jej homogénne rozpustenie.</p> <p>4. V pokynoch na použitie uveďte:</p> <p>„Doplnkovú látku treba podávať dojčiacim prasnicam a ciciakom súčasne.“</p> | 3. január 2028             |

| Identifikačné číslo doplnkovej látky | Názov/meno držiteľa povolenia | Doplnková látka | Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda                                              | Druh alebo kategória zvierat | Maximálny vek | Minimálny obsah                                   | Maximálny obsah | Minimálny obsah     | Maximálny obsah | Iné ustanovenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Koniec platnosti povolenia |
|--------------------------------------|-------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------|---------------------------------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|                                      |                               |                 |                                                                                                 |                              |               | JTK/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 % |                 | JTK/l vody na pitie |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                            |
|                                      |                               |                 | — stanovenie počtu mikroorganizmov: difúzna platňová metóda na tryptón-sójovom agare – EN 15784 |                              |               |                                                   |                 |                     |                 | 5. Prevádzkovatelia krmivárskych podnikov musia pre používateľov doplnkovej látky a premixov stanoviť prevádzkové postupy a organizačné opatrenia s cieľom riešiť potenciálne riziká vyplývajúce z ich používania. Ak uvedené riziká nemožno takýmito postupmi a opatreniami odstrániť alebo znížiť na minimum, doplnková látka a premixy sa musia používať s osobnými ochrannými prostriedkami vrátane prostriedkov na ochranu dýchacích ciest a pokožky. |                            |

(<sup>1</sup>) Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto adrese referenčného laboratória: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>.

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/2309

z 13. decembra 2017,

**ktorým sa vykonávajú odpočítania od rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2017 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v prípade iných populácií v predchádzajúcich rokoch a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2017/1345**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Únie na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 105 ods. 1, 2, 3 a 5,

keďže:

(1) Rybolovné kvóty na rok 2016 sa stanovili týmito predpismi:

- nariadením Rady (EÚ) č. 1367/2014 <sup>(2)</sup>,
- nariadením Rady (EÚ) 2015/2072 <sup>(3)</sup>,
- nariadením Rady (EÚ) 2016/72 <sup>(4)</sup> a
- nariadením Rady (EÚ) 2016/73 <sup>(5)</sup>.

(2) Rybolovné kvóty na rok 2017 sa stanovili týmito predpismi:

- nariadením Rady (EÚ) 2016/1903 <sup>(6)</sup>,
- nariadením Rady (EÚ) 2016/2285 <sup>(7)</sup>,
- nariadením Rady (EÚ) 2016/2372 <sup>(8)</sup> a
- nariadením Rady (EÚ) 2017/127 <sup>(9)</sup>.

(3) Podľa článku 105 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1224/2009 platí, že keď Komisia stanoví, že členský štát prekročil rybolovné kvóty, ktoré mu boli pridelené, Komisia vykoná odpočítania od budúcich rybolovných kvót daného členského štátu.

(4) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2017/1345 <sup>(10)</sup> sa z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v predchádzajúcich rokoch stanovili odpočítania od rybolovných kvót pre určité populácie v roku 2017.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) č. 1367/2014 z 15. decembra 2014, ktorým sa na roky 2015 a 2016 stanovujú rybolovné možnosti pre rybárske plavidlá Únie, pokiaľ ide o určité populácie hlbokomorských rýb (Ú. v. EÚ L 366, 20.12.2014, s. 1).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2015/2072 zo 17. novembra 2015, ktorým sa na rok 2016 stanovujú rybolovné možnosti týkajúce sa určitých populácií rýb a skupín populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1221/2014 a (EÚ) 2015/104 (Ú. v. EÚ L 302, 19.11.2015, s. 1).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2016/72 z 22. januára 2016, ktorým sa na rok 2016 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade rybárskych plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2015/104 (Ú. v. EÚ L 22, 28.1.2016, s. 1).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2016/73 z 18. januára 2016, ktorým sa na rok 2016 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb v Čiernom mori (Ú. v. EÚ L 16, 23.1.2016, s. 1).

<sup>(6)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2016/1903 z 28. októbra 2016, ktorým sa na rok 2017 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2016/72 (Ú. v. EÚ L 295, 29.10.2016, s. 1).

<sup>(7)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2016/2285 z 12. decembra 2016, ktorým sa na roky 2017 a 2018 stanovujú rybolovné možnosti rybárskych plavidiel Únie, pokiaľ ide o určité hlbokomorské populácie rýb, a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2016/72 (Ú. v. EÚ L 344, 17.12.2016, s. 32).

<sup>(8)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2016/2372 z 19. decembra 2016, ktorým sa na rok 2017 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb v Čiernom mori (Ú. v. EÚ L 352, 23.12.2016, s. 26).

<sup>(9)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2017/127 z 20. januára 2017, ktorým sa na rok 2017 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade rybárskych plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii (Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2017, s. 1).

<sup>(10)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1345 z 18. júla 2017, ktorým sa vykonávajú odpočítania od rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2017 z dôvodu prekročenia rybolovných kvót v predchádzajúcich rokoch (Ú. v. EÚ L 186, 19.7.2017, s. 6).

- (5) V prípade niektorých členských štátov však nebolo možné vykonať na základe vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2017/1345 odpočítania od kvót pridelených na populácie, pri ktorých došlo k prekročeniu rybolovných kvót, pretože dané členské štáty nemajú tieto kvóty v roku 2017 k dispozícii.
- (6) V článku 105 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1224/2009 sa stanovuje, že ak v roku nasledujúcom po prekročení kvóty nemožno vykonať odpočítania od kvóty pre populáciu, pri ktorej k prekročeniu došlo, pretože dotknutý členský štát nemá k dispozícii žiadnu kvótu, odpočítania by sa mali vykonať pre iné populácie v tej istej geografickej oblasti alebo s takou istou komerčnou hodnotou. Podľa oznámenia Komisie 2012/C 72/07 <sup>(1)</sup> by sa takéto odpočítania mali prednostne vykonať od kvót pridelených pre populácie, ktoré loví tá istá flotila ako flotila, ktorá prekročila rybolovnú kvótu, s prihliadnutím na to, že je potrebné zabrániť odhadzovaniu úlovkov pri zmiešanom rybolove.
- (7) S predmetnými členskými štátmi sa uskutočnili konzultácie týkajúce sa navrhovaných odpočítaní od kvót pridelených na iné populácie než tie, v prípade ktorých došlo k prekročeniu rybolovných kvót.
- (8) V roku 2016 Španielsko prekročilo kvótu pre kopijonosa belavého v Atlantickom oceáne (WHM/ATLANT). Odpočítanie sa uplatnilo na základe vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2017/1345 v plnom rozsahu dostupnej kvóty pre kopijonosa belavého v roku 2017 v súlade s usmerneniami stanovenými v oznámení č. 2012/C 72/07. Keďže dostupná kvóta pre kopijonosa belavého v Atlantickom oceáne na rok 2017 nie je dostatočná, Španielsko listom z 9. augusta 2017 požiadalo, aby sa zostávajúce odpočítania vrátane zostávajúcich odpočítaní z predchádzajúcich rokov, uplatnili na kvótu, ktorú má na rok 2017 pridelenú pre mečiara veľkého v Atlantickom oceáne severne od 5° s. z. š. (SWO/AN05N). Uvedená žiadosť by sa mala prijať v súlade s článkom 105 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1224/2009.
- (9) Španielsko v roku 2016 prekročilo svoju kvótu na lov tuniaka dlhoplútvého v Atlantickom oceáne severne od 5° s. z. š. (ALB/AN05N). Listom z 20. júla 2017 Španielsko požiadalo o rozdelenie zníženia kvóty na obdobie troch rokov. Na základe poskytnutých informácií a vzhľadom na to, že v bode 5 dodatočného odporúčania ICCAT 13-05 o programe obnovy severoatlantickej populácie tuniaka dlhoplútvého <sup>(2)</sup> sa stanovuje, že prekročenie rybolovných kvót sa má odpočítat v maximálnej lehote dvoch rokov, možno vo výnimočných prípadoch akceptovať rovnomerné rozdelenie odpočítania na obdobie dvoch rokov.
- (10) Španielske orgány pre rybárstvo okrem toho zistili, že údaje o úlovkoch za rok 2016 zaslané Komisii v prípade tuniaka dlhoplútvého v Atlantickom oceáne severne od 5° s. z. š. boli nesprávne. Z opravených údajov, ktoré poskytlo Španielsko 4. augusta 2017, vyplýva, že španielska kvóta pre tuniaka dlhoplútvého v Atlantickom oceáne severne od 5° s. z. š. bola prekročená v nižšej miere, než je miera, ktorá sa zohľadňuje v prípade odpočítaní stanovených vykonávacím nariadením (EÚ) 2017/1345. Odpočítanie od španielskej kvóty pre tuniaka dlhoplútvého v Atlantickom oceáne severne od 5° s. z. š. na rok 2017 by sa preto malo upraviť.
- (11) Po uverejnení vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2017/1345 portugalské orgány pre rybárstvo zistili, že údaje o úlovkoch za rok 2016 zaslané Komisii v prípade mečiara veľkého v Atlantickom oceáne severne od 5° s. z. š. (SWO/AN05N) boli nesprávne. Z opravených údajov, ktoré poskytlo Portugalsko 22. augusta 2017, vyplýva, že portugalská kvóta pre mečiara veľkého v Atlantickom oceáne severne od 5° s. z. š. bola prekročená v nižšej miere, než je miera, ktorá sa zohľadňuje v prípade odpočítaní stanovených vykonávacím nariadením (EÚ) 2017/1345. Odpočítanie od portugalskej kvóty pre mečiara veľkého v Atlantickom oceáne severne od 5° s. z. š. na rok 2017 by sa preto malo upraviť.
- (12) Dňa 17. mája 2017 Litva požiadala o aktualizáciu svojich hlásení o úlovkoch týkajúcich sa makrely atlantickej vo vodách Únie zóny IIa; vodách Únie a nórskech vodách zóny IVa (MAC/\*4A-EN). Z aktualizovaných údajov, ktoré poskytla Litva v ten istý deň, vyplýva, že litovská kvóta na rok 2016 bola prekročená v prípade makrely atlantickej vo vodách Únie zóny IIa; vodách Únie a nórskech vodách zóny IVa, ako aj v prípade neresiacich sa populácií, konkrétne makrely atlantickej v oblastiach VI, VII, VIIIA, VIIIB, VIIID a VIIIE; vodách Únie a medzinárodných vodách zóny Vb; medzinárodných vodách zón IIa, XII a XIV (MAC/2CX14-). Príslušné odpočítania by sa teda mali doplniť do prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2017/1345.
- (13) Spojené kráľovstvo 10. augusta 2017 informovalo Komisiu, že vedľajšie úlovky ostroňa bieloškrvnitého vo vodách Únie a v medzinárodných vodách zón I, V, VI, VII, VIII, XII a XIV (DGS/\*15X14) boli nahlásené chybné. Z opráv, ktoré predložilo Spojené kráľovstvo 30. augusta 2017 v systéme nahlasovania súhrnných údajov o úlovkoch, vyplýva, že množstvo úlovkov ostroňa bieloškrvnitého vo vodách Únie a v medzinárodných vodách zón I, V, VI, VII, VIII, XII a XIV je nižšie ako kvóta pridelená na rok 2016. Príslušné odpočítania by sa preto mali vypustiť z prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2017/1345.

<sup>(1)</sup> Oznámenie Komisie – Usmernenia na odpočítanie kvót podľa článku 105 ods. 1, ods. 2 a ods. 5 nariadenia (ES) č. 1224/2009 (2012/C 72/07) (Ú. v. EÚ C 72, 10.3.2012, s. 27).

<sup>(2)</sup> <https://www.iccat.int/Documents/Recs/compendiopdf-e/2013-05-e.pdf>.

- (14) V októbri 2017 oprava algoritmov systému nahlasovania súhrnných údajov o úlovkoch odhalila prekročenie kvóty pre krevetu boreálnu v grónskych vodách zóny NAFO 1 (PRA/N1GRN.) zo strany Dánska. Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2017/1345 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (15) Na základe zmien vymedzenia oblastí výskytu populácií podľa nariadenia (EÚ) 2017/127 s cieľom umožniť správne nahlasovanie úlovkov by sa odpočítanie vzťahujúce sa na Holandsko za prekročenie kvóty pre tresku tmavú v zónach III a IV, vo vodách Únie zón Ila, IIlb, IIlc a poddivíziách 22 – 32 (POK/2A34) v roku 2016 malo teraz uplatňovať na kvótu pre tresku tmavú v zónach IIIa a IV na rok 2017, vo vodách Únie zónach Ila (POK/2C3A4).
- (16) V roku 2017 Medzinárodná rada pre výskum mora (ICES) vo svojom odporúčaní a v nadväznosti na referenčné hodnoty z roku 2016 upravila oblasti hospodárenia s piesočnicami. Preto sú odpočítania za prekročenie kvóty pre piesočnice vo vodách Únie v oblasti hospodárenia s populáciami piesočnic1 (SAN/234\_1) zo strany Dánska a Spojeného kráľovstva v roku 2016 uplatnené na kvótu pre piesočnice na rok 2017 vo vodách Únie v oblasti hospodárenia s piesočnicami 1r (SAN234\_1R).
- (17) Okrem toho niektoré odpočítania vyžadované podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2017/1345 sú podľa všetkého vyššie ako upravené kvóty dostupné v roku 2017, a teda ich nemožno úplne vykonať v danom roku. Podľa oznámenia 2012/C 72/07 by sa zostávajúce množstvá mali odpočítat' od upravených kvót, ktoré sú k dispozícii v nasledujúcich rokoch, až kým sa celá výška prekročenia rybolovnej kvóty nevyrovná.
- (18) Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2017/1345 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Rybolovné kvóty, ktoré boli na rok 2017 stanovené nariadeniami (EÚ) 2016/1903, (EÚ) 2016/2285, (EÚ) 2016/2372 a (EÚ) 2017/127 a ktoré sú uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu, sa znižujú uplatnením odpočítaní od kvót pre alternatívne populácie stanovené v uvedenej prílohe.

#### Článok 2

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2017/1345 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto nariadeniu.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2017

Za Komisiu

*predseda*

Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA I

## ODPOČÍTANIA OD KVÓT PRE ALTERNATÍVNE POPULÁCIE

| Členský štát                                      | Kód druhu | Kód zóny | Meno druhu           | Názov zóny                        | Povolené vylodenia v roku 2016 (Celkové upravené množstvo v kilogramoch) <sup>(1)</sup> | Celkový výlov v roku 2016 (množstvo v kg) | Čerpanie kvóty (%) | Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylodeniami (množstvo v kg) | Koeficient násobenia <sup>(2)</sup> | Dodatočný koeficient násobenia <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Zostávajúce odpočítania z predchádzajúcich rokov <sup>(5)</sup> (množstvo v kg) | Odpočítania v roku 2017 (množstvo v kg) | Odpočítania už uplatnené v roku 2017 na tú istú populáciu (množstvo v kg) <sup>(6)</sup> | Zostávajúce množstvo, ktoré sa má odpočítavať od alternatívnej populácie (množstvo v kg) |
|---------------------------------------------------|-----------|----------|----------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1)                                               | (2)       | (3)      | (4)                  | (5)                               | (6)                                                                                     | (7)                                       | (8)                | (9)                                                                                | (10)                                | (11)                                                         | (12)                                                                            | (13)                                    | (14)                                                                                     | (15)                                                                                     |
| DE                                                | DGS       | 2AC4-C   | ostroň bieloškrvný   | vody Únie zón IIa a IV            | 0                                                                                       | 2 118                                     | neuvádza sa        | 2 118                                                                              | /                                   | /                                                            | /                                                                               | 2 118                                   | 0                                                                                        | 2 118                                                                                    |
| Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií: |           |          |                      |                                   |                                                                                         |                                           |                    |                                                                                    |                                     |                                                              |                                                                                 |                                         |                                                                                          |                                                                                          |
| DE                                                | ARU       | 34-C     | striebristka severná | vody Únie zón III a IV            | /                                                                                       | /                                         | /                  | /                                                                                  | /                                   | /                                                            | /                                                                               | /                                       | /                                                                                        | 2 118                                                                                    |
| DK                                                | DGS       | 2AC4-C   | ostroň bieloškrvný   | vody Únie zón IIa a IV            | 0                                                                                       | 1 350                                     | neuvádza sa        | 1 350                                                                              | /                                   | /                                                            | /                                                                               | 1 350                                   | 0                                                                                        | 1 350                                                                                    |
| Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií: |           |          |                      |                                   |                                                                                         |                                           |                    |                                                                                    |                                     |                                                              |                                                                                 |                                         |                                                                                          |                                                                                          |
| DK                                                | NEP       | 2AC4-C   | homár štíhly         | vody Únie zón IIa a IV            | /                                                                                       | /                                         | /                  | /                                                                                  | /                                   | /                                                            | /                                                                               | /                                       | /                                                                                        | 1 350                                                                                    |
| DK                                                | NOP       | 04-N     | treska koruškovitá   | nórske vody zóny IV               | 0                                                                                       | 22 880                                    | neuvádza sa        | 22 880                                                                             | /                                   | /                                                            | /                                                                               | 22 880                                  | /                                                                                        | 22 880                                                                                   |
| Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií: |           |          |                      |                                   |                                                                                         |                                           |                    |                                                                                    |                                     |                                                              |                                                                                 |                                         |                                                                                          |                                                                                          |
| DK                                                | NOP       | 2A3A4    | treska koruškovitá   | zóna IIIa; vody Únie zón IIa a IV | /                                                                                       | /                                         | /                  | /                                                                                  | /                                   | /                                                            | /                                                                               | /                                       | /                                                                                        | 22 880                                                                                   |
| DK                                                | POK       | 1N2AB    | treska tmavá         | nórske vody zón I a II            | 0                                                                                       | 3 920                                     | neuvádza sa        | 3 920                                                                              | /                                   | /                                                            | /                                                                               | 3 920                                   | /                                                                                        | 3 920                                                                                    |

| (1)                                               | (2) | (3)    | (4)              | (5)                                                                 | (6)   | (7)    | (8)         | (9)    | (10) | (11) | (12)    | (13)    | (14)  | (15)    |
|---------------------------------------------------|-----|--------|------------------|---------------------------------------------------------------------|-------|--------|-------------|--------|------|------|---------|---------|-------|---------|
| Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií: |     |        |                  |                                                                     |       |        |             |        |      |      |         |         |       |         |
| DK                                                | POK | 2C3A4  | treska tmavá     | zóny IIIa a IV; vody Únie zóny IIa                                  | /     | /      | /           | /      | /    | /    | /       | /       | /     | 3 920   |
| DK                                                | SAN | 04-N.  | piesočnice       | nórske vody zóny IV                                                 | 0     | 19 860 | neuvádza sa | 19 860 | /    | /    | /       | 19 860  | /     | 19 860  |
| Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií: |     |        |                  |                                                                     |       |        |             |        |      |      |         |         |       |         |
| DK                                                | SAN | 234_2R | piesočnice       | vody Únie zón IIa, IIIa a IV (oblasť hospodárenia s piesočnicami 2) | /     | /      | /           | /      | /    | /    | /       | /       | /     | 19 860  |
| ES                                                | BUM | ATLANT | marlín mozaikový | Atlantický oceán                                                    | 0     | 13 396 | neuvádza sa | 13 396 | /    | A    | /       | 20 094  | /     | 20 094  |
| Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií: |     |        |                  |                                                                     |       |        |             |        |      |      |         |         |       |         |
| ES                                                | SWO | AN05N  | mečiar veľký     | Atlantický oceán, severne od 5° s. z. š.                            | /     | /      | /           | /      | /    | /    | /       | /       | /     | 20 094  |
| ES                                                | GHL | 1N2AB. | halibut tmavý    | nórske vody zón I a II                                              | 9 000 | 27 600 | 306,67 %    | 18 600 | 1,0  | A    | /       | 27 900  | /     | 27 900  |
| Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií: |     |        |                  |                                                                     |       |        |             |        |      |      |         |         |       |         |
| ES                                                | RED | 1N2AB  | sebastesy        | nórske vody zón I a II                                              | /     | /      | /           | /      | /    | /    | /       | /       | /     | 27 900  |
| ES                                                | WHM | ATLANT | kopijonos belavý | Atlantický oceán                                                    | 2 460 | 9 859  | 400,77 %    | 7 399  | 1,0  | A    | 138 994 | 150 092 | 2 427 | 147 665 |
| Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií: |     |        |                  |                                                                     |       |        |             |        |      |      |         |         |       |         |
| ES                                                | SWO | AN05N  | mečiar veľký     | Atlantický oceán, severne od 5° s. z. š.                            | /     | /      | /           | /      | /    | /    | /       | /       | /     | 147 665 |

| (1)                                               | (2) | (3)     | (4)                     | (5)                                                                                        | (6) | (7)    | (8)         | (9)    | (10) | (11) | (12) | (13)   | (14) | (15)   |
|---------------------------------------------------|-----|---------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------|-------------|--------|------|------|------|--------|------|--------|
| FR                                                | POK | 1/2/INT | treska tmavá            | medzinárodné vody zón I a II                                                               | 0   | 2 352  | neuvádza sa | 2 352  | /    | /    | /    | 2 352  | /    | 2 352  |
| Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií: |     |         |                         |                                                                                            |     |        |             |        |      |      |      |        |      |        |
| FR                                                | POK | 2C3A4   | treska tmavá            | zóny IIIa a IV; vody Únie zóny IIa                                                         |     |        |             |        | /    | /    | /    | /      | /    | 2 352  |
| FR                                                | RED | 51214S  | sebastesy (plytkovodné) | vody Únie a medzinárodné vody zóny V; medzinárodné vody zón XII a XIV                      | 0   | 29 827 | neuvádza sa | 29 827 | /    | /    | /    | 29 827 | /    | 29 827 |
| Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií: |     |         |                         |                                                                                            |     |        |             |        |      |      |      |        |      |        |
| FR                                                | BLI | 5B67-   | mieň modrý              | vody Únie a medzinárodné vody zón Vb, VI, VII                                              |     |        |             |        | /    | /    | /    | /      | /    | 29 827 |
| IE                                                | POK | 1N2AB.  | treska tmavá            | nórske vody zón I a II                                                                     | 0   | 5 969  | neuvádza sa | 5 969  | /    | /    | /    | 5 969  | /    | 5 969  |
| Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií: |     |         |                         |                                                                                            |     |        |             |        |      |      |      |        |      |        |
| IE                                                | HER | 1/2-    | sleď atlantický         | vody Únie, vody Faerských ostrovov, nórske vody a medzinárodné vody zón I a II             |     |        |             |        | /    | /    | /    | /      | /    | 5 969  |
| NL                                                | DGS | 2AC4-C  | ostroň bieloškvrnitý    | vody Únie zón IIa a IV                                                                     | 0   | 1 260  | neuvádza sa | 1 260  | /    | /    | /    | 1 260  | /    | 1 260  |
| Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií: |     |         |                         |                                                                                            |     |        |             |        |      |      |      |        |      |        |
| NL                                                | COD | 2A3AX4  | treska škvrnitá         | zóna IV; vody Únie zóny IIa; časť zóny IIIa, ktorá nepatrí do oblastí Skagerrak a Kattegat | /   | /      | /           | /      | /    | /    | /    | /      | /    | 1 260  |

| (1) | (2) | (3)    | (4)                | (5)                                                         | (6) | (7)    | (8)         | (9)    | (10) | (11) | (12) | (13)   | (14) | (15)   |
|-----|-----|--------|--------------------|-------------------------------------------------------------|-----|--------|-------------|--------|------|------|------|--------|------|--------|
| NL  | HAD | 7X7A34 | treska jednoškrvná | zóny VIIIb-k, VIII, IX a X, vody Únie oblasti CECAF 34.1.1. | 559 | 26 220 | neuvádza sa | 25 661 | /    | /    | /    | 25 661 | /    | 25 661 |

Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií:

|    |     |       |                    |                             |   |   |   |   |   |   |   |   |   |        |
|----|-----|-------|--------------------|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--------|
| NL | HAD | 2AC4. | treska jednoškrvná | zóna IV; vody Únie zóny IIa | / | / | / | / | / | / | / | / | / | 25 661 |
|----|-----|-------|--------------------|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--------|

|    |     |        |               |                        |   |        |             |        |   |   |   |        |   |        |
|----|-----|--------|---------------|------------------------|---|--------|-------------|--------|---|---|---|--------|---|--------|
| PT | GHL | 1N2AB. | halibut tmavý | nórske vody zón I a II | 0 | 18 487 | neuvádza sa | 18 487 | / | / | / | 18 487 | / | 18 487 |
|----|-----|--------|---------------|------------------------|---|--------|-------------|--------|---|---|---|--------|---|--------|

Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií:

|    |     |       |           |                        |   |   |   |   |   |   |   |   |   |        |
|----|-----|-------|-----------|------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--------|
| PT | RED | 1N2AB | sebastesy | nórske vody zón I a II | / | / | / | / | / | / | / | / | / | 18 487 |
|----|-----|-------|-----------|------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--------|

|    |     |        |                    |                        |   |        |             |        |   |   |   |        |   |        |
|----|-----|--------|--------------------|------------------------|---|--------|-------------|--------|---|---|---|--------|---|--------|
| UK | DGS | 2AC4-C | ostroň bieloškrvný | vody Únie zón IIa a IV | 0 | 17 776 | neuvádza sa | 17 776 | / | / | / | 17 776 | / | 17 776 |
|----|-----|--------|--------------------|------------------------|---|--------|-------------|--------|---|---|---|--------|---|--------|

Odpočty treba vykonať v prípade týchto populácií:

|    |     |        |               |                                                                                            |   |   |   |   |   |   |   |   |   |        |
|----|-----|--------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--------|
| UK | PLE | 2A3AX4 | platesa veľká | zóna IV; vody Únie zóny IIa; časť zóny IIIa, ktorá nepatrí do oblastí Skagerrak a Kattegat | / | / | / | / | / | / | / | / | / | 17 776 |
|----|-----|--------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--------|

- (<sup>1</sup>) Kvóty, ktoré sú k dispozícii pre členský štát podľa relevantných nariadení o rybolovných možnostiach po zohľadnení výmeny rybolovných možností v súlade s článkom 16 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1380/2013 (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22), prevodov kvót z roku 2015 do roku 2016 v súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 (Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3), článkom 5a nariadenia Rady (EÚ) 1221/2014 (Ú. v. EÚ L 330, 15.11.2014, s. 16), článkom 18a nariadenia Rady (EÚ) 2015/104 (Ú. v. EÚ L 22, 28.1.2015, s. 1) alebo opätovného pridelenia a odpočítania rybolovných možností v súlade s článkom 37 a článkom 105 nariadenia (ES) č. 1224/2009.
- (<sup>2</sup>) V zmysle článku 105 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1224/2009. Vo všetkých prípadoch, keď bola rybolovná kvóta prekročená o 100 alebo menej ton, sa vykoná odpočítanie vo výške prekročenia rybolovnej kvóty \* 1,00.
- (<sup>3</sup>) Podľa článku 105 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1224/2009 a za predpokladu, že rybolovná kvóta bola prekročená o viac ako 10 %.
- (<sup>4</sup>) Písmeno „A“ znamená, že z dôvodu opakovaného prekročenia rybolovných kvót v rokoch 2014, 2015 a 2016 bol uplatnený dodatočný koeficient násobenia 1,5. Písmeno „C“ znamená, že bol uplatnený dodatočný koeficient násobenia 1,5, keďže na populáciu sa vzťahuje viaceročný plán.
- (<sup>5</sup>) Zostávajúce množstvá, ktoré nebolo možné odpočítať v roku 2016 podľa nariadenia (EÚ) 2016/2226 zmeneného nariadením (EÚ) 2017/162, pretože nebola k dispozícii žiadna kvóta, resp. dostatočná kvóta.
- (<sup>6</sup>) Množstvá, ktoré by sa mohli odpočítať z tej istej populácie vďaka výmene rybolovných možností uzavretej v súlade s článkom 16 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.

## PRÍLOHA II

## „PRÍLOHA

## ODPOČÍTANIA OD KVÓT PRI POPULÁCIÁCH, V PRÍPADE KTORÝCH DOŠLO K PREKROČENIU RYBOLOVNÝCH KVÓT

| Členský štát | Kód druhu | Kód zóny | Meno druhu                   | Názov zóny                                                                                                             | Počiatočná kvóta na rok 2016 (v kilogramoch) | Povolené vylozenia v roku 2016 (Celkové upravené množstvo v kilogramoch) <sup>(1)</sup> | Celkový výlov v roku 2016 (množstvo v kg) | Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vylozeniami | Prekročenie rybolovných kvót v súvislosti s povolenými vylozeniami (množstvo v kilogramoch) | Koeficient násobenia <sup>(2)</sup> | Dodatočný koeficient násobenia <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | Zostávajúce odpočítania z predchádzajúcich rokov <sup>(5)</sup> (množstvo v kilogramoch) | Odpočítania, ktoré sa majú uplatniť v roku 2017 <sup>(6)</sup> | Odpočítania už uplatnené v roku 2017 (množstvo v kg) <sup>(7)</sup> | Má sa odpočítať v roku 2018 a nasledujúcich rokoch (množstvo v kg) |
|--------------|-----------|----------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| (1)          | (2)       | (3)      | (4)                          | (5)                                                                                                                    | (6)                                          | (7)                                                                                     | (8)                                       | (9)                                                  | (10)                                                                                        | (11)                                | (12)                                                         | (13)                                                                                     | (14)                                                           | (15)                                                                | (16)                                                               |
| BE           | SOL       | 7FG.     | solea európska               | zóny VIIa a VIIg                                                                                                       | 487 000                                      | 549 565                                                                                 | 563 401                                   | 102,52 %                                             | 13 836                                                                                      | /                                   | /                                                            | /                                                                                        | 13 836                                                         | 13 836                                                              | /                                                                  |
| BE           | SOL       | 8AB.     | solea európska               | zóny VIIIa a VIIIb                                                                                                     | 42 000                                       | 281 638                                                                                 | 287 659                                   | 102,14 %                                             | 6 021                                                                                       | /                                   | C <sup>(8)</sup>                                             | /                                                                                        | 6 021                                                          | 6 021                                                               | /                                                                  |
| BE           | SRX       | 07D.     | rajotvaré                    | vody Únie zóny VIIId                                                                                                   | 87 000                                       | 86 919                                                                                  | 91 566                                    | 105,35 %                                             | 4 647                                                                                       | /                                   | /                                                            | /                                                                                        | 4 647                                                          | 4 647                                                               | /                                                                  |
| BE           | T/B       | 2AC4-C   | kalkan veľký a kalkan hladký | vody Únie zón IIa a IV                                                                                                 | 329 000                                      | 481 000                                                                                 | 514 275                                   | 106,92 %                                             | 33 275 <sup>(9)</sup>                                                                       | /                                   | /                                                            | /                                                                                        | 33 275                                                         | 33 275                                                              | /                                                                  |
| DE           | DGS       | 2AC4-C   | ostroň bieloškrvnitý         | vody Únie zón IIa a IV                                                                                                 | 0                                            | 0                                                                                       | 2 118                                     | neuvádza sa                                          | 2 118                                                                                       | /                                   | /                                                            | /                                                                                        | 2 118                                                          | 2 118                                                               | /                                                                  |
| DE           | MAC       | 2CX14-   | makrela atlantická           | zóny VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe; vody Únie a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón IIa, XII a XIV | 22 751 000                                   | 21 211 759                                                                              | 22 211 517                                | 104,71 %                                             | 999 758                                                                                     | /                                   | /                                                            | /                                                                                        | 999 758                                                        | 999 758                                                             | /                                                                  |
| DK           | DGS       | 2AC4-C   | ostroň bieloškrvnitý         | vody Únie zón IIa a IV                                                                                                 | 0                                            | 0                                                                                       | 1 350                                     | neuvádza sa                                          | 1 350                                                                                       | /                                   | /                                                            | /                                                                                        | 1 350                                                          | 1 350                                                               | /                                                                  |
| DK           | HER       | 1/2-     | sleď atlantický              | vody Únie, vody Faerských ostrovov, nórske vody a medzinárodné vody zón I a II                                         | 7 069 000                                    | 10 331 363                                                                              | 10 384 320                                | 100,51 %                                             | 52 957                                                                                      | /                                   | /                                                            | /                                                                                        | 52 957                                                         | 52 957                                                              | /                                                                  |
| DK           | JAX       | 4BC7D    | stavridy a súvisiace druhy   | vody Únie zón IVb, IVc a VIId                                                                                          | 5 519 000                                    | 264 664                                                                                 | 265 760                                   | 100,42 %                                             | 1 096                                                                                       | /                                   | /                                                            | /                                                                                        | 1 096                                                          | 1 096                                                               | /                                                                  |

| (1) | (2) | (3)                   | (4)                                    | (5)                                                                           | (6)        | (7)        | (8)        | (9)         | (10)      | (11) | (12) | (13)  | (14)      | (15)                      | (16)                      |
|-----|-----|-----------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|-------------|-----------|------|------|-------|-----------|---------------------------|---------------------------|
| DK  | MAC | 2A34.                 | makrela atlantická                     | zóny IIIa a IV; vody Únie zón IIa, IIb, IIIc a poddivízií 22 – 32             | 19 461 000 | 13 354 035 | 14 677 440 | 109,91 %    | 1 323 405 | /    | /    | /     | 1 323 405 | 1 323 405                 | /                         |
| DK  | MAC | 2A4A-N                | makrela atlantická                     | nórske vody zón IIa a IVa                                                     | 14 043 000 | 14 886 020 | 16 351 930 | 109,85 %    | 1 465 910 | /    | /    | /     | 1 465 910 | 1 465 910                 | /                         |
| DK  | NOP | 04-N.                 | treska koruškovitá                     | nórske vody zóny IV                                                           | 0          | 0          | 22 880     | neuvádza sa | 22 880    | /    | /    | /     | 22 880    | 22 880                    | /                         |
| DK  | OTH | *2AC4C                | iné druhy                              | vody Únie zón IIa a IV                                                        | 6 018 300  | 3 994 920  | 4 508 050  | 112,84 %    | 513 130   | 1,2  | /    | /     | 615 756   | 615 756                   | /                         |
| DK  | POK | 1N2AB.                | treska tmavá                           | nórske vody zón I a II                                                        | /          | 0          | 3 920      | neuvádza sa | 3 920     | /    | /    | /     | 3 920     | 3 920                     | /                         |
| DK  | PRA | N1GRN.                | kreveta boreálna                       | grónske vody zóny NAFO 1                                                      | 1 300 000  | 2 700 000  | 2 727 690  | 101,03 %    | 27 690    | /    | /    | /     | 27 690    | 27 690                    | /                         |
| DK  | SAN | 04-N.                 | piesočnice                             | nórske vody zóny IV                                                           | 0          | 0          | 19 860     | neuvádza sa | 19 860    | /    | /    | /     | 19 860    | 19 860                    | /                         |
| DK  | SAN | 234_1 <sup>(11)</sup> | piesočnice                             | vody Únie oblasti hospodárenia s populáciami piesočník 1                      | 12 263 000 | 12 517 900 | 12 525 750 | 100,06 %    | 7 850     | /    | /    | /     | 7 850     | 7 850                     | /                         |
| ES  | ALB | AN05N                 | severná populácia tuniaka dlhoplutvého | Atlantický oceán, severne od 5° s. z. š.                                      | 14 917 370 | 14 754 370 | 16 645 498 | 112,82 %    | 1 891 128 | 1,2  | /    | /     | 2 269 354 | 1 134 677 <sup>(12)</sup> | 1 134 677 <sup>(12)</sup> |
| ES  | ALF | 3X14-                 | berxyx                                 | vody Únie a medzinárodné vody zón III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV | 67 000     | 86 159     | 79 185     | 91,90 %     | - 6 974   | /    | /    | 817   | 0         | 0                         | /                         |
| ES  | BSF | 8910-                 | stuhochvost čierny                     | vody Únie a medzinárodné vody zón VIII, IX a X                                | 12 000     | 24 004     | 16 419     | 68,41 %     | - 7 585   | /    | /    | 2 703 | 0         | 0                         | /                         |
| ES  | BUM | ATLANT                | marlín mozaikový                       | Atlantický oceán                                                              | 0          | 0          | 13 396     | neuvádza sa | 13 396    | /    | A    | /     | 20 094    | 20 094                    | /                         |

| (1) | (2) | (3)     | (4)                     | (5)                                                                   | (6)        | (7)       | (8)       | (9)         | (10)   | (11) | (12)  | (13)    | (14)    | (15)                    | (16) |
|-----|-----|---------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------|-----------|-----------|-------------|--------|------|-------|---------|---------|-------------------------|------|
| ES  | COD | 1/2B.   | treska škvrnitá         | zóny I a IIb                                                          | 13 192 000 | 9 730 876 | 9 731 972 | 100,01 %    | 1 096  | /    | /     | /       | 1 096   | 1 096                   | /    |
| ES  | GHL | 1N2AB.  | halibut tmavý           | nórske vody zón I a II                                                | /          | 9 000     | 27 600    | 306,67 %    | 18 600 | 1,0  | A     | /       | 27 900  | 27 900                  | /    |
| ES  | GHL | N3LMNO  | halibut tmavý           | oblasť NAFO 3LMNO                                                     | 4 067 000  | 4 070 000 | 4 072 999 | 100,07 %    | 2 999  | /    | C (*) | /       | 2 999   | 2 999                   | /    |
| ES  | SRX | 67AKXD  | rajotvaré               | vody Únie zón VIa, VIb, VIIa-c a VIIe-k                               | 876 000    | 459 287   | 469 586   | 102,24 %    | 10 299 | /    | /     | /       | 10 299  | 10 299                  | /    |
| ES  | SRX | 89-C.   | rajotvaré               | vody Únie zón VIII a IX                                               | 1 057 000  | 925 232   | 956 878   | 103,42 %    | 31 646 | /    | A     | 131 767 | 179 236 | 179 236                 | /    |
| ES  | WHM | ATLANT  | kopijonos belavý        | Atlantický oceán                                                      | 2 460      | 2 460     | 9 859     | 400,77 %    | 7 399  | 1,0  | A     | 138 994 | 150 092 | 150 092 <sup>(13)</sup> | /    |
| FR  | LIN | 04-C.   | mieň veľký              | vody Únie zóny IV                                                     | 162 000    | 262 351   | 304 077   | 115,91 %    | 41 726 | 1,0  | /     | /       | 41 726  | 41 726                  | /    |
| FR  | POK | 1/2/INT | treska tmavá            | medzinárodné vody zón I a II                                          | 0          | 0         | 2 352     | neuvádza sa | 2 352  | /    | /     | /       | 2 352   | 2 352                   | /    |
| FR  | RED | 51214S  | sebastesy (plytkovodné) | vody Únie a medzinárodné vody zóny V; medzinárodné vody zón XII a XIV | 0          | 0         | 29 827    | neuvádza sa | 29 827 | /    | /     | /       | 29 827  | 29 827                  | /    |
| FR  | SBR | 678-    | pagel bledý             | vody Únie a medzinárodné vody zón VI, VII a VIII                      | 6 000      | 28 817    | 31 334    | 108,72 %    | 2 517  | /    | /     | /       | 2 517   | 2 517                   | /    |
| FR  | SRX | 07D.    | rajotvaré               | vody Únie zóny VIId                                                   | 663 000    | 630 718   | 699 850   | 110,96 %    | 69 132 | 1,0  | A     | /       | 103 698 | 103 698                 | /    |
| FR  | SRX | 67AKXD  | rajotvaré               | vody Únie zón VIa, VIb, VIIa-c a VIIe-k                               | 3 255 000  | 3 641 000 | 39 254    | 101,08 %    | 39 254 | /    | /     | /       | 39 254  | 39 254                  | /    |

| (1) | (2) | (3)    | (4)                                                                                                      | (5)                                                                                                                                                 | (6)       | (7)       | (8)       | (9)         | (10)    | (11) | (12)  | (13)   | (14)    | (15)    | (16) |
|-----|-----|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-------------|---------|------|-------|--------|---------|---------|------|
| FR  | WHG | 08.    | treska merlang                                                                                           | zóna VIII                                                                                                                                           | 1 524 000 | 2 406 000 | 2 441 333 | 101,47 %    | 35 333  | /    | /     | /      | 35 333  | 35 333  | /    |
| IE  | PLE | 7FG.   | platesa veľká                                                                                            | zóny VIIf a VIIg                                                                                                                                    | 200 000   | 66 332    | 67 431    | 101,66 %    | 1 099   | /    | /     | /      | 1 099   | 1 099   | /    |
| IE  | POK | 1N2AB. | treska tmavá                                                                                             | nórske vody zón I a II                                                                                                                              | /         | 0         | 5 969     | neuvádza sa | 5 969   | /    | /     | /      | 5 969   | 5 969   | /    |
| IE  | SRX | 67AKXD | rajotvaré                                                                                                | vody Únie zón VIa, VIb, VIIa-c a VIIe-k                                                                                                             | 1 048 000 | 949 860   | 980 960   | 103,27 %    | 31 056  | /    | A (*) | /      | 31 056  | 31 056  | /    |
| LT  | MAC | *4A-EN | makrela atlantická                                                                                       | vody Únie zóny IIa; vody Únie a nórske vody zóny IVa                                                                                                | 0         | 900 000   | 901 557   | 100,17 %    | 1 557   | /    | /     | /      | 1 557   | 1 557   | /    |
| LT  | MAC | 2CX14- | makrela atlantická                                                                                       | zóny VI, VII, VIIla, VIIlb, VIIId a VIIle; vody Únie a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón IIa, XII a XIV                              | 140 000   | 2 027 000 | 2 039 332 | 100,61 %    | 12 332  | /    | /     | /      | 12 332  | 12 332  | /    |
| NL  | DGS | 2AC4-C | ostroň bieloškrvný                                                                                       | vody Únie zón IIa a IV                                                                                                                              | 0         | 0         | 1 260     | neuvádza sa | 1 260   | /    | /     | /      | 1 260   | 1 260   | /    |
| NL  | HAD | 7X7A34 | treska jednoškrvná                                                                                       | VIIb-k, VIII, IX a X vody Únie oblasti CECAF 34.1.1.                                                                                                | /         | 559       | 26 220    | neuvádza sa | 25 661  | /    | /     | /      | 25 661  | 25 661  | /    |
| NL  | HER | *25B-F | sleď atlantický                                                                                          | zóny II a Vb severne od 62° s. z. š. (faerské vody)                                                                                                 | 736 000   | 477 184   | 476 491   | 99,86 %     | - 693   | /    | /     | 23 551 | 22 858  | 22 858  | /    |
| NL  | OTH | *2A-14 | vedľajšie úlovky súvisiace so stavridami (ryba <i>Capros aper</i> , treska merlang a makrela atlantická) | vody Únie zón IIa, IVa, VI, VIIa - c, VIIe - k, VIIla, VIIlb, VIIId a VIIle, vody Únie a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón XII a XIV | 1 663 800 | 1 777 300 | 2 032 689 | 114,37 %    | 255 389 | 1,2  | /     | /      | 306 467 | 306 467 | /    |

| (1) | (2) | (3)                   | (4)                          | (5)                                                                                                                    | (6)         | (7)         | (8)         | (9)         | (10)               | (11) | (12)             | (13)      | (14)       | (15)       | (16) |
|-----|-----|-----------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|--------------------|------|------------------|-----------|------------|------------|------|
| NL  | POK | 2A34. <sup>(14)</sup> | treska tmavá                 | zóny IIIa a IV; vody Únie zón IIa, IIb, IIc a poddivízií 22 – 32                                                       | 68 000      | 110 846     | 110 889     | 100,04 %    | 43 <sup>(10)</sup> | /    | /                | 1 057     | 1 057      | 1 057      | /    |
| NL  | T/B | 2AC4-C                | kalkan veľký a kalkan hladký | vody Únie zón IIa a IV                                                                                                 | 2 493 000   | 2 551 261   | 2 737 636   | 107,31 %    | 186 375            | /    | /                | /         | 186 375    | 186 375    | /    |
| PT  | BUM | ATLANT                | marlín mozaikový             | Atlantický oceán                                                                                                       | 49 550      | 49 550      | 50 611      | 102,14 %    | 1 061              | /    | /                | /         | 1 061      | 1 061      | /    |
| PT  | GHL | 1N2AB                 | halibut tmavý                | nórske vody zón I a II                                                                                                 | /           | 0           | 18 487      | neuvádza sa | 18 487             | /    | /                | /         | 18 487     | 18 487     | /    |
| PT  | MAC | 8C3411                | makrela atlantická           | zóny VIIIc, IX a X, vody Únie oblasti CECAF 34.1.1.                                                                    | 6 971 000   | 6 313 658   | 6 823 967   | 108,08 %    | 510 309            | /    | /                | /         | 510 309    | 510 309    | /    |
| PT  | SRX | 89-C.                 | rajotvaré                    | vody Únie zón VIII a IX                                                                                                | 1 051 000   | 1 051 000   | 1 068 676   | 101,68 %    | 17 676             | /    | /                | /         | 17 676     | 17 676     | /    |
| PT  | SWO | AN05N                 | mečiar veľký                 | Atlantický oceán, severne od 5° s. z. š.                                                                               | 1 161 950   | 1 541 950   | 1 560 248   | 101,19 %    | 18 298             | /    | /                | /         | 18 298     | 18 298     | /    |
| UK  | DGS | 2AC4-C                | ostroň bieloškvrnitý         | vody Únie zón IIa a IV                                                                                                 | 0           | 0           | 17 776      | neuvádza sa | 17 776             | /    | /                | /         | 17 776     | 17 776     | /    |
| UK  | HER | 4AB.                  | sleď atlantický              | vody Únie a nórske vody zóny IV severne od 53° 30' s. z. š.                                                            | 70 348 000  | 70 710 390  | 73 419 998  | 103,83 %    | 2 709 608          | /    | /                |           | 2 709 608  | 2 709 608  | /    |
| UK  | MAC | 2CX14-                | makrela atlantická           | zóny VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIIe; vody Únie a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón IIa, XII a XIV | 208 557 000 | 195 937 403 | 209 143 232 | 106,74 %    | 13 205 829         | /    | A <sup>(8)</sup> | /         | 13 205 829 | 13 205 829 | /    |
| UK  | SAN | 234_1 <sup>(11)</sup> | piesočnice                   | vody Únie oblasti hospodárenia s populáciami piesočník 1                                                               | 268 000     | 0           | 0           | neuvádza sa | 0                  | /    | /                | 1 466 168 | 1 466 168  | 1 466 168  | /    |

| (1) | (2) | (3)    | (4)                          | (5)                                     | (6)       | (7)       | (8)       | (9)      | (10)   | (11) | (12) | (13) | (14)   | (15)   | (16) |
|-----|-----|--------|------------------------------|-----------------------------------------|-----------|-----------|-----------|----------|--------|------|------|------|--------|--------|------|
| UK  | SRX | 67AKXD | rajotvaré                    | vody Únie zón VIa, VIb, VIIa-c a VIIe-k | 2 076 000 | 2 006 000 | 2 008 431 | 100,12 % | 2 431  | /    | /    | /    | 2 431  | 2 431  | /    |
| UK  | T/B | 2AC4-C | kalkan veľký a kalkan hladký | vody Únie zón IIa a IV                  | 693 000   | 522 000   | 544 680   | 104,34 % | 22 680 | /    | /    | /    | 22 680 | 22 680 | /    |

(<sup>1</sup>) Kvóty, ktoré sú k dispozícii pre členský štát podľa relevantných nariadení o rybolovných možnostiach po zohľadnení výmeny rybolovných možností v súlade s článkom 16 ods. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22), prevodov kvót z roku 2015 do roku 2016 v súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 (Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3), článkom 5a nariadenia Rady (EÚ) č. 1221/2014 (Ú. v. EÚ L 330, 15.11.2014, s. 16), článkom 18a nariadenia Rady (EÚ) 2015/104 (Ú. v. EÚ L 22, 28.1.2015, s. 1) s článkom 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 alebo opätovného pridelenia a odpočítania rybolovných možností v súlade s článkom 37 a článkom 105 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

(<sup>2</sup>) V zmysle článku 105 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1224/2009. Vo všetkých prípadoch, keď bola rybolovná kvóta prekročená o 100 alebo menej ton, sa vykoná odpočítanie vo výške prekročenia rybolovnej kvóty \* 1,00.

(<sup>3</sup>) Podľa článku 105 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1224/2009 a za predpokladu, že rybolovná kvóta bola prekročená o viac ako 10 %.

(<sup>4</sup>) Písmeno „A“ znamená, že z dôvodu opakovaného prekročenia rybolovných kvót v rokoch 2014, 2015 a 2016 bol uplatnený dodatočný koeficient násobenia 1,5. Písmeno „C“ znamená, že bol uplatnený dodatočný koeficient násobenia 1,5, keďže na populáciu sa vzťahuje viacročný plán.

(<sup>5</sup>) Zostávajúce množstvá, ktoré nebolo možné odpočítať v roku 2016 podľa nariadenia (EÚ) 2016/2226 zmeneného nariadením (EÚ) 2017/162, pretože nebola k dispozícii žiadna kvóta, resp. dostatočná kvóta.

(<sup>6</sup>) Odpočítania, ktoré sa majú vykonať v roku 2017.

(<sup>7</sup>) Odpočítania za rok 2017, ktoré možno na základe kvóty dostupnej ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia reálne uplatniť.

(<sup>8</sup>) Dodatočný koeficient násobenia nie je uplatniteľný, pretože rybolovná kvóta bola prekročená o menej ako 10 % povolených vylovení.

(<sup>9</sup>) Na žiadosť Belgicka sú v súlade s článkom 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 847/96 povolené dodatočné vylovenia do 10 % kvóty pre T/B.

(<sup>10</sup>) Množstvá menšie ako jedna tona sa neberú do úvahy.

(<sup>11</sup>) Má sa odpočítavať zo (SAN/234\_1R) (oblasť hospodárenia s piesočnicami 1r).

(<sup>12</sup>) Na žiadosť Španielska sa odpočítanie 2 269 354 kg, ktoré pripadá na rok 2017, rovnomerne rozdeľuje na obdobie dvoch rokov (2017 a 2018).

(<sup>13</sup>) Z ktorých sa 2 427 kilogramov odpočítava z kvóty pre WHM/ATLANT na rok 2017 a 147 665 kg sa alternatívne odpočítava z kvóty pre SWO/AN05N na rok 2017.

(<sup>14</sup>) Má sa odpočítavať z POK/2C3A4.

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/2310

z 13. decembra 2017,

**ktorým sa otvára colná kvóta na rok 2018 na dovoz určitého tovaru s pôvodom v Nórsku do Únie, ktorý je výsledkom spracovania poľnohospodárskych výrobkov zahrnutých v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2014**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa stanovujú obchodné opatrenia uplatniteľné na určitý tovar vznikajúci spracovaním poľnohospodárskych výrobkov a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 1216/2009 a (ES) č. 614/2009 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 16 ods. 1 písm. a),

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2004/859/ES z 25. októbra 2004 týkajúce sa uzavretia Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom, o protokole 2 k bilaterálnej Dohode o voľnom obchode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 3,

keďže:

- (1) Protokol 2 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom zo 14. mája 1973 <sup>(3)</sup> (ďalej len „bilaterálna Dohoda o voľnom obchode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom“) a protokol 3 k Dohode o EHP <sup>(4)</sup> určujú obchodné opatrenia pre určité poľnohospodárske a spracované poľnohospodárske výrobky medzi zmluvnými stranami.
- (2) Protokol 3 k Dohode o EHP stanovuje nulovú sadzbu cla na vody obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochucujúce látky zatriedené pod číselný znak KN 2202 10 00 a na ostatné nealkoholické nápoje neobsahujúce produkty položiek 0401 až 0404 alebo tuk získaný z produktov položiek 0401 až 0404 zatriedené pod číselné znaky KN 2202 91 00 a 2202 99.
- (3) Nulová sadzba cla EÚ na uvedené vody a uvedené ostatné nápoje bola pre Nórsko dočasne, na neobmedzené obdobie, pozastavená prostredníctvom Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom o protokole 2 k bilaterálnej Dohode o voľnom obchode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom <sup>(5)</sup> (ďalej len „dohoda vo forme výmeny listov“) schválenej rozhodnutím 2004/859/ES. V súlade s dohodou vo forme výmeny listov sa bezcolný dovoz tovaru s číselnými znakmi KN 2202 10 00, ex 2202 91 00 a ex 2202 99 s pôvodom v Nórsku má povoliť len v medziach bezcolnej kvóty. Clo sa platí za dovoz presahujúci pridelenú kvótu.
- (4) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/2034 <sup>(6)</sup> sa otvorili colné kvóty na rok 2017 na dovoz tovaru s číselnými znakmi KN 2202 10 00, ex 2202 91 00 a ex 2202 99 s pôvodom v Nórsku.
- (5) V dohode vo forme výmeny listov sa vyžaduje, aby v prípade, že vyššie uvedená colná kvóta bola vyčerpaná do 31. októbra 2017, bola colná kvóta platná od 1. januára nasledujúceho roka zvýšená o 10 %. Na základe údajov poskytnutých Komisii možno konštatovať, že ročná kvóta na rok 2017 na predmetné vody a nápoje, otvorená vykonávacím nariadením (EÚ) 2016/2034, bola k 5. septembru 2017 vyčerpaná.
- (6) Preto sa na predmetné vody a nápoje otvorí zvýšená colná kvóta od 1. januára do 31. decembra 2018 v súlade s dohodou vo forme výmeny listov. Ročná kvóta otvorená na rok 2017 vykonávacím nariadením (EÚ) 2016/2034 mala objem 17,303 mil. litrov. Preto bude na rok 2018 otvorená kvóta s objemom vyšším o 10 %, teda 19,033 mil. litrov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 70.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 171, 27.6.1973, s. 2.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3.<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 72.<sup>(6)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2034 z 21. novembra 2016, ktorým sa otvára colná kvóta na rok 2017 na dovoz určitého tovaru s pôvodom v Nórsku do Únie, ktorý je výsledkom spracovania poľnohospodárskych výrobkov zahrnutých v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2014 (Ú. v. EÚ L 314, 21.11.2016, s. 4).

- (7) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2015/2447 <sup>(1)</sup> sa stanovujú pravidlá týkajúce sa správy colných kvót. Colná kvóta otvorená týmto nariadením by sa mala spravovať v súlade s uvedenými pravidlami.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre horizontálne otázky týkajúce sa obchodu so spracovanými poľnohospodárskymi výrobkami, ktoré nie sú uvedené v prílohe I,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Bezcolná kvóta uvedená v prílohe sa otvára v období od 1. januára do 31. decembra 2018 na tovar s pôvodom v Nórsku, ktorý je uvedený v príslušnej prílohe, za podmienok v nej vymedzených.
2. Pravidlá pôvodu stanovené v protokole 3 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórsym kráľovstvom zo 14. mája 1973 sa uplatňujú na tovar uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu.
3. Na množstvá dovážané nad objem kvóty stanovený v prílohe sa uplatňuje preferenčné clo 0,047 EUR/liter.

#### Článok 2

Bezcolnú kvótu uvedenú v článku 1 ods. 1 spravuje Komisia v súlade s článkami 49 až 54 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2018.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2017

*Za Komisiu*

*predseda*

Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(1)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558).

## PRÍLOHA

**Bezcolná kvóta na rok 2018 uplatniteľná na dovoz určitého tovaru s pôvodom v Nórsku do Únie**

| Poradové číslo | Číselný znak KN | Kód TARIC | Opis tovaru                                                                                                                                                                                               | Objem kvóty        |
|----------------|-----------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 09.0709        | 2202 10 00      |           | — vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochucujúce látky                                                                                    | 19,033 mil. litrov |
|                | ex 2202 91 00   | 10        | — nealkoholické pivo obsahujúce cukor                                                                                                                                                                     |                    |
|                | ex 2202 99 11   | 11<br>19  | — nápoje na báze sóje s obsahom proteínov najmenej 2,8 hmotnostného % obsahujúce cukor (sacharózu alebo invertný cukor)                                                                                   |                    |
|                | ex 2202 99 15   | 11<br>19  | — nápoje na báze sóje s obsahom proteínov najmenej 2,8 hmotnostného % – nápoje na báze orechov kapitoly 8, obilnín kapitoly 10 alebo semien kapitoly 12 obsahujúce cukor (sacharózu alebo invertný cukor) |                    |
|                | ex 2202 99 19   | 11<br>19  | — ostatné nealkoholické nápoje obsahujúce cukor (sacharózu alebo invertný cukor)                                                                                                                          |                    |

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/2311****z 13. decembra 2017,****ktorým sa stanovuje vážený priemer maximálnych sadzieb za ukončenie volania v mobilnej sieti v celej Únii a zrušuje vykonávacie nariadenie (EÚ) 2016/2292****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 531/2012 z 13. júna 2012 o roamingu vo verejných mobilných komunikačných sieťach v rámci Únie <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6e ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s nariadením (EÚ) č. 531/2012 by domáci poskytovatelia v žiadnom členskom štáte nemali od 15. júna 2017 v rámci limitov stanovených podľa politiky primeraného využívania účtovať zákazníkom využívajúcim roaming žiadne príplatky k domácim maloobchodným cenám za prijaté regulované roamingové volanie.
- (2) Nariadením (EÚ) č. 531/2012 sa domácim poskytovateľom po 15. júni 2017 povoľuje uplatňovať príplatok k domácim maloobchodným cenám za spotrebu regulovaných maloobchodných roamingových služieb, keď sú tieto služby využívané nad rámec akýchkoľvek limitov stanovených podľa politiky primeraného využívania.
- (3) Nariadením (EÚ) č. 531/2012 sa obmedzujú akékoľvek príplatky za prijímanie regulovaných roamingových volaní do výšky váženého priemeru maximálnych sadzieb za ukončenie volania v mobilnej sieti v celej Únii.
- (4) Vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2016/2292 <sup>(2)</sup> sa stanovuje vážený priemer maximálnych sadzieb za ukončenie volania v mobilnej sieti v celej Únii, ktorý sa má uplatňovať v roku 2017 na základe hodnôt údajov z 1. júla 2016.
- (5) Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie poskytol Komisii aktualizované informácie od národných regulačných orgánov členských štátov o maximálnej úrovni sadzieb za ukončenie volania v mobilnej sieti, ktoré stanovili v súlade s článkami 7 a 16 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES <sup>(3)</sup> a článkom 13 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/19/ES <sup>(4)</sup> na každom vnútroštátnom trhu za veľkoobchodné ukončenie hlasového volania v jednotlivých mobilných sieťach, a o celkovom počte účastníkov v členských štátoch.
- (6) Komisia podľa nariadenia (EÚ) č. 531/2012 vypočítala vážený priemer maximálnych sadzieb za ukončenie volania v mobilnej sieti v celej Únii, a to: i) vynásobením maximálnej povolenej sadzby za ukončenie volania v mobilnej sieti v danom členskom štáte celkovým počtom účastníkov v ňom, ii) súčtom tohto výsledku za všetky členské štáty, a iii) vydelením výslednej sumy celkovým počtom účastníkov vo všetkých členských štátoch na základe hodnôt údajov z 1. júla 2017. Pre členské štáty, ktoré nepatria do eurozóny, je príslušným výmenným kurzom priemer za druhý štvrtrok 2017 získaný z databázy Európskej centrálnej banky.
- (7) Preto je potrebné aktualizovať hodnotu váženého priemeru maximálnych sadzieb za ukončenie volania v mobilnej sieti v celej Únii stanovenú vo vykonávacom nariadení (EÚ) 2016/2292.
- (8) Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2016/2292 by sa preto malo zrušiť.
- (9) Podľa nariadenia (EÚ) č. 531/2012 má Komisia každoročne preskúmať vážený priemer maximálnych sadzieb za ukončenie volania v mobilnej sieti v celej Únii.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2012, s. 10.

<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/2292 zo 16. decembra 2016, ktorým sa stanovuje vážený priemer maximálnych sadzieb za ukončenie volania v mobilnej sieti v celej Únii a zrušuje vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/2352 (Ú. v. EÚ L 344, 17.12.2016, s. 77).

<sup>(3)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (rámcová smernica) (Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 33).

<sup>(4)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/19/ES zo 7. marca 2002 o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a príslušných zariadení (prístupová smernica) (Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 7).

(10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Komunikačného výboru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Vážený priemer maximálnych sadzieb za ukončenie volania v mobilnej sieti v celej Únii sa stanovuje na 0,0091 EUR za minútu.

#### Článok 2

Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2016/2292 sa zrušuje.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2017

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNKER

---

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/2312

z 13. decembra 2017

**o povolení nového použitia prípravku s obsahom *Bacillus subtilis* C-3102 (DSM 15544) ako krmnej doplnkovej látky pre prasnice, ciciaky a psy (držiteľ povolenia spoločnosť Asahi Calpis Wellness Co. Ltd, zastúpená spoločnosťou Asahi Calpis Wellness Co. Ltd Europe Representative Office)**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj dôvody a postupy udeľovania takýchto povolení.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 boli predložené žiadosti o nové použitie prípravku s obsahom *Bacillus subtilis* C-3102 (DSM 15544). K žiadostiam boli priložené údaje a doklady vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) Žiadosti sa týkajú povolenia nového použitia prípravku s obsahom *Bacillus subtilis* C-3102 (DSM 15544) ako krmnej doplnkovej látky pre prasnice, ciciaky a psy, ktorá sa má zaradiť do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“.
- (4) Prípravok s obsahom *Bacillus subtilis* C-3102 (DSM 15544), ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“, bol povolený na desať rokov ako krmná doplnková látka pre kurčatá vo výkrme nariadením Komisie (ES) č. 1444/2006 <sup>(2)</sup>; pre odstavené prasiatka nariadením Komisie (EÚ) č. 333/2010 <sup>(3)</sup>; pre kurčatá chované na znášku, morky, menšie druhy vtáctva a iné okrasné a voľne žijúce vtáctvo nariadením Komisie (EÚ) č. 184/2011 <sup>(4)</sup> a pre nosnice a okrasné ryby vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/897 <sup>(5)</sup>.
- (5) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) v stanovisku z 21. marca 2017 <sup>(6)</sup> skonštatoval, že prípravok s obsahom *Bacillus subtilis* C-3102 (DSM 15544) nemá za navrhovaných podmienok používania negatívny účinok na zdravie zvierat, zdravie ľudí ani životné prostredie. Takisto dospel k záveru, že má schopnosť zlepšiť zootechnické parametre prasníc a ciciakov a zvýšiť obsah sušiny v psích výkaloch. Úrad nepovažuje za potrebné stanoviť osobitné požiadavky týkajúce sa monitorovania po umiestnení na trh. Zároveň overil správu o metóde analýzy krmnej doplnkovej látky v krmive predloženú referenčným laboratóriom zriadeným nariadením (ES) č. 1831/2003.
- (6) Z posúdenia prípravku s obsahom *Bacillus subtilis* C-3102 (DSM 15544) vyplýva, že podmienky povolenia stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1444/2006 z 29. septembra 2006 o povolení *Bacillus subtilis* C-3102 (Calsporin) ako krmnej doplnkovej látky (Ú. v. EÚ L 271, 30.9.2006, s. 19).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 333/2010 z 22. apríla 2010 o povolení nového použitia *Bacillus subtilis* C-3102 (DSM 15544) ako krmnej doplnkovej látky pre odstavené ciciaky (držiteľ povolenia spoločnosť Calpis Co. Ltd. Japan v Európskej únii zastúpená spoločnosťou Co. Ltd. Europe Representative Office) (Ú. v. EÚ L 102, 23.4.2010, s. 19).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 184/2011 z 25. februára 2011 o povolení *Bacillus subtilis* C-3102 (DSM 15544) ako krmnej doplnkovej látky pre kurčatá chované na znášku, morky, menšie druhy vtáctva a iné okrasné a voľne žijúce vtáctvo (držiteľ povolenia spoločnosť Calpis Co. Ltd. Japonsko, zastúpená spoločnosťou Calpis Co. Ltd. Europe Representative Office) (Ú. v. EÚ L 53, 26.2.2011, s. 33).

<sup>(5)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/897 z 8. júna 2016 o povolení prípravku z *Bacillus subtilis* (C-3102) (DSM 15544) ako krmnej doplnkovej látky pre nosnice a okrasné ryby (držiteľ povolenia Asahi Calpis Wellness Co. Ltd.) a o zmene nariadení (ES) č. 1444/2006, (EÚ) č. 333/2010 a (EÚ) č. 184/2011, pokiaľ ide o držiteľa povolenia (Ú. v. EÚ L 152, 9.6.2016, s. 7).

<sup>(6)</sup> Vestník EFSA (EFSA Journal) (2017) 15(4):4760 a Vestník EFSA (EFSA Journal) (2017) 15(4):4761.

- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Prípravok uvedený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „stabilizátory črevnej mikroflóry“, sa povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat na základe podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2017

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA

| Identifikačné číslo doplnkovej látky                                                          | Názov/meno držiteľa povolenia                                                                                               | Doplnková látka                | Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Druh alebo kategória zvierat   | Maximálny vek | Minimálny obsah                                   | Maximálny obsah | Iné ustanovenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Koniec platnosti povolenia |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------|---------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|                                                                                               |                                                                                                                             |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                |               | JTK/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 % |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |
| Kategória zootechnických doplnkových látok. Funkčná skupina: stabilizátory črevnej mikroflóry |                                                                                                                             |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                |               |                                                   |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |
| 4b1820                                                                                        | spoločnosť Asahi Calpis Wellness Co. Ltd, zastúpená spoločnosťou Asahi Calpis Wellness Co. Ltd Europe Representative Office | Bacillus subtilis<br>DSM 15544 | Zloženie doplnkovej látky<br>prípravok s obsahom Bacillus subtilis C-3102<br><br>DSM 15544 obsahujúci minimálne 1 × 10 <sup>10</sup> JTK/g doplnkovej látky v tuhom stave<br><br>Charakteristika účinnej látky<br>životaschopné bunky Bacillus subtilis<br><br>DSM 15544<br><br>Analytická metóda<br>stanovenie počtu mikroorganizmov: difúzna platňová metóda na tryptón-sójovom agare vo všetkých cieľových matriaciach (EN 15784:2009)<br><br>identifikácia: pulzná gélová elektroforéza (PFGE) | prasnice<br>ciciaky<br><br>psy | —             | 3 × 10 <sup>8</sup><br><br>1 × 10 <sup>9</sup>    | —               | 1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixov sa musia uviesť podmienky skladovania a stabilita pri tepelnom ošetrení.<br><br>2. V pokynoch na použitie uveďte:<br>„Doplnkovú látku treba podávať dojčiacim prasniciam a ciciakom súčasne.“<br><br>3. Prevádzkovatelia krmivárskych podnikov musia pre používateľov doplnkovej látky a premixov stanoviť prevádzkové postupy a organizačné opatrenia s cieľom riešiť potenciálne riziká vyplývajúce z ich používania. Ak uvedené riziká nemožno takýmito postupmi a opatreniami odstrániť alebo znížiť na minimum, doplnková látka a premixy sa musia používať s osobnými ochrannými prostriedkami vrátane prostriedkov na ochranu dýchacích ciest. | 3. januára 2028            |

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/2313****z 13. decembra 2017,****ktorým sa stanovujú špecifikácie formátu rastlinného pasu na premiestňovanie na území Únie a rastlinného pasu na uvedenie do chránenej zóny a na premiestňovanie v nej**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2031 z 26. októbra 2016 o ochranných opatreniach proti škodcom rastlín, ktorým sa menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 228/2013, (EÚ) č. 652/2014 a (EÚ) č. 1143/2014 a zrušujú smernice Rady 69/464/EHS, 74/647/EHS, 93/85/EHS, 98/57/ES, 2000/29/ES, 2006/91/ES a 2007/33/ES <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 83 ods. 7,

keďže:

- (1) Článkom 83 ods. 7 nariadenia (EÚ) 2016/2031 sa Komisia splnomocňuje prijať špecifikácie formátu rastlinných pasov na premiestňovanie na území Únie a na uvedenie do chránenej zóny a premiestňovanie v nej. V záujme zabezpečenia lepšej prehľadnosti a čitateľnosti je dôležité, aby mali rastlinné pasy štandardizovaný formát. Zabezpečiť sa tým aj jasná rozoznatelnosť rastlinných pasov od akýchkoľvek iných informácií alebo návesiek.
- (2) Vzhľadom na rozdielnu veľkosť a vlastnosti rastlín, rastlinných produktov alebo iných predmetov, pre ktoré sa vyžaduje rastlinný pas, by sa mal zaistiť určitý stupeň flexibility, pokiaľ ide o špecifikácie formátu rastlinných pasov. V každej kategórii rastlinných pasov stanovenej v častiach A až D prílohy by preto mali byť k dispozícii rôzne alternatívne modely, ktoré umožňujú zohľadniť uvedené rozdiely medzi rastlinami, rastlinnými produktmi alebo inými predmetmi, pre ktoré sa vyžaduje rastlinný pas. V týchto modeloch by sa navyše nemala presne stanoviť veľkosť rastlinných pasov, používanie ohraničenia, pomer veľkosti ich prvkov a použité veľkosti písma.
- (3) Prvky rastlinného pasu by sa mali usporiadať v tvare obdĺžnika alebo štvorca a mali by byť ohraničené čiarou alebo inak jasne oddelené od akéhokoľvek textu alebo obrázkov. Zo skúseností vyplýva, že je to dôležité v záujme zvýšenia viditeľnosti rastlinných pasov a ich odlíšenia od všetkých ostatných informácií alebo návesiek.
- (4) Z dôvodov právnej istoty by sa toto nariadenie malo uplatňovať od rovnakého dátumu ako nariadenie (EÚ) 2016/2031.
- (5) Mnoho rastlín, rastlinných produktov a iných predmetov, pre ktoré sa vydá rastlinný pas v súlade so smernicou Komisie 92/105/EHS <sup>(2)</sup> pred dátumom uplatňovania tohto nariadenia, sa po tomto dátume premiestni alebo bude stále na trhu. Keďže neexistuje zdravotné riziko, ktoré by si vyžadovalo okamžitú zmenu špecifikácií formátu, rastlinné pasy vydané pred 14. decembrom 2019 by mali zostať platné do 14. decembra 2023.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vzory rastlinných pasov**

1. Rastlinné pasy na premiestňovanie na území Únie zodpovedajú jednému zo vzorov uvedených v časti A prílohy.
2. Rastlinné pasy na uvedenie do chránenej zóny a premiestňovanie v nej musia zodpovedať jednému zo vzorov uvedených v časti B prílohy.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 317, 23.11.2016, s. 4.

<sup>(2)</sup> Smernica Komisie 92/105/EHS z 3. decembra 1992, ktorá stanovuje stupeň štandardizácie pre rastlinné pasy, ktoré sa majú použiť pre presun určitých rastlín, rastlinných produktov a iných predmetov v rámci Spoločenstva, a ktorá stanovuje podrobné postupy týkajúce sa vystavenia takých rastlinných pasov a podmienky ich nahradenia a podrobné postupy pri ich nahradení (Ú. v. ES L 4, 8.1.1993, s. 22).

3. Rastlinné pasy na premiestňovanie na území Únie spolu s certifikačnou náveskou v súlade s článkom 83 ods. 5 druhým pododsekom nariadenia (EÚ) 2016/2031 musia zodpovedať jednému zo vzorov uvedených v časti C prílohy.
4. Rastlinné pasy na uvedenie do chránenej zóny a premiestňovanie v nej spolu s certifikačnou náveskou v súlade s článkom 83 ods. 5 tretím pododsekom nariadenia (EÚ) 2016/2031 musia zodpovedať jednému zo vzorov uvedených v časti D prílohy.

## Článok 2

### Požiadavky na prvky rastlinných pasov

Prvky rastlinného pasu stanovené v prílohe VII k nariadeniu (EÚ) 2031/2016 sa musia usporiadať do tvaru obdĺžnika alebo štvorca a byť čitateľné bez použitia vizuálnej pomoci.

Musia byť ohraničené čiarou alebo inak jasne oddelené od akéhokoľvek textu alebo obrázkov tak, aby boli jasne viditeľné a rozpoznateľné.

## Článok 3

### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

## Článok 4

### Dátum uplatňovania

Toto nariadenie sa uplatňuje od 14. decembra 2019.

Rastlinné pasy vydané pred 14. decembrom 2019 v súlade so smernicou 92/105/EHS zostávajú platné do 14. decembra 2023.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2017

*Za Komisiu*

*predseda*

Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA

Technická špecifikácia: Veľkosť rastlinných pasov, spôsob ohraničenia, pomery veľkosti prvkov a štýl písma použitý vo vzoroch slúžia iba ako príklad.

Vlajka Únie sa môže vytlačiť farebne alebo čierno-bielo, s bielymi hviezdami na čiernom pozadí alebo naopak.

## Vysvetlivky

1. Slovné spojenie „Plant Passport“ alebo „Plant Passport – PZ“ v angličtine a v prípade potreby v jednom z úradných jazykov Únie, ktorý sa má oddeliť lomkou.
2. Botanický(-é) názov(-vy) dotknutého(-ých) rastlinného(-ých) druhu(-ov) alebo taxónu(-ov) v prípade rastlín a rastlinných produktov, prípadne názov dotknutého predmetu, a nepovinne názov odrody.
3. Dvojpísmenový kód uvedený v norme ISO 3166-1-alfa-2 <sup>(1)</sup>, ktorý sa uvádza v článku 67 písm. a) nariadenia (EÚ) 2016/2031, pre ten členský štát, v ktorom je zaregistrovaný profesionálny prevádzkovateľ vydávajúci rastlinný pas.
4. Abecedné, číselné alebo alfanumerické vnútroštátne registračné číslo príslušného profesionálneho prevádzkovateľa.
5. V náležitých prípadoch kód výsledovateľnosti dotknutej rastliny, dotknutého rastlinného produktu alebo iného dotknutého predmetu.
6. V náležitých prípadoch jedinečný čiarový kód, kód QR, hologram, čip alebo iný dátový nosič, ktorý dopĺňa kód výsledovateľnosti.
7. V náležitých prípadoch dvojpísmenový kód uvedený v norme ISO 3166-1-alfa-2, ktorý sa uvádza v článku 67 písm. a) nariadenia (EÚ) 2016/2031, pre členský(-é) štát(-y) pôvodu.
8. V náležitých prípadoch názov(-vy) tretej krajiny/krajín pôvodu alebo jej/ich dvojpísmenový kód uvedený v norme ISO 3166-1-alfa-2.
9. Vedecký(-é) názov(-vy) karanténneho(-ych) škodcu(-ov) chránenej zóny alebo kódy osobitne pridelené týmto škodcom uvedené v článku 32 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2016/2031.
10. Informácie požadované v úradnej náveske pre osivá alebo iný množiteľský materiál príslušne uvedené v článku 10 ods. 1 smernice Rady 66/401/EHS <sup>(2)</sup>, článku 10 ods. 1 smernice Rady 66/402/EHS <sup>(3)</sup>, článku 10 ods. 1 smernice Rady 68/193/EHS <sup>(4)</sup>, článku 12 smernice Rady 2002/54/ES <sup>(5)</sup>, článku 28 ods. 1 smernice Rady 2002/55/ES <sup>(6)</sup>, článku 13 ods. 1 smernice Rady 2002/56/ES <sup>(7)</sup> a v článku 12 ods. 1 smernice Rady 2002/57/ES <sup>(8)</sup> alebo v náveske pre predzákladný, základný alebo certifikovaný materiál, ako sa uvádza v článku 9 ods. 1 písm. b) smernice Rady 2008/90/ES <sup>(9)</sup>.

<sup>(1)</sup> ISO 3166-1:2006, Kódy názvov krajín a ich častí – časť 1: Kódy krajín. Medzinárodná organizácia pre normalizáciu, Ženeva.

<sup>(2)</sup> Smernica Rady 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva krmovín na trh (Ú. v. ES L 125, 11.7.1966, s. 2298/66).

<sup>(3)</sup> Smernica Rady 66/402/EHS zo 14. júna 1966 týkajúca sa obchodovania s osivom obilnín (Ú. v. ES L 125, 11.7.1966, s. 2309/66).

<sup>(4)</sup> Smernica Rady 68/193/EHS z 9. apríla 1968 o obchodovaní s materiálom na vegetatívne rozmnožovanie viniča (Ú. v. ES L 93, 17.4.1968, s. 15).

<sup>(5)</sup> Smernica Rady 2002/54/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom repy (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 2).

<sup>(6)</sup> Smernica Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom zelenín (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 33).

<sup>(7)</sup> Smernica Rady 2002/56/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní so sadivom zemiakov (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 60).

<sup>(8)</sup> Smernica Rady 2002/57/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom olejnin a priadnych rastlín (Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 74).

<sup>(9)</sup> Smernica Rady 2008/90/ES z 29. septembra 2008 o uvádzaní množiteľského materiálu ovocných drevín a ovocných drevín určených na výrobu ovocia do obehu (Ú. v. EÚ L 267, 8.10.2008, s. 8).

## ČASŤ A

Vzory rastlinných pasov na premiestňovanie na území Únie, ako sa uvádza v článku 1 ods. 1

|                                                                                                                                                                  |                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                                                                 | xxxxxx / Plant Passport <sup>1</sup> |
| <p><b>A</b> xxxxxx<sup>2</sup></p> <p><b>B</b> XX<sup>3</sup> – xxxxxx<sup>4</sup></p> <p><b>C</b> xxxxxx<sup>5</sup></p> <p><b>D</b> XX<sup>7</sup> alebo 8</p> |                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                 |                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|                                                                                                                                                               | xxxxxx / Plant Passport <sup>1</sup> |
| <p><b>A</b> xxxxxx<sup>2</sup></p> <p><b>B</b> XX<sup>3</sup> – xxxxxx<sup>4</sup></p> <p><b>C</b>  <sup>5,6</sup></p> <p><b>D</b> XX<sup>7</sup> alebo 8</p> |                                      |

|                                                                                     |                                                |                              |                                  |                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | xxxxxx / Plant Passport <sup>1</sup>           |                              |                                  |                                                                                                    |
| <b>A</b> xxxxxx <sup>2</sup>                                                        | <b>B</b> XX <sup>3</sup> – xxxxxx <sup>4</sup> | <b>C</b> xxxxxx <sup>5</sup> | <b>D</b> XX <sup>7</sup> alebo 8 |  <sup>6</sup> |

|                                                                                     |                                                |                              |                                  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------|--|
|  | xxxxxx / Plant Passport <sup>1</sup>           |                              |                                  |  |
| <b>A</b> xxxxxx <sup>2</sup>                                                        | <b>B</b> XX <sup>3</sup> – xxxxxx <sup>4</sup> | <b>C</b> xxxxxx <sup>5</sup> | <b>D</b> XX <sup>7</sup> alebo 8 |  |



xxxxx /  
Plant  
Passport<sup>1</sup>

**A** xxxxx<sup>2</sup>

**B** XX<sup>3</sup> – xxxxx<sup>4</sup>

**C** xxxxx<sup>5</sup>

**D** XX<sup>7</sup> alebo 8



6



xxxxx /  
Plant  
Passport<sup>1</sup>

**A** xxxxx<sup>2</sup>

**B** XX<sup>3</sup> – xxxxx<sup>4</sup>

**C** xxxxx<sup>5</sup>

**D** XX<sup>7</sup> alebo 8



xxxxx /  
Plant  
Passport<sup>1</sup>

**A** xxxxx<sup>2</sup>   **B** XX<sup>3</sup> – xxxxx<sup>4</sup>

**C** xxxxx<sup>5</sup>   **D** XX<sup>7</sup> alebo 8



6



xxxxx /  
Plant  
Passport<sup>1</sup>

**A** xxxxx<sup>2</sup>

**C** xxxxx<sup>5</sup>

**B** XX<sup>3</sup> – xxxxx<sup>4</sup>   **D** XX<sup>7</sup> alebo 8

## ČASŤ B

Vzory rastlinných pasov na uvedenie do chránenej zóny a premiestňovanie v nej, ako sa uvádza v článku 1 ods. 2



xxxxx – XX / Plant Passport – PZ<sup>1</sup>  
 xxx<sup>9</sup>

A xxxxx<sup>2</sup>

B XX<sup>3</sup> – xxxxx<sup>4</sup>

C xxxxx<sup>5</sup>

D XX<sup>7</sup> alebo 8



6



xxxxx – XX / Plant Passport – PZ<sup>1</sup>  
 xxx<sup>9</sup>

A xxxxx<sup>2</sup>

B XX<sup>3</sup> – xxxxx<sup>4</sup>

C  5,6

D XX<sup>7</sup> alebo 8



xxxxx – XX / Plant Passport – PZ<sup>1</sup>  
 xxx<sup>9</sup>

A xxxxx<sup>2</sup>

B XX<sup>3</sup> – xxxxx<sup>4</sup>

C xxxxx<sup>5</sup>

D XX<sup>7</sup> alebo 8



xxxxx – XX / Plant Passport – PZ<sup>1</sup>  
 xxx<sup>9</sup>

A xxxxx<sup>2</sup>

B XX<sup>3</sup> – xxxxx<sup>4</sup>

C xxxxx<sup>5</sup>

D XX<sup>7</sup> alebo 8



6



xxxxx-XX/  
Plant  
Passport – PZ<sup>1</sup>

xxx<sup>9</sup>

**A** xxxxx<sup>2</sup>  
**B** XX<sup>3</sup> – xxxxx<sup>4</sup>  
**C** xxxxx<sup>5</sup>  
**D** XX<sup>7</sup> alebo 8



6



xxxxx-XX/  
Plant  
Passport – PZ<sup>1</sup>

xxx<sup>9</sup>

**A** xxxxx<sup>2</sup>  
**B** XX<sup>3</sup> – xxxxx<sup>4</sup>  
**C** xxxxx<sup>5</sup>  
**D** XX<sup>7</sup> alebo 8



xxxxx-XX /  
Plant  
Passport – PZ<sup>1</sup>

xxx<sup>9</sup>

**A** xxxxx<sup>2</sup>   **B** XX<sup>3</sup> – xxxxx<sup>4</sup>  
**C** xxxxx<sup>5</sup>   **D** XX<sup>7</sup> alebo 8



xxxxx-XX /  
Plant  
Passport – PZ<sup>1</sup>

xxx<sup>9</sup>

**A** xxxxx<sup>2</sup>   **C** xxxxx<sup>5</sup>  
**B** XX<sup>3</sup> – xxxxx<sup>4</sup>   **D** XX<sup>7</sup> alebo 8



6

## ČASŤ C

Vzory rastlinných pasov na premiestňovanie na území Únie spolu s certifikačnou náveskou, ako sa uvádza v článku 1 ods. 3

|                                                                                   |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|  | xxxxx/Plant Passport <sup>1</sup> |
| xxxxxxxxxxxxx <sup>10</sup>                                                       |                                   |

|                                                                                   |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|  | xxxxx/Plant Passport <sup>1</sup> |
| xxxxxxxxxxxxx <sup>10</sup>                                                       |                                   |



6

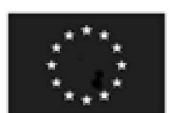
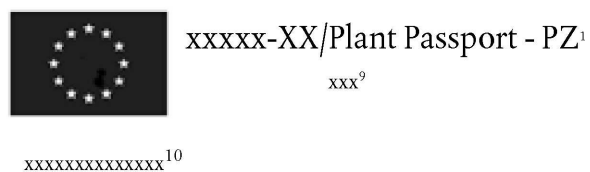
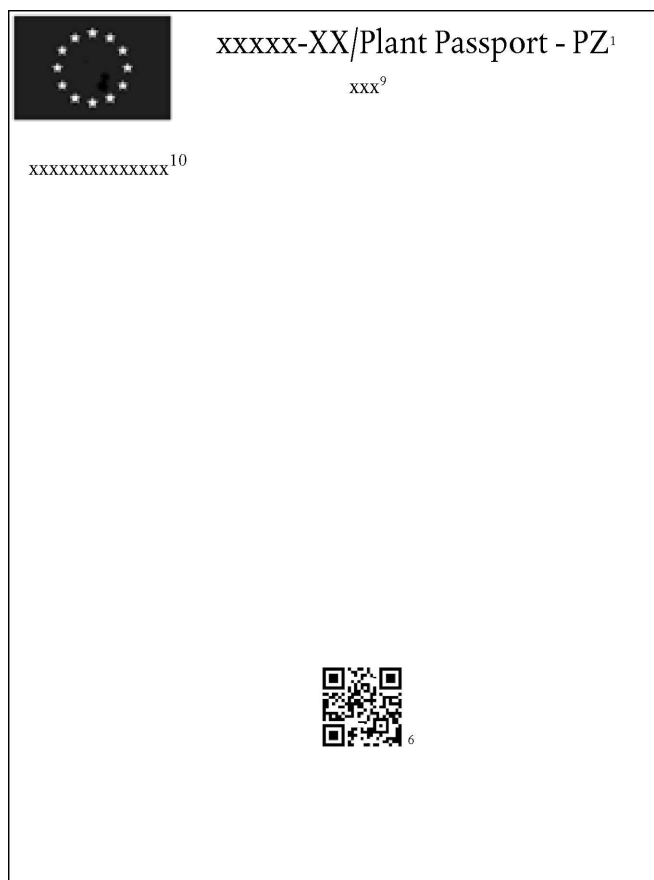
|                                                                                     |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  | xxxxx / Plant Passport <sup>1</sup>                                                   |
| xxxxxxxxxxxxx <sup>10</sup>                                                         |  |

6

|                                                                                     |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  | xxxxx / Plant Passport <sup>1</sup> |
| xxxxxxxxxxxxx <sup>10</sup>                                                         |                                     |

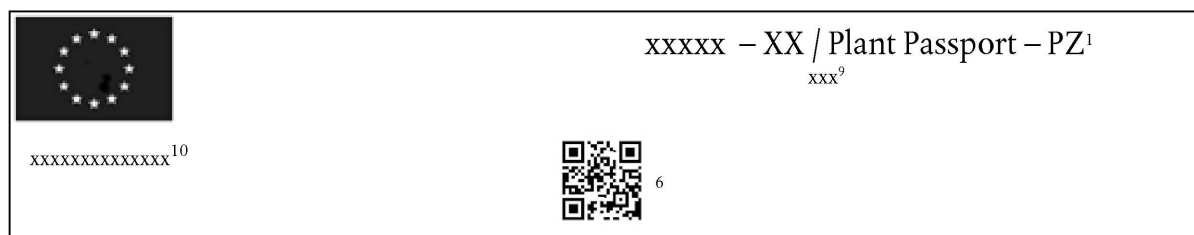
## ČASŤ D

Vzory rastlinných pasov na uvedenie do chránenej zóny a premiestňovanie v nej spolu s certifikátnou náveskou, ako sa uvádza v článku 1 ods. 4



xxxxxxxxxxxxxxxx¹⁰

xxxxx – XX / Plant Passport – PZ¹  
xxx⁹



## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/2314

z 13. decembra 2017,

ktorým sa stanovuje pridelovací koeficient, ktorý sa má uplatňovať na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 20. novembra 2017 do 30. novembra 2017, a ktorým sa určujú množstvá, ktoré sa majú pridať k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. júla 2018 do 31. decembra 2018 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 2535/2001 v odvetví mlieka a mliečnych výrobkov

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 188,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 2535/2001 <sup>(2)</sup> sa otvorili ročné colné kvóty na dovoz výrobkov z odvetvia mlieka a mliečnych výrobkov.
- (2) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 20. novembra 2017 do 30. novembra 2017 na čiastkové obdobie od 1. januára 2018 do 30. júna 2018, sú v prípade niektorých kvót vyššie ako dostupné množstvá. Malo by sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, a to stanovením pridelovacieho koeficientu, ktorý sa má uplatniť na požadované množstvá a ktorý sa vypočíta v súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 <sup>(3)</sup>.
- (3) Množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané od 20. novembra 2017 do 30. novembra 2017 na čiastkové obdobie od 1. januára 2018 do 30. júna 2018, sú v prípade niektorých kvót nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa teda určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie.
- (4) S cieľom zaistiť účinnosť opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

1. Na množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenia podané podľa nariadenia (ES) č. 2535/2001 na čiastkové obdobie od 1. januára 2018 do 30. júna 2018, sa uplatňujú pridelovacie koeficienty uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Množstvá, na ktoré neboli žiadosti o dovozné povolenia podané podľa nariadenia (ES) č. 2535/2001 a ktoré sa majú pridať do čiastkového obdobia od 1. júla 2018 do 31. decembra 2018, sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 2535/2001 zo 14. decembra 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 o dohodách týkajúcich sa dovozu mlieka a mliečnych výrobkov a otvorenia colných kvót (Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 29).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií (Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. decembra 2017

*Za Komisiu*

*v mene predsedu*

*Jerzy PLEWA*

*generálny riaditeľ*

*Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*

\_\_\_\_\_

## PRÍLOHA

## I.A

| Poradové číslo | Prideľovací koeficient – žiadosti podané na čiastkové obdobie od 1.1.2018 do 30.6.2018 (v %) | Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1.7.2018 do 31.12.2018 (v kg) |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09.4590        | —                                                                                            | —                                                                                                                                                     |
| 09.4599        | —                                                                                            | —                                                                                                                                                     |
| 09.4591        | —                                                                                            | —                                                                                                                                                     |
| 09.4592        | —                                                                                            | —                                                                                                                                                     |
| 09.4593        | —                                                                                            | —                                                                                                                                                     |
| 09.4594        | —                                                                                            | —                                                                                                                                                     |
| 09.4595        | —                                                                                            | —                                                                                                                                                     |
| 09.4596        | —                                                                                            | —                                                                                                                                                     |

## I.F

| Výrobky s pôvodom vo Švajčiarsku |                                                                                              |                                                                                                                                                       |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Poradové číslo                   | Prideľovací koeficient – žiadosti podané na čiastkové obdobie od 1.1.2018 do 30.6.2018 (v %) | Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1.7.2018 do 31.12.2018 (v kg) |
| 09.4155                          | —                                                                                            | —                                                                                                                                                     |

## I.H

| Výrobky s pôvodom v Nórsku |                                                                                              |                                                                                                                                                       |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Poradové číslo             | Prideľovací koeficient – žiadosti podané na čiastkové obdobie od 1.1.2018 do 30.6.2018 (v %) | Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1.7.2018 do 31.12.2018 (v kg) |
| 09.4179                    | —                                                                                            | 2 707 600                                                                                                                                             |

## II

| Výrobky s pôvodom na Islande |                                                                                              |                                                                                                                                                       |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Poradové číslo               | Prideľovací koeficient – žiadosti podané na čiastkové obdobie od 1.1.2018 do 30.6.2018 (v %) | Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1.7.2018 do 31.12.2018 (v kg) |
| 09.4205                      | —                                                                                            | —                                                                                                                                                     |
| 09.4206                      | —                                                                                            | —                                                                                                                                                     |

## I.K

| Výrobky s pôvodom na Novom Zélande |                                                                                                 |                                                                                                                                                          |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Poradové číslo                     | Prideľovací koeficient – žiadosti podané na čiastkové obdobie od 1.1.2018 do 30.6.2018<br>(v %) | Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1.7.2018 do 31.12.2018<br>(v kg) |
| 09.4514                            | —                                                                                               | 7 000 000                                                                                                                                                |
| 09.4515                            | —                                                                                               | 4 000 000                                                                                                                                                |
| 09.4182                            | —                                                                                               | 16 806 000                                                                                                                                               |
| 09.4195                            | —                                                                                               | 20 540 500                                                                                                                                               |

## I.L

| Výrobky s pôvodom na Ukrajine |                                                                                                 |                                                                                                                                                          |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Poradové číslo                | Prideľovací koeficient – žiadosti podané na čiastkové obdobie od 1.1.2018 do 30.6.2018<br>(v %) | Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa majú pridať k množstvám, ktoré sú dostupné na čiastkové obdobie od 1.7.2018 do 31.12.2018<br>(v kg) |
| 09.4600                       | —                                                                                               | 3 777 000                                                                                                                                                |
| 09.4601                       | —                                                                                               | 1 250 000                                                                                                                                                |
| 09.4602                       | 0,608872                                                                                        | —                                                                                                                                                        |

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2017/2315

z 11. decembra 2017

### o nadviazaní stálej štruktúrovanej spolupráce (PESCO) a stanovení zoznamu zúčastnených členských štátov

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok 46 ods. 2,

so zreteľom na Protokol č. 10 o stálej štruktúrovanej spolupráci zriadenej článkom 42 Zmluvy o Európskej únii, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na návrh Spolkovej republiky Nemecko, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky a Talianskej republiky,

so zreteľom na stanovisko vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“),

keďže:

- (1) Článok 42 ods. 6 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „Zmluva o EÚ“) stanovuje, že tie členské štáty, ktorých vojenské spôsobilosti spĺňajú prísnejšie kritériá a ktoré v tejto oblasti prevzali navzájom väčšie záväzky s cieľom plniť najnáročnejšie misie, zavedú v rámci Únie stálu štruktúrovanú spoluprácu (ďalej len „PESCO“ – Permanent Structured Cooperation).
- (2) Rade a vysokému predstaviteľovi bolo 13. novembra 2017 v súlade s článkom 46 ods. 1 Zmluvy o EÚ doručené spoločné oznámenie 23 členských štátov a 7. decembra 2017 ďalších dvoch členských štátov, že všetky tieto členské štáty majú v úmysle zúčastňovať sa PESCO na základe toho, že spĺňajú uvedené požiadavky a že navzájom voči sebe prijali v tejto oblasti väčšie záväzky tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu, a na základe všetkých ostatných prvkov uvedených v oznámení vrátane preambuly a usmerňujúcich zásad PESCO stanovených v prílohe I k oznámeniu, ktorým v celom jeho rozsahu zostávajú viazané, a tiež s odkazom na článok 42 Zmluvy o EÚ vrátane článku 42 ods. 7 <sup>(1)</sup>.
- (3) Väčšie záväzky stanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sú v súlade s dosahovaním cieľov stanovených v článku 1 protokolu č. 10 k zmluvám a záväzkov uvedených v článku 2 uvedeného protokolu.
- (4) Rozhodnutie členských štátov zúčastniť sa PESCO je dobrovoľné a samo osebe nemá vplyv na ich štátnu zvrchovanosť ani osobitnú povahu bezpečnostnej a obrannej politiky niektorých členských štátov. Príspevky zúčastnených členských štátov na účely plnenia väčších záväzkov v rámci PESCO sa budú poskytovať v súlade s ich uplatniteľnými ústavnými predpismi.
- (5) Medzi záväzky v rámci PESCO patrí zvyšovanie počtu projektov spoločného a kolaboratívneho rozvoja obranných spôsobilostí. Takéto projekty sa v súlade so zmluvami a s príslušnými nástrojmi a programami Únie môžu podporiť prostredníctvom príspevkov z rozpočtu Únie.
- (6) Zúčastnené členské štáty stanovili vo svojich národných plánoch vykonávania svoju schopnosť plniť väčšie záväzky, ktoré navzájom prijali.
- (7) Keďže potrebné podmienky boli splnené, je preto vhodné, aby Rada prijala rozhodnutie o nadviazaní PESCO.
- (8) Každý ďalší členský štát, ktorý si želá zúčastniť sa stálej štruktúrovanej spolupráce v neskoršej fáze, môže oznámiť tento svoj zámer Rade a vysokému predstaviteľovi v súlade s článkom 46 ods. 3 Zmluvy o EÚ.

<sup>(1)</sup> Oznámenie je uverejnené spolu s týmto rozhodnutím (pozri stranu 65 tohto úradného vestníka).

- (9) Vysoký predstaviteľ sa bude v plnej miere zúčastňovať činností, ktoré sú spojené s PESCO.
- (10) Medzi opatreniami prijatými v rámci PESCO a inými opatreniami SZBP a politikami Únie by mal existovať súlad. Tam, kde je to uplatniteľné, by Rada a – v rámci ich príslušných oblastí zodpovednosti – vysoký predstaviteľ a Komisia mali spolupracovať s cieľom maximalizovať synergie.
- (11) V súlade s článkom 5 protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na vypracúvaní a vykonávaní rozhodnutí a opatrení Únie s obrannými dôsledkami. Dánsko preto nie je týmto rozhodnutím viazané,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

##### Nadviazanie stálej štruktúrovanej spolupráce

Týmto sa v rámci Únie nadväzuje stála štruktúrovaná spolupráca (PESCO) medzi tými členskými štátmi, ktorých vojenské spôsobilosti spĺňajú prísnejšie kritériá, ako sú uvedené v článku 1 protokolu č. 10, a ktoré v tejto oblasti prevzali navzájom väčšie záväzky, ako sa uvádza v článku 2 uvedeného protokolu, s cieľom plniť najnáročnejšie misie a prispievať k naplneniu úrovne ambícií Únie.

#### Článok 2

##### Zúčastnené členské štáty

Členské štáty, ktoré sa zúčastňujú PESCO, sú tieto:

- Belgicko,
- Bulharsko,
- Česká republika,
- Nemecko,
- Estónsko,
- Írsko,
- Grécko,
- Španielsko,
- Francúzsko,
- Chorvátsko,
- Taliansko,
- Cyprus,
- Lotyšsko,
- Litva,
- Luxembursko,
- Maďarsko,
- Holandsko,
- Rakúsko,
- Poľsko,
- Portugalsko,
- Rumunsko,
- Slovinsko,
- Slovensko,
- Fínsko,
- Švédsko.

## Článok 3

**Väčšie záväzky v súlade s protokolom č. 10**

1. Na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 1 protokolu č. 10 a záväzkov uvedených v článku 2 uvedeného protokolu zúčastnené členské štáty poskytnú príspevky, ktorými plnia väčšie záväzky, ku ktorým sa navzájom zaviazali, ako sa uvádza v prílohe.
2. Zúčastnené členské štáty na tento účel každoročne preskúmajú a podľa potreby aktualizujú svoje národné plány vykonávania, v ktorých majú popísať, ako budú plniť väčšie záväzky, a podrobnejšie uviesť, ako budú plniť konkrétnejšie ciele, ktoré sa majú stanoviť v každej fáze. Aktualizované národné plány sa predkladajú ročne Európskej službe pre vonkajšiu činnosť (ďalej len „ESVČ“) a Európskej obrannej agentúre (ďalej len „EDA“ – European Defence Agency) a sprístupnia sa všetkým zúčastneným členským štátom.

## Článok 4

**Riadenie PESCO**

1. Riadenie PESCO sa organizuje:
  - na úrovni Rady a
  - v rámci projektov, ktoré vykonávajú skupiny zúčastnených členských štátov, ktoré sa dohodli medzi sebou na vykonávaní takýchto projektov.
2. V súlade s článkom 46 ods. 6 Zmluvy o EÚ Rada prijíma rozhodnutia a odporúčania, ktorými:
  - a) poskytne strategické riadenie a usmerňovanie PESCO;
  - b) stanoví poradie plnenia väčších záväzkov uvedených v prílohe v priebehu dvoch po sebe nasledujúcich počiatočných fáz (roky 2018 – 2020 a 2021 – 2025) a na začiatku každej fázy vymedzí konkrétnejšie ciele pre plnenie väčších záväzkov uvedených v prílohe;
  - c) aktualizuje a v prípade potreby posilní väčšie záväzky uvedené v prílohe na základe výsledkov dosiahnutých prostredníctvom PESCO, aby zohľadnila meniace sa bezpečnostné prostredie Únie. Takéto rozhodnutia sa prijímajú najmä na konci fáz uvedených v odseku 2 písm. b) na základe procesu strategického preskúmania, ktorým sa posúdi plnenie záväzkov PESCO;
  - d) posúdi príspevky zúčastnených členských štátov k plneniu dohodnutých záväzkov v súlade s mechanizmom opísaným v článku 6;
  - e) stanoví zoznam projektov, ktoré sa majú rozvíjať v rámci PESCO, pričom zohľadní podporu rozvoja spôsobilostí i poskytnutie, v medziach dostupných prostriedkov a spôsobilostí, významnej podpory operáciám a misiám spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky;
  - f) stanoví spoločný súbor pravidiel riadenia projektov, ktorý by si zúčastnené členské štáty účastniace sa jednotlivého projektu mohli podľa potreby prispôbiť danému projektu;
  - g) včas stanoví v súlade s článkom 9 ods. 1 všeobecné podmienky, za ktorých by k účasti na jednotlivých projektoch mohli byť výnimočne prizvané tretie štáty a rozhodne v súlade s článkom 9 ods. 2, či daný tretí štát spĺňa tieto podmienky;
  - h) stanoví akékoľvek iné opatrenia potrebné na ďalšie vykonávanie tohto rozhodnutia.

## Článok 5

**Projekty PESCO**

1. Na základe návrhov zúčastnených členských štátov, ktoré majú v úmysle zúčastniť sa jednotlivého projektu, môže vysoký predstaviteľ predložiť odporúčanie týkajúce sa identifikácie a hodnotenia projektov PESCO na základe posúdení stanovených v súlade s článkom 7 pre rozhodnutia a odporúčania Rady, ktoré sa majú prijať v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. e) potom, čo Vojenský výbor Európskej únie (VVEÚ) vydá vojenské stanovisko.
2. Zúčastnené členské štáty, ktoré majú v úmysle navrhnuť jednotlivý projekt, včas informujú ostatné zúčastnené členské štáty pred predložením svojho návrhu, aby si zaistili podporu a umožnili im pripojiť sa k návrhu a predložiť ho spoločne.

Členmi projektu sú zúčastnené členské štáty, ktoré príslušný návrh predložili. Zoznam členov každého jednotlivého projektu sa pripojí k rozhodnutiu Rady uvedenému v článku 4 ods. 2 písm. e).

Zúčastnené členské štáty, ktoré sa účastnia projektu, sa môžu medzi sebou dohodnúť, že dovoľia účasť ostatných zúčastnených členských štátoch, ktoré sa neskôr budú chcieť projektu zúčastniť.

3. Zúčastnené členské štáty, ktoré sa účastnia projektu, sa medzi sebou dohodnú o spôsobe a rozsahu ich spolupráce a riadení tohto projektu. Zúčastnené členské štáty, ktoré sa účastnia projektu, pravidelne a náležite informujú Radu o vývoji projektu.

## Článok 6

### Dohľad, hodnotenie a predkladanie správ

1. Rada v rámci článku 46 ods. 6 Zmluvy o EÚ zabezpečí jednotu, dôslednosť a účinnosť PESCO. Vysoký predstaviteľ tiež prispieva k dosiahnutiu uvedených cieľov.
2. Vysoký predstaviteľ sa v súlade s protokolom č. 10 v plnej miere zúčastňuje činností týkajúcich sa PESCO.
3. Vysoký predstaviteľ predkladá Rade výročnú správu o PESCO. Uvedená správa sa opiera o príspevky EDA podľa článku 7 ods. 3 písm. a) a o príspevky ESVČ podľa článku 7 ods. 2 písm. a). V správe vysokého predstaviteľa sa opisuje stav vykonávania PESCO vrátane plnenia záväzkov zo strany každého zúčastneného členského štátu podľa jeho národného plánu vykonávania.

VVEÚ poskytuje Politickému a bezpečnostnému výboru vojenskej stanovisko a odporúčania v súvislosti s každoročným procesom hodnotenia PESCO.

Na základe výročnej správy o PESCO, ktorú predkladá vysoký predstaviteľ, Rada raz ročne preskúma, či zúčastnené členské štáty naďalej plnia väčšie záväzky uvedené v článku 3.

4. Akékoľvek rozhodnutie týkajúce sa pozastavenia účasti členského štátu sa prijme v súlade s článkom 46 ods. 4 Zmluvy o EÚ až po tom, čo členský štát dostal jasne vymedzený časový rámec na individuálne konzultácie a reakčné opatrenia.

## Článok 7

### Podpora zo strany ESVČ a EDA

1. ESVČ vrátane Vojenského štábu EÚ a EDA pod vedením vysokého predstaviteľa, aj v jeho funkcii riaditeľa EDA, spoločne zabezpečujú nevyhnutné funkcie sekretariátu pre PESCO, iné než na úrovni Rady, a v tejto súvislosti predstavujú jednotné kontaktné miesto.
2. ESVČ vrátane Vojenského štábu EÚ podporuje fungovanie PESCO, a to najmä tým, že:
  - a) prispieva k hodnoteniu príspevkov zúčastnených členských štátov, pokiaľ ide o operačné aspekty, ktoré predkladá vysoký predstaviteľ v jeho výročnej správe o PESCO v súlade s článkom 6;
  - b) koordinuje hodnotenie návrhov projektov podľa článku 5, najmä v oblastiach dostupnosti, interoperability, pružnosti a schopnosti nasadenia síl. ESVČ vrátane Vojenského štábu EÚ najmä posudzuje, či sú navrhované projekty v súlade s operačnými potrebami, a do akej miery projekty k týmto potrebám prispievajú.
3. EDA podporuje PESCO najmä tým, že:
  - a) prispieva k hodnoteniu príspevkov zúčastnených členských štátov, pokiaľ ide o spôsobilosti, obsiahnutému vo výročnej správe vysokého predstaviteľa o PESCO podľa článku 6, najmä príspevkov poskytnutých v súlade s väčšími záväzkami uvedenými v článku 3;
  - b) uľahčuje projekty rozvoja spôsobilostí, najmä koordináciu hodnotenia návrhov projektov podľa článku 5 predovšetkým v oblasti rozvoja spôsobilostí. EDA podporuje členské štáty najmä pri zabezpečovaní toho, aby nedochádzalo k zbytočnej duplicite s existujúcimi iniciatívami aj v iných inštitucionálnych kontextoch.

## Článok 8

**Financovanie**

1. Administratívne výdavky inštitúcií Únie a ESVČ vyplývajúce z vykonávania tohto rozhodnutia sa hradia z rozpočtu Únie. Administratívne výdavky agentúry EDA podliehajú príslušným finančným pravidlám EDA v súlade s rozhodnutím Rady (SZBP) 2015/1835 <sup>(1)</sup>.
2. Prevádzkové výdavky vyplývajúce z projektov vykonávaných v rámci stálej štruktúrovanej spolupráce hradia v prvom rade zúčastnené členské štáty, ktoré sa zúčastňujú jednotlivého projektu. Na takéto projekty sa môžu poskytnúť príspevky zo všeobecného rozpočtu Únie v súlade so zmluvami a s príslušnými nástrojmi Únie.

## Článok 9

**Účasť tretích štátov na jednotlivých projektoch**

1. Všeobecné podmienky účasti tretích štátov na jednotlivých projektoch sa konkretizujú v rozhodnutí Rady prijatom v súlade s článkom 4 ods. 2, ktoré môže zahŕňať vzor pre administratívne dojednania s tretími štátmi.
2. Rada v súlade s článkom 46 ods. 6 Zmluvy o EÚ rozhodne, či tretí štát, ktorý si zúčastnený členský štát účastníci sa projektu želá prizvať k účasti na tomto projekte, spĺňa požiadavky stanovené v rozhodnutí uvedenom v odseku 1.
3. Po prijatí kladného rozhodnutia podľa odseku 2 môžu zúčastnené členské štáty, ktoré sa účastnia projektu, uzavrieť administratívne dojednania s dotknutým tretím štátom na účely jeho účasti na tomto projekte. Tieto dojednania rešpektujú postupy a rozhodovaciu autonómiu Únie.

## Článok 10

**Bezpečnostné predpisy**

V súvislosti s PESCO sa uplatnia ustanovenia rozhodnutia Rady 2013/488/EÚ <sup>(2)</sup>.

## Článok 11

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 11. decembra 2017

*Za Radu*  
*predsedníčka*  
F. MOGHERINI

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/1835 z 12. októbra 2015, ktorým sa vymedzuje štatút, sídlo a spôsob fungovania Európskej obrannej agentúry (Ú. v. EÚ L 266, 13.10.2015, s. 55).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1).

## PRÍLOHA

**Zoznam ambiciózných a väčších spoločných záväzkov, ktoré prijali zúčastnené členské štáty v piatich oblastiach stanovených v článku 2 protokolu č. 10**

*„a) spolupracovať od nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy, s cieľom dosiahnuť dohodnuté ciele týkajúce sa výšky investičných výdavkov na obranné prostriedky a pravidelne preskúmať tieto ciele v kontexte bezpečnostného prostredia a medzinárodnej zodpovednosti Únie.“*

Na základe spoločných kritérií určených v roku 2007 sa zúčastnené členské štáty hlásia k týmto záväzkom:

1. Pravidelné zvyšovanie rozpočtov na obranu v reálnom vyjadrení s cieľom dosiahnuť dohodnuté ciele.
2. Postupné strednodobé zvyšovanie investičných výdavkov v oblasti obrany do výšky 20 % celkových výdavkov na obranu (spoločná referenčná hodnota) s cieľom vyplniť medzery v strategických spôsobilostiach účasťou na projektoch v oblasti obranných spôsobilostí v súlade s plánom rozvoja spôsobilostí (CDP) a koordinovaným výročným preskúmaním v oblasti obrany (CARD).
3. Zvyšovanie počtu spoločných a „kolaboratívnych“ projektov zameraných na strategické obranné spôsobilosti. Takéto spoločné a kolaboratívne projekty by sa mali podporovať prostredníctvom Európskeho obranného fondu, ak je to potrebné a vhodné.
4. Zvyšovanie podielu výdavkov vyčlenených na výskum a technológie v oblasti obrany s cieľom priblížiť sa k 2 % celkových výdavkov na obranu (spoločná referenčná hodnota).
5. Zavedenie pravidelného preskúmania týchto záväzkov (s cieľom schváliť ho na zasadnutí Rady).

*„b) vzájomne harmonizovať svoje nástroje obrany v čo najväčšej možnej miere, hlavne harmonizáciou identifikácie ich vojenských potrieb, združením a prípadne, špecializáciou ich obranných prostriedkov a spôsobilostí a podporovaním spolupráce v oblasti výcviku a logistiky.“*

6. Zohrávanie podstatnej úlohy pri rozvoji spôsobilostí v rámci EÚ, a to aj v rámci CARD, s cieľom zabezpečiť dostupnosť potrebných spôsobilostí na dosiahnutie úrovne ambícií v Európe.
7. Záväzok podporovať CARD v maximálnej možnej miere a zároveň uznávať dobrovoľnú povahu preskúmania a jednotlivé obmedzenia zúčastnených členských štátov.
8. Záväzok k intenzívnemu zapojeniu budúceho Európskeho obranného fondu do mnohonárodného obstarávania, ktoré má preukázateľnú pridanú hodnotu EÚ.
9. Záväzok vypracovať harmonizované požiadavky pre všetky projekty v oblasti rozvoja spôsobilostí, na ktorých sa dohodli zúčastnené členské štáty.
10. Záväzok zväziť spoločné využívanie existujúcich spôsobilostí s cieľom optimalizovať dostupné zdroje a zlepšiť ich celkovú efektívnosť.
11. Záväzok zabezpečiť väčšie úsilie pri spolupráci v oblasti kybernetickej obrany, ako sú výmena informácií, odborná príprava a operačná podpora.

*„c) prijať konkrétne opatrenia na posilnenie dostupnosti, interoperability, pružnosti a schopnosti nasadenia ich ozbrojených síl, najmä pomocou určenia spoločných cieľov v záležitostiach nasadenia ozbrojených síl vrátane možnosti preskúmania ich vnútroštátnych rozhodovacích postupov.“*

12. Pokiaľ ide o dostupnosť a možnosť nasadenia síl, zúčastnené členské štáty sa zaväzujú k:

— Vytvoreniu útvarov schopných strategického nasadenia na realizáciu úrovne ambícií EÚ popri potenciálnom nasadení bojovej skupiny EÚ. Tento záväzok sa nevzťahuje na sily pripravené na okamžitú reakciu, stále vojenské sily ani na pohotovostné sily.

- Vytvoreniu solídneho nástroja (napr. databázy), ktorý bude prístupný len pre zúčastnené členské štáty a prispievajúce štáty a ktorý bude slúžiť na evidenciu dostupných a rýchlo nasaditeľných spôsobilostí s cieľom uľahčiť a urýchliť proces vytvárania síl.
- Úsiliu o urýchlené prijatie politického záväzku na vnútroštátnej úrovni, vrátane prípadného preskúmania ich vnútroštátnych rozhodovacích postupov.
- Poskytnutiu značnej podpory v rámci prostriedkov a spôsobilostí na operácie (napr. EUFOR) a misie SBOP (napr. výcvikové misie EÚ) – personálu, vybavenia, odbornej prípravy, podpory pri výcviku, infraštruktúry alebo inak, o ktorej jednomyseľne rozhodla Rada, bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek rozhodnutie o príspevkoch do operácií SBOP, a bez toho, aby boli dotknuté ústavné obmedzenia.
- Významnému príspevku k bojovým skupinám EÚ, a to tým, že sa potvrdia príspevky v zásade najmenej štyri roky vopred, pričom sa stanoví obdobia pohotovosti v súlade s koncepciou bojových skupín EÚ a povinnosť vykonávať cvičenia bojových skupín EÚ pre ozbrojené zoskupenie bojových skupín EÚ (rámcová krajina) a/alebo zapájať sa do týchto cvičení (všetky členské štáty EÚ, ktoré sa zúčastňujú v bojových skupinách EÚ).
- Zjednodušeniu a zjednoteniu cezhraničnej vojenskej prepravy v Európe, aby sa umožnilo rýchle nasadenie vojenského materiálu a personálu.

13. Pokiaľ ide o interoperabilitu síl, zúčastnené členské štáty sa zaväzujú k:

- Rozvíjaniu interoperability svojich ozbrojených síl prostredníctvom:
  - záväzku dohodnúť sa na spoločných hodnotiacich a validačných kritériách pre ozbrojené zoskupenie bojových skupín EÚ v súlade s normami NATO a zároveň zachovať vnútroštátnu certifikáciu;
  - záväzku dohodnúť sa na spoločných technických a prevádzkových normách ozbrojených síl, pričom uznávajú, že je potrebné zabezpečiť interoperabilitu s NATO.
- Optimalizácii mnohonárodných štruktúr: zúčastnené členské štáty by sa mohli zaviazat k tomu, že sa zapoja a budú zohrávať aktívnu úlohu v hlavných existujúcich a možných budúcich štruktúrach zapojených do európskej vonkajšej činnosti vo vojenskej oblasti (EUROCORPS, EUROMARFOR, EUROGENDFOR, MCCE/ATARES/SEOS).

14. Zúčastnené členské štáty sa budú usilovať o ambiciózny prístup k spoločnému financovaniu vojenských operácií a misií SBOP, nad rámec toho, čo bude definované ako spoločné náklady podľa rozhodnutia Rady o mechanizme Athena.

*„d) spolupracovať s cieľom zabezpečiť prijatie potrebných opatrení na nápravu nedostatkov zistených v rámci „Mechanismu rozvoja spôsobilostí“ vrátane pomocou mnohonárodných prístupov a bez toho, aby boli dotknuté príslušné záväzky v rámci Organizácie Severoatlantickej zmluvy.“*

15. Pomôcť prekonať nedostatky v oblasti spôsobilostí identifikovaných v rámci plánu rozvoja spôsobilostí (CDP) a CARD. Týmto projektmi v oblasti spôsobilostí sa zvýši strategická autonómnosť Európy a posilní európska obranná technologická a priemyselná základňa (EDTIB).
16. Prioritne zvážiť prístup európskej spolupráce s cieľom odstrániť nedostatky v oblasti spôsobilostí identifikovaných na vnútroštátnej úrovni a výlučne národný prístup použiť spravidla až po vykonaní takéhoto preskúmania.
17. Zúčastniť sa aspoň na jednom projekte v rámci PESCO, ktorým sa rozvíjajú alebo poskytujú spôsobilosti identifikované členskými štátmi ako strategicky relevantné.

*„e) zúčastniť sa podľa potreby na vývoji hlavných spoločných alebo európskych programov vyzbrojovania v rámci Európskej obrannej agentúry.“*

18. Záväzok využívať agentúru EDA ako európske fórum pre spoločný rozvoj spôsobilostí a organizáciu OCCAR považovať za preferovanú organizáciu na riadenie projektov spolupráce.

19. Zabezpečiť, aby všetky projekty týkajúce sa spôsobilostí, ktoré sa uskutočňujú pod vedením zúčastnených členských štátov, prispievali k väčšej konkurencieschopnosti európskeho obranného priemyslu prostredníctvom vhodnej priemyselnej politiky, ktorá zabráňuje zbytočnému prekryvaniu činnosti.
  20. Zabezpečiť, aby programy spolupráce – z ktorých musia mať prospech len subjekty, ktoré preukázateľne prinášajú pridanú hodnotu na území EÚ – a akvizičné stratégie, ktoré prijali zúčastnené členské štáty, mali pozitívny vplyv na základňu EDTIB.
-

## PREKLAD

**Oznámenie o stálej štruktúrovanej spolupráci (pesco) určené rade a vysokej predstaviteľke únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku****Preambula****Zúčastnené členské štáty**

Pripomínajúc, že Únia uskutočňuje spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku, ktorá je založená na dosahovaní „stále vyššieho stupňa zblíženia činností členských štátov“ (článok 24 ods. 2 ZEÚ), a že spoločná bezpečnostná a obranná politika (SBOP) je neoddeliteľnou súčasťou spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky;

Domnievajúc sa, že spoločná bezpečnostná a obranná politika poskytuje Únii operačnú kapacitu využívajúcu civilné a vojenské prostriedky a že posilnenie bezpečnostnej a obrannej politiky si bude od členských štátov vyžadovať vynaloženie úsilia v oblasti spôsobilostí;

Pripomínajúc tiež záväzok Európskej únie a jej členských štátov k podpore globálneho poriadku založeného na pravidlách, ktorého hlavnou zásadou je multilateralizmus a v centre ktorého stojí Organizácia Spojených národov;

Pripomínajúc článok 42 ods. 6 Zmluvy o Európskej únii, podľa ktorého tie „členské štáty, ktorých vojenské spôsobilosti spĺňajú prísnejšie kritériá a ktoré v tejto oblasti prevzali navzájom väčšie záväzky s cieľom plniť najnáročnejšie misie, zavedú v rámci Únie stálu štruktúrovanú spoluprácu (PESCO)“;

Domnievajúc sa, že stála štruktúrovaná spolupráca by mohla výrazne prispieť k dosiahnutiu úrovne ambícií EÚ, a to aj s ohľadom na najnáročnejšie misie a operácie, a že by mohla uľahčiť vývoj obranných spôsobilostí členských štátov prostredníctvom intenzívneho zapojenia do nadnárodných projektov verejného obstarávania a s vhodnými priemyselnými subjektmi vrátane malých a stredných podnikov, ako aj posilniť európsku obrannú spoluprácu, pričom by sa v plnej miere využívali zmluvy;

Berúc do úvahy ciele stálej štruktúrovanej spolupráce a kroky, ktoré podnikajú členské štáty s cieľom dosiahnuť ich, ako sa uvádza v Protokole č. 10 o stálej štruktúrovanej spolupráci a v článku 46 ZEÚ;

Konštatujúc, že Európska rada na zasadnutí 15. decembra 2016 dospela k záveru, že Európania musia prevziať za svoju bezpečnosť väčšiu zodpovednosť a že v záujme posilnenia bezpečnosti a obrany Európy v zložitom geopolitickom prostredí a s cieľom lepšie chrániť svojich občanov Európska rada potvrdzuje predchádzajúce záväzky v tejto oblasti a zdôrazňuje, že je potrebné urobiť viac, a to aj prostredníctvom vyčlenenia dostatočných dodatočných zdrojov, pričom by sa mali zohľadniť vnútroštátne okolnosti a právne záväzky, a pre členské štáty, ktoré sú zároveň členmi NATO, príslušné usmernenia NATO pre oblasť výdavkov na obranu;

Ďalej pripomínajúc, že Európska rada tiež vyzvala na posilnenie spolupráce pri budovaní požadovaných spôsobilostí, ako aj na prijatie záväzku v prípade potreby takéto spôsobilosti poskytnúť, a že opakovane poukázala na to, že Európska únia a jej členské štáty musia byť schopné výrazne prispieť k spoločnému úsiliu a zároveň musia byť schopné konať v prípade potreby samostatne a podľa možností s partnermi;

So zreteľom na to, že Európska rada na zasadnutí v júni 2017 vyzvala na spoločnú tvorbu projektov v oblasti spôsobilostí, ktoré spoločne schválili členské štáty, s cieľom odstrániť existujúce závažné nedostatky a vyvíjať technológie budúcnosti, čo je kľúčovým aspektom dosiahnutia úrovne ambícií EÚ, ktoré schválila Európska rada v decembri 2016; privítala oznámenie Komisie o Európskom obrannom fonde, ktorý pozostáva zo zložiek „okno výskumu“ a „okno spôsobilostí“; a vyzvala členské štáty, aby určili vhodné projekty v oblasti spôsobilostí pre Európsky obranný fond a pre európsky program rozvoja obranného priemyslu;

Pripomínajúc najmä, že Európska rada vyzvala vysokú predstaviteľku, aby predložila návrhy týkajúce sa prvkov a možností inkluzívnej stálej štruktúrovanej spolupráce založenej na modulárnom prístupe a načrtla možné projekty;

Pripomínajúc, že Rada pre zahraničné veci na zasadnutí 6. marca 2017 súhlasila s tým, že je potrebné pokračovať v práci na inkluzívnej stálej štruktúrovanej spolupráci založenej na modulárnom prístupe, ktorá by mala byť otvorená pre všetky členské štáty, ktoré sú ochotné prijať potrebné pevné záväzky a splniť kritériá, a to na základe článku 42 ods. 6, článku 46 a protokolu č. 10 zmluvy;

Odhodlaná dosiahnuť novú úroveň v rámci postupného vymedzovania spoločnej obrannej politiky Únie, ako sa to vyžaduje v článku 42 ods. 2 ZEÚ prostredníctvom zriadenia stálej štruktúrovanej spolupráce v rámci Únie; pričom sa zohľadní osobitná povaha bezpečnostnej a obrannej politiky všetkých členských štátov;

Pripomínajúc záväzok podľa článku 42 ods. 7 ZEÚ spočívajúci v spoločnej pomoci a podpore;

Pripomínajúc, že v súlade s článkom 42 ods. 7 Zmluvy o Európskej únii záväzky a spolupráca v oblasti spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky „sú v súlade so záväzkami, ktoré vyplývajú z členstva v Organizácii Severoatlantickej zmluvy, ktorá zostáva pre členské štáty, ktoré sú jej členmi, základom ich kolektívnej obrany a fórom na jej uskutočňovanie“;

Zdôrazňujúc, že Európska rada sa na zasadnutí 22. – 23. júna 2017 zhodla na tom, že je potrebné nadviazať inkluzívnu a ambicióznú stálu štruktúrovanú spoluprácu (PESCO), a reagujúc na mandát Európskej rady vypracovať do troch mesiacov spoločný zoznam kritérií a záväzkov v plnom súlade s článkom 42 ods. 6 a článkom 46 ZEÚ a protokolom č. 10 k zmluve – aj na účely najnáročnejších misií [...], s presným harmonogramom a osobitnými mechanizmami posudzovania, aby mohli členské štáty, ktoré na to majú kapacity, bezodkladne oznámiť svoj úmysel zúčastniť sa;

TÝMTO OZNAMUJÚ Rade a vysokej predstaviteľke Európskej únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku svoj úmysel zúčastniť sa stálej štruktúrovanej spolupráce;

VYZÝVAJÚ Radu, aby v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy o Európskej únii a protokolu č. 10 k zmluve prijala rozhodnutie o nadviazaní stálej štruktúrovanej spolupráce – a na základe zásad uvedených v prílohe I – spoločné väčšie záväzky uvedené v prílohe II, ako aj návrhy týkajúce sa riadenia uvedené v prílohe III;

pred tým, ako Rada prijme rozhodnutie o nadviazaní stálej štruktúrovanej spolupráce, PREDLOŽIA národný plán vykonávania, v ktorom preukážu svoju schopnosť plniť väčšie záväzky uvedené v prílohe II.

V Bruseli, trinásteho novembra dvetisícsedemnášť.

- \* Írsko 7. decembra 2017 oznámilo Rade a vysokej predstaviteľke svoj úmysel zúčastniť sa na PESCO a pripojilo sa k tomuto spoločnému oznámeniu.
- \* Portugalská republika 7. decembra 2017 oznámila Rade a vysokej predstaviteľke svoj úmysel zúčastniť sa na PESCO a pripojila sa k tomuto spoločnému oznámeniu.







## PRÍLOHA I – ZÁSADY STÁLEJ ŠTRUKTÚROVANEJ SPOLUPRÁCE

„Stála štruktúrovaná spolupráca“ je ustanovená v článkoch 42 a 46 Zmluvy o Európskej únii a v protokole č. 10 k zmluve. Možno ju aktivovať len raz a zriaďuje sa rozhodnutím Rady, ktoré sa prijme kvalifikovanou väčšinou, s cieľom zoskupiť všetky ochotné členské štáty v oblasti obrany, „ktorých vojenské spôsobilosti spĺňajú prísnejšie kritériá“ a ktoré prevzali „väčšie záväzky s cieľom plniť najnáročnejšie misie“ a operácie.

Stála štruktúrovaná spolupráca je ambiciózny, záväzný a inkluzívny európsky právny rámec pre investície do bezpečnosti a obrany územia EÚ a jej občanov. Stála štruktúrovaná spolupráca poskytuje aj kľúčový politický rámec pre všetky členské štáty s cieľom zlepšiť ich vojenské prostriedky a obranné spôsobilosti prostredníctvom dobre koordinovaných iniciatív a konkrétnych projektov na základe väčších záväzkov. Posilnené obranné spôsobilosti členských štátov EÚ budú prospešné aj pre NATO. Posilnia európsky pilier v rámci aliancie a budú odpoveďou na opakované žiadosti o prebratie väčšej zodpovednosti za transatlantické bremeno.

Stála štruktúrovaná spolupráca je kľúčovým krokom k posilneniu spoločnej obrannej politiky. Ak by tak jednomyselným hlasovaním rozhodla Rada, mohla by byť prvkom možného vývoja smerom k spoločnej obrane, (v zmysle ustanovení v článku 42 ods. 2 ZEÚ). Dlhodobou víziou pre stálu štruktúrovanú spoluprácu by mohlo byť dosiahnutie ucelených celospektrálnych bojových síl v komplementarite s NATO, ktorá bude naďalej základom kolektívnej obrany jej členov.

Inkluzívnu stálu štruktúrovanú spoluprácu považujeme za najdôležitejší nástroj na podporu spoločnej bezpečnosti a obrany v oblasti, kde je potrebná väčšia súdržnosť, kontinuita, koordinácia a spolupráca. Európske úsilie v tejto oblasti musí byť jednotné, koordinované a zmysluplné a musí sa zakladať na spoločne dohodnutých politických usmerneniach.

Stála štruktúrovaná spolupráca poskytuje spoľahlivý a záväzný právny rámec v inštitucionálnej štruktúre EÚ. Zúčastnené členské štáty budú plniť svoje záväzky potvrdzujúc, že nadviazanie a vykonávanie stálej štruktúrovanej spolupráce sa bude uskutočňovať v plnom súlade s ustanoveniami Zmluvy o Európskej únii a protokolmi, ktoré sú k nej pripojené, a tiež sa budú dodržiavať ústavné ustanovenia členských štátov.

Záväzná povaha záväzkov v rámci stálej štruktúrovanej spolupráce sa zabezpečí každoročným pravidelným hodnotením vykonaným vysokým predstaviteľom Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku s podporou, najmä, Európskej obrannej agentúry (EDA), pokiaľ ide o aspekty rozvoja spôsobilostí (konkrétne uvedené v článku 3 protokolu č. 10), a ESVC vrátane VSEÚ a iných štruktúr SBOP v súvislosti s operačnými aspektmi stálej štruktúrovanej spolupráce. Prostredníctvom stálej štruktúrovanej spolupráce by Únia mohla pracovať na priblížení sa k uceleným celospektrálnym bojovým silám, keďže stála štruktúrovaná spolupráca by k existujúcim alebo budúcim štruktúram a úsiliu „zdola nahor“ pridala koordináciu a usmernenie „zhora nadol“.

Stála štruktúrovaná spolupráca by členským štátom poskytla príležitosť zlepšiť obranné spôsobilosti účasťou na dobre koordinovaných iniciatívach a konkrétnych spoločných projektoch, pričom by sa mohli využiť existujúce regionálne zoskupenia. Účasť v stálej štruktúrovanej spolupráci je dobrovoľná a nie je ňou dotknutá zvrchovanosť jednotlivých štátov.

Inkluzívna stála štruktúrovaná spolupráca je výrazným politickým signálom smerom k našim občanom a vonkajšiemu svetu: vlády členských štátov EÚ berú spoločnú bezpečnosť a obranu vážne a napredujú v tejto oblasti. Pre občanov EÚ to znamená väčšiu bezpečnosť a jasný signál ochoty všetkých členských štátov posilňovať spoločnú bezpečnosť a obranu s cieľom dosiahnuť ciele stanovené v Globálnej stratégii EÚ.

Stála štruktúrovaná spolupráca bude zameraná na výsledky a mala by umožniť hmatateľný pokrok, pokiaľ ide o výšku investícií do obranného vybavenia, cieľov týkajúcich sa kolaboratívneho rozvoja spôsobilostí, ako aj dostupnosti obranných spôsobilostí použiteľných pre kombinované misie a operácie, pričom sa rešpektuje zásada jednotného súboru síl. Hlavným hnacím motorom rozvoja spôsobilostí stálej štruktúrovanej spolupráce bude odstraňovanie nedostatkov v spôsobilostiach týkajúcich sa úrovne ambície EÚ a cieľov a priorít spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky.

„Inkluzívna“ a „modulárna“ povaha stálej štruktúrovanej spolupráce, ako ju opísala Európska rada v decembri 2016, nesmie viesť k zníženiu úrovne spolupráce. Cieľom spočívajúcim v „ambicióznej“ stálej štruktúrovanej spolupráci sa podčiarkuje, že je potrebné, aby všetky zúčastnené členské štáty plnili spoločný zoznam cieľov a záväzkov. Ako sa uvádza v záveroch Európskej rady z júna 2017, stála štruktúrovaná spolupráca je „inkluzívna a ambiciózna“.

Nasledujúci zoznam záväzkov musí pomôcť pri dosiahnutí úrovne ambície EÚ, ako sa vymedzuje v záveroch Rady zo 14. novembra 2016 a ako ju schválila Európska rada na zasadnutí v decembri 2016, čím sa posilní strategická autonómia Európanov, ako aj EÚ.

---

PRÍLOHA II – ZOZNAM AMBICIÓZNYCH A VÄČŠÍCH SPOLOČNÝCH ZÁVÄZKOV V PIATICH OBLASTIACH  
STANOVENÝCH V ČLÁNKU 2 PROTOKOLU č. 10

„a) spolupracovať od nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy, s cieľom dosiahnuť dohodnuté ciele týkajúce sa výšky investičných výdavkov na obranné prostriedky a pravidelne preskúmať tieto ciele v kontexte bezpečnostného prostredia a medzinárodnej zodpovednosti Únie.“

Na základe **spoločných kritérií určených v roku 2007** sa zúčastnené členské štáty hlásia k týmto záväzkom:

1. Pravidelné zvyšovanie rozpočtov na obranu v reálnom vyjadrení s cieľom dosiahnuť dohodnuté ciele.
2. Postupné strednodobé zvyšovanie investičných výdavkov v oblasti obrany do výšky 20 % celkových výdavkov na obranu (spoločná referenčná hodnota) s cieľom vyplniť medzery v strategických spôsobilostiach účasťou na projektoch v oblasti obranných spôsobilostí v súlade s plánom rozvoja spôsobilostí (CDP) a koordinovaným výročným preskúmaním v oblasti obrany (CARD).
3. Zvyšovanie počtu spoločných a „kolaboratívnych“ projektov zameraných na strategické obranné spôsobilosti. Takéto spoločné a kolaboratívne projekty by sa mali podporovať prostredníctvom Európskeho obranného fondu, ak je to potrebné a vhodné.
4. Zvyšovanie podielu výdavkov vyčlenených na výskum a technológie v oblasti obrany s cieľom priblížiť sa k 2 % celkových výdavkov na obranu (spoločná referenčná hodnota).
5. Zavedenie pravidelného preskúmania týchto záväzkov (s cieľom schváliť ho na zasadnutí Rady).

„b) vzájomne harmonizovať svoje nástroje obrany v čo najväčšej možnej miere, hlavne harmonizáciou identifikácie ich vojenských potrieb, združením a prípadne, špecializáciou ich obranných prostriedkov a spôsobilostí a podporovaním spolupráce v oblasti výcviku a logistiky.“

6. Zohrávanie podstatnej úlohy pri rozvoji spôsobilostí v rámci EÚ, a to aj v rámci CARD, s cieľom zabezpečiť dostupnosť potrebných spôsobilostí na dosiahnutie úrovne ambícií v Európe.
7. Záväzok podporovať CARD v maximálnej možnej miere a zároveň uznávať dobrovoľnú povahu preskúmania a jednotlivé obmedzenia zúčastnených členských štátov.
8. Záväzok k intenzívnemu zapojeniu budúceho Európskeho obranného fondu do mnohonárodného obstarávania, ktoré má preukázateľnú pridanú hodnotu EÚ.
9. Záväzok vypracovať harmonizované požiadavky pre všetky projekty v oblasti rozvoja spôsobilostí, na ktorých sa dohodli zúčastnené členské štáty.
10. Záväzok zväziť spoločné využívanie existujúcich spôsobilostí s cieľom optimalizovať dostupné zdroje a zlepšiť ich celkovú efektívnosť.
11. Záväzok zabezpečiť väčšie úsilie pri spolupráci v oblasti kybernetickej obrany, ako sú výmena informácií, odborná príprava a operačná podpora.

„c) prijať konkrétne opatrenia na posilnenie dostupnosti, interoperability, pružnosti a schopnosti nasadenia ich ozbrojených síl, najmä pomocou určenia spoločných cieľov v záležitostiach nasadenia ozbrojených síl vrátane možnosti preskúmania ich vnútroštátnych rozhodovacích postupov.“

12. Pokiaľ ide o dostupnosť a možnosť nasadenia síl, zúčastnené členské štáty sa zaväzujú k:

— Vytvoreniu útvarov schopných strategického nasadenia na realizáciu úrovne ambícií EÚ popri potenciálnom nasadení bojovej skupiny EÚ. Tento záväzok sa nevzťahuje na sily pripravené na okamžitú rekciu, stále vojenské sily ani na pohotovostné sily.

- Vytvoreniu solídneho nástroja (napr. databázy), ktorý bude prístupný len pre zúčastnené členské štáty a prispievajúce štáty a ktorý bude slúžiť na evidenciu dostupných a rýchlo nasaditeľných spôsobilostí s cieľom uľahčiť a urýchliť proces vytvárania síl.
- Úsiliu o urýchlené prijatie politického záväzku na vnútroštátnej úrovni, vrátane prípadného preskúmania svojich vnútroštátnych rozhodovacích postupov.
- Poskytnutiu významnej podpory v medziach možností a spôsobilostí na operácie (napr. EUFOR) a misie SBOP (napr. výcvikové misie EÚ) – personálu, vybavenia, odbornej prípravy, podpory pri výcviku, infraštruktúry alebo inak, o ktorej jednomyseľne rozhodla Rada, bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek rozhodnutie o príspevkoch k operáciám SBOP, a bez toho, aby boli dotknuté ústavné obmedzenia.
- Významnému príspevku k bojovým skupinám EÚ, a to tým, že sa potvrdia príspevky v zásade najmenej štyri roky vopred, pričom sa stanoví obdobie pohotovosti v súlade s koncepciou bojových skupín EÚ a povinnosť vykonávať cvičenia bojových skupín EÚ pre ozbrojené zoskupenie bojových skupín EÚ (rámcová krajina) a/alebo zapájať sa do týchto cvičení (všetky členské štáty EÚ, ktoré sa zúčastňujú na bojových skupinách EÚ).
- Zjednodušeniu a zjednoteniu cezhraničnej vojenskej prepravy v Európe, aby sa umožnilo rýchle nasadenie vojenského materiálu a personálu.

13. Pokiaľ ide o interoperabilitu síl, zúčastnené členské štáty sa zaväzujú k:

- Rozvíjaniu interoperability svojich ozbrojených síl prostredníctvom:
  - Záväzku dohodnúť sa na spoločných hodnotiacich a validačných kritériách pre ozbrojené zoskupenie bojových skupín EÚ v súlade s normami NATO a zároveň zachovať vnútroštátnu certifikáciu;
  - Záväzku dohodnúť sa na spoločných technických a prevádzkových normách ozbrojených síl, pričom uznávajú, že je potrebné zabezpečiť interoperabilitu s NATO.
- Optimalizácii mnohonárodných štruktúr: zúčastnené členské štáty by sa mohli zaviazat' k tomu, že sa zapoja do hlavných existujúcich a možných budúcich štruktúr zapojených do európskej vonkajšej činnosti vo vojenskej oblasti (EUROCORPS, EUROMARFOR, EUROGENDFOR, MCCE/ATARES/SEOS) a budú v nich zohrávať aktívnu úlohu.

14. Zúčastnené členské štáty sa budú usilovať o ambiciózný prístup k spoločnému financovaniu vojenských operácií a misií SBOP, nad rámec toho, čo bude definované ako spoločné náklady podľa rozhodnutia Rady o mechanizme Athena.

„d) spolupracovať s cieľom zabezpečiť prijatie potrebných opatrení na nápravu nedostatkov zistených v rámci „Mechanismu rozvoja spôsobilostí“ vrátane pomoci mnohonárodných prístupov a bez toho, aby boli dotknuté príslušné záväzky v rámci Organizácie Severoatlantickej zmluvy.“

15. Pomôcť prekonať nedostatky v oblasti spôsobilostí identifikovaných v rámci plánu rozvoja spôsobilostí (CDP) a CARD. Týmto projektmi v oblasti spôsobilostí sa zvýši strategická autonómnosť Európy a posilní európska obranná technologická a priemyselná základňa (EDTIB).
16. Prioritne zvážiť prístup európskej spolupráce s cieľom odstrániť nedostatky v oblasti spôsobilostí identifikovaných na vnútroštátnej úrovni a výlučne národný prístup použiť spravidla až po vykonaní takéhoto preskúmania.
17. Zúčastniť sa aspoň na jednom projekte v rámci PESCO, ktorým sa rozvíjajú alebo poskytujú spôsobilosti identifikované členskými štátmi ako strategicky relevantné.

„e) zúčastniť sa podľa potreby na vývoji hlavných spoločných alebo európskych programov vyzbrojovania v rámci Európskej obrannej agentúry.“

18. Závazok využívať agentúru EDA ako európske fórum pre spoločný rozvoj spôsobilostí a organizáciu OCCAR považovať za preferovanú organizáciu na riadenie projektov spolupráce.
  19. Zabezpečiť, aby všetky projekty týkajúce sa spôsobilostí, ktoré sa uskutočňujú pod vedením zúčastnených členských štátov, prispievali k väčšej konkurencieschopnosti európskeho obranného priemyslu prostredníctvom vhodnej priemyselnej politiky, ktorá zabráňuje zbytočnému prekryvaniu činnosti.
  20. Zabezpečiť, aby programy spolupráce – z ktorých musia mať prospech len subjekty, ktoré preukázateľne prinášajú pridanú hodnotu na území EÚ – a akvizičné stratégie, ktoré prijali zúčastnené členské štáty, mali pozitívny vplyv na základňu EDTIB.
-

## PRÍLOHA III – RIADENIE

**1. Zúčastnené členské štáty zostávajú v centre rozhodovacieho procesu v súčinnosti s vysokým predstaviteľom**

PESCO je rámcom, ktorý riadia zúčastnené členské štáty a ktorý zostáva primárne v ich právomoci. Pre nezúčastnené členské štáty EÚ sa zabezpečí transparentnosť.

S cieľom zabezpečiť riadnu koordináciu PESCO s celkovou spoločnou bezpečnostnou a obrannou politikou (SBOP), ktorej je neoddeliteľnou súčasťou, do postupov týkajúcich sa PESCO bude v plnej miere zapojený vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku. Vysoký predstaviteľ bude zodpovedný za riadenie ročného hodnotenia, o ktoré požiadala Európska rada a ktoré sa ustanovuje v časti 4. Sekretariát PESCO budú zabezpečovať ESVČ vrátane Vojenského štábu EÚ (VŠEÚ) a Európska obranná agentúra (EDA) v úzkej koordinácii so zástupcom generálneho tajomníka ESVČ pre SBOP a reakciu na krízy.

V súlade s článkom 3 protokolu č. 10 ZEÚ a rozhodnutím Rady, ktorým sa zriaďuje Európska obranná agentúra, bude EDA podporovať vysokého predstaviteľa, pokiaľ ide o aspekty PESCO týkajúce sa rozvoja spôsobilostí. ESVČ bude podporovať vysokého predstaviteľa, najmä pokiaľ ide o operačné aspekty PESCO, a to aj prostredníctvom Vojenského štábu EÚ a ďalších štruktúr SBOP.

Je potrebné poznamenať, že podľa článku 41 ods. 1 ZEÚ „správne výdavky, ktoré vzniknú orgánom pri vykonávaní tejto kapitoly, idú na farchu rozpočtu Únie.“

**2. Riadenie pozostáva z dvoch úrovní, ktoré zastrešuje úroveň zodpovedná za zabezpečovanie koherentnosti a udržiavanie stupňa ambície PESCO, ktorú dopĺňajú špecifické riadiace postupy pre projekty PESCO.****2.1. Zastrešujúca úroveň bude zodpovedná za koherentnosť a dôveryhodné vykonávanie PESCO.**

Založená bude na existujúcich štruktúrach. Ministri zahraničných vecí a obrany EÚ by sa na spoločnom zasadnutí Rady pre zahraničné veci/obranu (zvyčajne dvakrát za rok) mohli zaoberať otázkami PESCO. Keď Rada zasadá, aby sa zaoberala otázkami PESCO, hlasovacie práva sú vyhradené pre zástupcov zúčastnených členských štátov. Pri tejto príležitosti by zúčastnené členské štáty mohli prijímať nové projekty jednomyselne (v súlade s článkom 46 ods. 6 ZEÚ), prijímať hodnotenia úsilia členských štátov, najmä tie, ktoré sú podrobne uvedené v časti 3 tejto prílohy, a mohli by kvalifikovanou väčšinou a po konzultácii s vysokým predstaviteľom potvrdzovať účasť ďalšieho členského štátu v súlade s článkom 46 ods. 3 ZEÚ.

Ako poslednú možnosť môže Rada pozastaviť účasť členského štátu, ktorý už nespĺňa kritériá a ktorému bol vopred jasne vymedzený časový rámec na individuálne konzultácie a nápravné opatrenia, alebo ktorý už nie je schopný alebo ochotný plniť záväzky a povinnosti týkajúce sa PESCO, v súlade s článkom 46 ods. 4 ZEÚ.

Príslušné existujúce prípravné orgány Rady sa budú schádzať vo „formáte PESCO“, t. j. prítomné budú všetky členské štáty EÚ, ale s tým, že hlasovacie práva v Rade budú mať len zúčastnené členské štáty. Zasadnutia PBV vo „formáte PESCO“ by sa mohli zvolávať na riešenie spoločných otázok záujmu medzi zúčastnenými členskými štátmi, plánovanie projektov a rokovanie o nich alebo rokovania o novom členstve v stálej štruktúrovanej spolupráci. Jeho prácu budú podporovať zasadnutia skupiny pre politické monitorovanie vo formáte stálej štruktúrovanej spolupráce. Vojenský výbor EÚ sa tiež bude zvolávať vo formáte PESCO a bude sa od neho požadovať najmä vojenské poradenstvo. Okrem toho sa môžu uskutočňovať neformálne stretnutia len zúčastnených členských štátov.

**2.2. Riadenie projektov****2.2.1. Preskúmanie projektu PESCO bude vychádzať z posúdenia zo strany vysokého predstaviteľa, opierajúc sa o ESVČ, vrátane VŠEÚ a EDA, pričom výber projektov si bude vyžadovať rozhodnutie Rady**

Zúčastnené členské štáty môžu predložiť akýkoľvek projekt, ktorý považujú za užitočný na účely PESCO. Svoj zámer zverejniť s cieľom získať podporu a spoločne predložiť projekty sekretariátu PESCO, pričom sa s informáciami o nich podelia súčasne so všetkými zúčastnenými členskými štátmi.

Projekty by mali pomôcť splniť záväzky uvedené v prílohe II k tomuto oznámeniu, z ktorých mnohé vyzývajú na rozvoj alebo poskytovanie spôsobilostí, ktoré členské štáty označili za strategicky významné a vyznačujúce sa spoločne dohodnutou pridanou hodnotou EÚ, a vyžadujú podstatnú podporu v medziach možností a spôsobilostí – pre operácie (EUFOR) a misie SBOP (napr. výcvikové misie EÚ) v súlade s článkom 42 ods. 6 ZEÚ.

S cieľom zabezpečiť ucelenosť a konzistentnosť rôznych projektov PESCO navrhujeme obmedzený počet projektov špecificky zameraných na misie a operácie v súlade s úrovňou ambícií EÚ. Iné projekty by podporovali tieto projekty tým, že by zohrávali podpornú a pomocnú úlohu. Projekty by mali byť zodpovedajúcim spôsobom zoskupené.

Sekretariát PESCO bude koordinovať posudzovanie návrhov projektov. V súvislosti s projektmi rozvoja spôsobilostí EDA zabezpečí, aby nedochádzalo k duplicite s existujúcimi iniciatívami ani v iných inštitucionálnych kontextoch. VŠEÚ posúdi v súvislosti s projektami zameranými na operácie a misie súlad s operačnými potrebami EÚ a jej členských štátov a príspevok k týmto potrebám. Na základe toho poskytne vysoký predstaviteľ odporúčanie identifikujúce tie návrhy projektov, ktoré sú najambicióznejšie, najlepšie prispievajú k úrovni ambícií EÚ a sú najvhodnejšie na posilnenie strategickej autonómie Európy. Portfólio projektov musí odrážať vhodnú rovnováhu medzi projektmi, ktoré sa viac týkajú oblasti rozvoja spôsobilostí, a tými, ktoré sú viac zamerané na oblasť operácií a misií.

Vysoký predstaviteľ poskytne Rade vo svojom odporúčaní podklady na to, aby rozhodla o zozname projektov PESCO v medziach rámca PESCO, a to na základe vojenského poradenstva VVEÚ vo formáte PESCO a prostredníctvom PBV vo formáte PESCO. Rada rozhodne jednomyseľne, pričom jednomyseľné hlasovanie predstavujú hlasy zástupcov zúčastnených členských štátov podľa článku 46 ods. 6 ZEÚ.

Nezúčastnené členské štáty EÚ môžu vždy vyjadriť svoj úmysel podieľať sa na projektoch tým, že sa prihlásia k záväzkom a pripoja sa k PESCO.

Účastníci projektov môžu výnimočne prizvať aj tretie štáty v súlade so všeobecnými pravidlami, o ktorých vo vhodnom čase rozhodne Rada v súlade s článkom 46 ods. 6 ZEÚ. Danému projektu by tretie štáty museli priniesť značnú pridanú hodnotu, museli by prispieť k posilneniu PESCO a SBOP a splniť náročnejšie záväzky. Dotknutým tretím štátom sa tým však neudelia rozhodovacie právomoci v rámci riadenia PESCO. Okrem toho, Rada vo formáte PESCO rozhodne, či jednotlivé tretie štáty prizvané účastníkmi projektu spĺňajú podmienky, ktorá sa stanovili vo všeobecných dojednaniach.

#### 2.2.2. Riadenie projektov prináleží predovšetkým zúčastneným členským štátom

Keď Rada rozhoduje o zozname projektov PESCO, pripojený musí byť zoznam zúčastnených členských štátov zapojených do projektu. Tie členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na projekte, spoločne predložia daný projekt v predstihu.

Zúčastnené členské štáty zapojené do projektu medzi sebou jednomyseľne dohodnú spôsoby a rozsah ich spolupráce vrátane nevyhnutného príspevku potrebného na zapojenie sa do projektu. Stanovujú pravidlá riadenia projektu a rozhodujú o prístupní ďalších zúčastnených členských štátov počas projektového cyklu, pričom tieto členské štáty majú štatút účastníka alebo pozorovateľa. Mal by sa však vypracovať spoločný súbor pravidiel riadenia, ktorý by sa mohol v prípade jednotlivých projektov upraviť. To by zabezpečilo určitú formu štandardizácie v oblasti riadenia pre všetky projekty a uľahčilo by to ich začatie. Najmä v prípade projektov rozvoja spôsobilostí zostane riadenie projektu (špecifikácie, stratégia nadobúdania, výber výkonnej agentúry, výber priemyselných spoločností atď.) výlučne v zodpovednosti zúčastnených členských štátov zapojených do projektu.

Zúčastnené členské štáty podľa potreby informujú o projektoch nezúčastnené členské štáty.

### 3. Presný postupný prístup s realistickými a záväznými cieľmi pre každú fázu

Záväzky zúčastnených členských štátov sa budú plniť prostredníctvom vnútroštátneho úsilia a konkrétnych projektov.

Realistický postupný prístup je kľúčovým predpokladom zachovania účasti predvoja členských štátov v PESCO a tým zachovania zásady ambície a inkluzívnosti. Zatiaľ čo sa zúčastnené členské štáty budú usilovať o dosiahnutie všetkých svojich záväzkov hneď, ako sa PESCO začne oficiálne vykonávať, niektoré záväzky možno splniť skôr než iné. Na tento účel musia zúčastnené členské štáty dohodnúť postupný prístup.

V rámci jednotlivých fáz sa budú brať do úvahy iné existujúce kalendárne položky (ako je napr. implementácia akčného plánu v oblasti európskej obrany a spustenie nového viacročného finančného rámca v roku 2021, ako aj záväzky, ktoré už členské štáty prijali v iných rámcoch). Postupnosť záväzkov umožní zaistiť dve konkrétne fázy (v rokoch 2018 – 2021 a 2021 – 2025). Po roku 2025 sa uskutoční proces preskúmania. Zúčastnené členské štáty na tento účel zhodnotia plnenie všetkých záväzkov PESCO a rozhodnú o nových záväzkoch s cieľom začať novú etapu na ceste k integrácii európskej bezpečnosti a obrany.

#### **4. Riadenie PESCO si vyžaduje dobre navrhnutý a ambiciózny mechanizmus hodnotenia na základe národných plánov vykonávania**

Všetky zúčastnené členské štáty sú garantmi plnenia záväzkov a vysoký predstaviteľ predloží o tomto plnení správu v súlade so zásadou pravidelného hodnotenia stanovenou v protokole 10 (článok 3). Záväzný charakter a dôveryhodnosť dohodnutých záväzkov sa zabezpečia prostredníctvom dvojúrovňového mechanizmu hodnotenia:

##### **4.1. „Národný plán vykonávania“**

Na preukázanie schopnosti a ochoty každého zúčastneného členského štátu splniť dohodnuté záväzky sa tieto členské štáty zaväzujú predložiť pred prijatím rozhodnutia Rady o nadviazaní PESCO, národný plán vykonávania, v ktorom opíšu svoju schopnosť plnenia záväzkov. V záujme transparentnosti sa prístup k týmto plánom vykonávania poskytne všetkým zúčastneným členským štátom.

Hodnotenie prísľubu zúčastnených členských štátov plniť dohodnuté záväzky sa bude uskutočňovať každý rok na základe národných plánov vykonávania, prostredníctvom sekretariátu PESCO pod vedením vysokého predstaviteľa (s podporou EDA, pokiaľ ide o obranné investície a rozvoj spôsobilostí, a ESVČ vrátane VŠEÚ, pokiaľ ide o operačné aspekty). V rámci zodpovednosti Rady sa toto hodnotenie zašle Politickému a bezpečnostnému výboru (vo formáte PESCO), ako aj VVEÚ (vo formáte PESCO) na účely poradenstva.

Hodnotitelia sa zamerajú na dôveryhodnosť záväzkov PESCO prostredníctvom preskúmania národných plánov vykonávania členských štátov, vecných ustanovení a príspevkov na projekty.

Zúčastnené členské štáty po začatí vykonávania PESCO podľa potreby aktualizujú svoje národné plány vykonávania na základe požiadavky postupného prístupu.

Na začiatku každej fázy sa záväzky určia podrobnejšie prostredníctvom presnejších cieľov stanovených medzi zúčastnenými členskými štátmi v záujme uľahčenia procesu hodnotenia.

##### **4.2. Výročné a strategické preskúmanie na konci každej fázy**

Aspoň raz ročne predloží vysoký predstaviteľ na spoločné zasadnutie Rady pre zahraničné veci/obranu správu vypracovanú na základe príspevkov EDA (v súlade s článkom 3 protokolu 10) a ESVČ vrátane Vojenského štábu EÚ. V správe vysokého predstaviteľa sa uvedie stav vykonávania PESCO vrátane dodržiavania záväzkov zo strany každého zúčastneného členského štátu v súlade s jeho národným plánom vykonávania. Táto správa bude po vyjadrení výboru VVEÚ slúžiť ako základ pre odporúčania a rozhodnutia Rady, ktoré sa prijímajú v súlade s článkom 46 ZEÚ.

Na konci každej fázy (2021; 2025) sa vykoná strategické preskúmanie, v ktorom sa zhodnotí dodržiavanie záväzkov, ktorých splnenie sa očakávalo v tejto fáze, rozhodne o začatí ďalšej fázy a aktualizujú, ak to bude potrebné, záväzky pre ďalšiu fázu.

**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2017/2316****z 12. decembra 2017,****ktorým sa zrušuje rozhodnutie 92/176/EHS o mapách, ktoré majú byť poskytované pre použitie siete Animo***[oznámené pod číslom C(2017) 8316]***(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych a zootechnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 20 ods. 3,

keďže:

- (1) Komisia prijala rozhodnutia 91/398/EHS <sup>(2)</sup>, 92/175/EHS <sup>(3)</sup> a 92/176/EHS <sup>(4)</sup> s cieľom zaviesť počítačový systém spájajúci veterinárne orgány („sieť Animo“).
- (2) Rozhodnutie 91/398/EHS a rozhodnutie 92/175/EHS boli zrušené a sieť Animo nahradil obchodný kontrolný a expertný systém (TRACES), online riadiaci nástroj, ktorý pokrýva všetky sanitárne požiadavky vzťahujúce sa na obchod so zvieratami, spermiami, embryami, potravinami, krmivami a rastlinami vo vnútri EÚ a na ich dovoz.
- (3) Rozhodnutie 92/176/EHS by sa preto malo zrušiť.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

**Článok 1**

Rozhodnutie 92/176/EHS sa zrušuje.

**Článok 2**

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 12. decembra 2017

*Za Komisiu*

Vytenis ANDRIUKAITIS

*člen Komisie*<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Komisie 91/398/EHS z 19. júla 1991 o počítačovej sieti spájajúcej veterinárne orgány (Animo) (Ú. v. ES L 221, 9.8.1991, s. 30).<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Komisie 92/175/EHS z 21. februára 1992 o zriadení zoznamu a totožnosti jednotiek v počítačovej sieti Animo (Ú. v. ES L 80, 25.3.1992, s. 1).<sup>(4)</sup> Rozhodnutie Komisie 92/176/EHS z 2. marca 1992 o mapách, ktoré majú byť poskytované pre použitie siete Animo (Ú. v. ES L 80, 25.3.1992, s. 33).

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2017/2317

z 13. decembra 2017

**o uznaní dobrovoľnej schémy „Red Tractor Farm Assurance Combinable Crops & Sugar Beet“ na preukázanie súladu s kritériami udržateľnosti podľa smerníc Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES a 2009/28/ES**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES z 13. októbra 1998 týkajúcu sa kvality benzínu a naftových palív, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 93/12/EHS <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 7c ods. 4 druhý pododsek,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES z 23. apríla 2009 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie a o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc 2001/77/ES a 2003/30/ES <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 18 ods. 4 druhý pododsek,

keďže:

- (1) V článkoch 7b a 7c smernice 98/70/ES a v prílohe IV k uvedenej smernici a v článkoch 17 a 18 smernice 2009/28/ES a v prílohe V k uvedenej smernici sa stanovujú podobné kritériá udržateľnosti pre biopalivá a biokvapaliny, ako aj podobné postupy na overovanie plnenia týchto kritérií toho, že biopalivá a biokvapaliny tieto kritériá spĺňajú.
- (2) V prípade, že sa biopalivá a biokvapaliny majú zohľadniť na účely uvedené v článku 17 ods. 1 písm. a), b) a c) smernice 2009/28/ES, by členské štáty mali od hospodárskych subjektov vyžadovať, aby preukázali, že biopalivá a biokvapaliny spĺňajú kritériá udržateľnosti stanovené v článku 17 ods. 2 až 5 uvedenej smernice.
- (3) Komisia môže rozhodnúť, že dobrovoľné vnútroštátne alebo medzinárodné schémy stanovujúce normy pre výrobu produktov z biomasy musia obsahovať presné údaje na účely článku 17 ods. 2 smernice 2009/28/ES a/alebo sa v nich musí preukázať, že dodávky biopalív alebo biokvapalín spĺňajú kritériá udržateľnosti stanovené v článku 17 ods. 3, 4 a 5 a/alebo že žiadne materiály neboli zámerne pozmenené alebo vyradené tak, aby sa na dodávku alebo jej časť vzťahovala príloha IX. V prípade, že hospodársky subjekt poskytne dôkaz alebo údaje získané v súlade s dobrovoľnou schémou, ktorú uznala Komisia, členský štát by v rozsahu rozhodnutia o uznaní nemal od dodávateľa vyžadovať poskytnutie ďalších dôkazov o splnení kritérií udržateľnosti.
- (4) Komisii bola 27. septembra 2017 predložená žiadosť o uznanie toho, že, pokiaľ ide o dodávky biopalív, dobrovoľná schéma „Red Tractor Farm Assurance Combinable Crops & Sugar Beet“ preukazuje splnenie kritérií udržateľnosti stanovených v smerniciach 98/70/ES a 2009/28/ES. Schéma s adresou obchodného miesta 5-11 Lavington Street, London SE1 0NZ, Spojené kráľovstvo, sa týka obilnín, olejnatých semien a cukrovej repy vyrobených v Spojenom kráľovstve až po prvé miesto dodania týchto plodín. Dokumentácia uznanej schémy by sa mala prístupniť v rámci platformy transparentnosti zriadenej podľa smernice 2009/28/ES.
- (5) Pri posúdení dobrovoľnej schémy „Red Tractor Farm Assurance Combinable Crops & Sugar Beet“ Komisia zistila, že dotknutá schéma v dostatočnej miere spĺňa kritériá udržateľnosti stanovené v smerniciach 98/70/ES a 2009/28/ES a uplatňuje aj metodiku hmotnostnej (ďalej len „materiálovej“) bilancie v súlade s požiadavkami článku 7c ods. 1 smernice 98/70/ES a článku 18 ods. 1 smernice 2009/28/ES.
- (6) Z posúdenia dobrovoľnej schémy „Red Tractor Farm Assurance Combinable Crops & Sugar Beet“ vyplynulo, že spĺňa primerané normy spoľahlivosti, transparentnosti a nezávislého auditu a dodržiava požiadavky na metodiku stanovené v prílohe IV k smernici 98/70/ES a v prílohe V k smernici 2009/28/ES.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre udržateľnosť biopalív a biokvapalín,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 350, 28.12.1998, s. 58.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 16.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Dobrovoľná schéma „Red Tractor Farm Assurance Combinable Crops & Sugar Beet“ (ďalej len „schéma“), ktorá bola 27. septembra 2017 predložená Komisii na uznanie, preukazuje, že dodávky obilnín, olejnatých semien a cukrovej repy vyrobených podľa noriem výroby biopalív a biokvapalín stanovených v schéme spĺňajú kritériá udržateľnosti stanovené v článku 7b ods. 3, 4 a 5 smernice 98/70/ES a v článku 17 ods. 3, 4 a 5 smernice 2009/28/ES.

Uvedená schéma obsahuje aj presné údaje na účely článku 17 ods. 2 smernice 2009/28/ES a článku 7b ods. 2 smernice 98/70/ES, ktorými sa preukazuje, že pokiaľ ide o množstvo emisií na rok, ktoré vznikajú pri zmenách zásob uhlíka spôsobených zmenami vo využívaní pôdy (e), ako sa uvádza v časti C bode 1 prílohy IV k smernici 98/70/ES a v časti C bode 1 prílohy V k smernici 2009/28/ES, rovnajú sa nule.

#### Článok 2

V prípade, že sa obsah schémy predložený na uznanie Komisii 27. septembra 2017 zmení tak, že by to mohlo ovplyvniť základ tohto rozhodnutia, takéto zmeny sa bezodkladne oznámia Komisii. Komisia posúdi oznámené zmeny s cieľom zistiť, či schéma aj naďalej primerane spĺňa kritériá udržateľnosti, vzhľadom na ktoré bola uznaná.

#### Článok 3

Komisia môže zrušiť toto rozhodnutie okrem iného za týchto okolností:

- a) ak sa jasne preukáže, že v schéme neboli implementované prvky považované za rozhodujúce pre toto rozhodnutie, alebo ak dôjde k vážnemu a štrukturálnemu porušeniu týchto prvkov;
- b) ak sa v súvislosti so schémou Komisii nepredložia výročné správy podľa článku 7c ods. 6 smernice 98/70/ES a článku 18 ods. 6 smernice 2009/28/ES;
- c) ak sa v schéme neimplementujú normy nezávislého auditu, ktoré sú stanovené vo vykonávacích aktoch uvedených v článku 7c ods. 5 treťom pododseku smernice 98/70/ES a článku 18 ods. 5 treťom pododseku smernice 2009/28/ES, alebo zdokonalenia iných prvkov schémy, ktoré sa považujú za rozhodujúce pre zachovanie uznania schémy.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa do 15. decembra 2022.

V Bruseli 13. decembra 2017

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2017/2318****z 13. decembra 2017****o rovnocennosti právneho rámca a rámca dohľadu uplatniteľného na finančné trhy v Austrálii  
v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa mení smernica 2002/92/ES a smernica 2011/61/EÚ <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 25 ods. 4 písm. a),

keďže:

- (1) V článku 23 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 600/2014 <sup>(2)</sup> sa stanovuje, že investičná spoločnosť zabezpečí, aby sa obchody, ktoré vykonáva s akciami prijatými na obchodovanie na regulovanom trhu alebo obchodovanými na obchodnom mieste, realizovali na regulovanom trhu, MTF, prípadne prostredníctvom systematického internalizátora, alebo na obchodnom mieste v tretej krajine, ktoré Komisia podľa článku 25 ods. 4 písm. a) smernice 2014/65/EÚ pokladá za rovnocenné.
- (2) Článok 23 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 600/2014 sa vzťahuje len na obchodovaciu povinnosť v súvislosti s akciami. Obchodovacia povinnosť sa nevzťahuje na žiadne iné kapitálové nástroje, ako sú vkladové potvrdenky, ETF, certifikáty a iné podobné finančné nástroje.
- (3) Cieľom postupu rovnocennosti obchodných miest v tretích krajinách stanoveného v článku 25 ods. 4 písm. a) smernice 2014/65/EÚ je umožniť investičným spoločnostiam vykonávať obchody s akciami, ktoré podliehajú obchodovacej povinnosti v Únii, na obchodných miestach tretích krajín uznaných za rovnocenné. Komisia by mala posúdiť, či právny rámec a rámec dohľadu tretej krajiny zabezpečuje, že obchodné miesto povolené v tejto tretej krajine je v súlade s právne záväznými požiadavkami, ktoré sú rovnocenné požiadavkám vyplývajúcim z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 596/2014 <sup>(3)</sup>, hlavy III smernice 2014/65/EÚ, hlavy II nariadenia (EÚ) č. 600/2014 a zo smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES <sup>(4)</sup> a ktoré podliehajú účinnému dohľadu a presadzovaniu v tejto tretej krajine. To by sa malo interpretovať vzhľadom na ciele sledované daným aktom, najmä vzhľadom na jeho prispievanie k vytvoreniu a fungovaniu vnútorného trhu, integrite trhu, ochrane investorov a v neposlednom rade aj k finančnej stabilite.
- (4) V súlade s článkom 25 ods. 4 písm. a) štvrtým pododsekom smernice 2014/65/EÚ právny rámec a rámec dohľadu tretej krajiny sa môže považovať za rovnocenný v prípade, ak rámec spĺňa tieto podmienky: a) trhy podliehajú povoleniu a sú predmetom priebežného účinného dohľadu a presadzovania; b) trhy majú jasné a transparentné pravidlá týkajúce sa prijatia cenných papierov na obchodovanie tak, aby sa s týmito cennými papiermi mohlo obchodovať spravodlivo, riadne a efektívne a aby boli voľne obchodovateľné; c) emitenti cenných papierov by mali podliehať pravidelným a priebežným požiadavkám na poskytovanie informácií, ktorými sa zabezpečuje vysoká úroveň ochrany investorov; a d) transparentnosť a integrita trhu sú zabezpečené zabránením zneužívaniu trhu vo forme obchodovania s využitím dôverných informácií a manipulácie s trhom.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 349.<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 600/2014 z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 84).<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 596/2014 zo 16. apríla 2014 o zneužívaní trhu (nariadenie o zneužívaní trhu) a o zrušení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES a smerníc Komisie 2003/124/ES, 2003/125/ES a 2004/72/ES (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 1).<sup>(4)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES z 15. decembra 2004 o harmonizácii požiadaviek na transparentnosť v súvislosti s informáciami o emitentoch, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/34/ES (Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 38).

- (5) Účelom tohto posúdenia rovnocennosti je okrem iného posúdiť, či právne záväzné požiadavky, ktoré sú uplatniteľné v Austrálii na finančné trhy zriadené a povolené ako burzy cenných papierov v Austrálii pod dohľadom Austrálskej komisie pre cenné papiere a investície (Australian Securities and Investments Commission, ďalej len „ASIC“), sú rovnocenné s požiadavkami vyplývajúcimi z nariadenia (EÚ) č. 596/2014, hlavy III smernice 2014/65/EÚ, hlavy II nariadenia (EÚ) č. 600/2014 a zo smernice 2004/109/ES, ktoré podliehajú účinnému dohľadu a presadzovaniu v tejto tretej krajine.
- (6) V zákone o obchodných spoločnostiach (Corporations Act) z roku 2001 sa finančný trh vymedzuje ako nástroj, prostredníctvom ktorého sa pravidelne predkladajú alebo prijímajú ponuky na nadobudnutie alebo naloženie s finančnými produktmi. Finančný trh musí prevádzkovať mnohostranný systém v súlade s nediskrečnými pravidlami. Nemá právomoc rozhodovať o spôsobe, akým vykonáva obchody a nie je oprávnený obchodovať na vlastný účet alebo vykonávať obchodovanie párovaním na vlastný účet. Finančný trh musí okrem toho zabezpečiť členom nestranný prístup k ich trhom a službám. Prístupové kritériá musia byť nestranné, transparentné a uplatňované nediskriminačným spôsobom. Na tento účel musia mať pravidlá fungovania finančného trhu primerané a nediskriminačné normy pre požiadavky prístupu a oprávnenosti. Tieto pravidlá preskúmava komisia ASIC.
- (7) Musia byť splnené štyri podmienky stanovené v štvrtom pododseku článku 25 ods. 4 písm. a) smernice 2014/65/EÚ, aby sa mohlo stanoviť, že právne opatrenia a opatrenia dohľadu tretej krajiny týkajúce sa búrzh povolených v tejto krajine sú rovnocenné s požiadavkami stanovenými v smernici 2014/65/EÚ.
- (8) Podľa prvej podmienky musia obchodné miesta tretej krajiny podliehať povoleniu a byť predmetom účinného priebežného dohľadu a presadzovania.
- (9) Na prevádzku finančného trhu musí byť osoba držiteľom austrálskej trhovej licencie (Australian Market Licence, ďalej len „AML“). Podľa zákona o obchodných spoločnostiach právomoc udeľovať AML prináleží ministrom. Podľa oddielu 795A zákona o obchodných spoločnostiach sa musí žiadosť o AML predložiť komisii ASIC, ktorá ministrom poskytuje poradenstvo v súvislosti so žiadosťou. Povolenie sa okrem toho udeľuje len vtedy, ak je minister presvedčený o tom, že žiadateľ má zavedené primerané opatrenia na splnenie príslušných požiadaviek a môže primerane dohliadať na trh a monitorovať správanie účastníkov a presadzovať súlad s pravidlami fungovania trhu (oddiel 795B zákona o obchodných spoločnostiach). Po získaní licencie sú finančné trhy povinné priebežne dodržiavať podmienky licencie a zachovávať primerané opatrenia pre fungovanie trhu vrátane opatrení na monitorovanie a presadzovanie súladu s pravidlami fungovania (oddiel 792A zákona o obchodných spoločnostiach).
- (10) Komisia ASIC je verejný orgán zriadený podľa zákona o Austrálskej komisii pre cenné papiere a investície z roku 2001 (zákon ASIC) a je zodpovedná za výkon a presadzovanie práva týkajúceho sa austrálskych finančných trhov. K právomociam dohľadu a právomociam na presadzovanie práva komisie ASIC patrí vyšetrovanie podozrení porušenia zákona, vydávanie oznámení o porušení právnych predpisov a podávanie žiadostí, aby súdy uložili občianskoprávne sankcie. Komisia ASIC môže začať trestné stíhanie v prípade povinností podľa zákona o obchodných spoločnostiach, ktoré sú právne vymáhateľné ako trestné činy. Okrem toho je v právomoci komisie ASIC kontrola finančných trhov bez predchádzajúceho oznámenia. Súčasťou tejto právomoci je právomoc kontrolovať registre, záznamy a dokumenty. Okrem toho môže minister pre finančné služby organizátorovi finančného trhu vydať písomné pokyny, aby prijal osobitné opatrenia na zabezpečenie dodržiavania povinností ako držiteľa licencie pre finančný trh, ak minister zastáva názor, že tieto povinnosti nie sú splnené (oddiel 794A zákona o obchodných spoločnostiach). Ak finančný trh nedodržiava tieto pokyny, komisia ASIC môže požiadať súd o vydanie príkazu, v ktorom sa bude vyžadovať ich dodržiavanie (oddiel 794A zákona o obchodných spoločnostiach). Komisia ASIC má aj právomoc vydávať pokyny určené subjektu (vrátane organizátorov trhu a účastníkov trhov s licenciou), ak sa domnieva, že je potrebné chrániť ľudí, ktorí obchodujú s určitým finančným produktom alebo triedami finančných produktov (oddiel 798J zákona o obchodných spoločnostiach), alebo ak je to vo verejnom záujme. Okrem toho môže komisia ASIC požiadať o vydanie príkazu a začatie konania na účely presadzovania regulačných a vyšetrovacích opatrení. Komisia ASIC môže požiadať súd o príkaz, v ktorom sa vyžaduje dodržiavanie opatrení, ktoré komisia ASIC prijala na základe svojich regulačných a vyšetrovacích právomocí (oddiel 70 zákona o ASIC). Navyše, ak subjekt nedodržiava pokyny vydané podľa zákona o obchodných spoločnostiach, komisia ASIC môže požiadať súd o príkaz vyžadujúci dodržiavanie daného pokynu. V zákone o obchodných spoločnostiach sa napokon vyžaduje aj to, aby boli finančné trhy schopné presadzovať dodržiavanie ustanovení zákona o obchodných spoločnostiach, z nich vyplývajúcich pravidiel a predpisov a ich pravidiel fungovania trhu (oddiel 792A zákona) zo strany svojich členov. Povinnosťou licencovanej burzy je takisto riešiť akékoľvek prípadné porušenie pravidiel fungovania trhu alebo zákona o obchodných spoločnostiach zo strany jej členov a oznámiť takéto prípadné porušenia komisii ASIC.
- (11) Preto možno dospieť k záveru, že burzy cenných papierov v Austrálii podliehajú povoleniu a sú predmetom účinného priebežného dohľadu a presadzovania.

- (12) Podľa druhej podmienky musia mať obchodné miesta tretích krajín jasné a transparentné pravidlá týkajúce sa prijatia cenných papierov na obchodovanie, aby sa s týmito cennými papiermi mohlo obchodovať spravodlivo, riadne a efektívne a aby boli voľne obchodovateľné.
- (13) Existujú základné záväzky, ktorými sa od organizátora finančných trhov vyžaduje, aby zvážil, či sa s cennými papiermi prijatými na obchodovanie na trhu, ktorý prevádzkuje, môže obchodovať spravodlivým, riadnym a transparentným spôsobom. Oddiel 793A zákona o obchodných spoločnostiach obsahuje právne záväzné požiadavky na pravidlá fungovania, ktorými sa upravuje prijatie cenných papierov. V pravidlách fungovania finančných trhov sa stanovujú podmienky, ktoré musia byť splnené, aby akcie kótovaného subjektu mohli byť kótované na trhu. Subjekt musí požiadať o prijatie na obchodovanie na trhu, na ktorom sa bude obchodovať s jeho cennými papiermi, a musí dostať povolenie na kótovanie všetkých cenných papierov vo svojej hlavnej triede cenných papierov na oficiálnom zozname finančného trhu. Zoznam subjektov prijatých na obchodovanie uverejňuje organizátor trhu a po každom obchodnom dni ho aktualizuje. Komisia ASIC preskúma, či majú finančné trhy zavedené primerané pravidlá, systémy a postupy s cieľom vyriešiť, či finančný produkt spĺňa kritériá finančných trhov a štatutárne kritériá na prijatie na obchodovanie na trhu, pričom sa zabezpečí aj to, aby neexistovali neprimerané obmedzenia obchodovania s cennými papiermi. Všetky cenné papiere, s ktorými sa obchoduje na licencovaných burzách, musia spĺňať určité pravidlá kótovania, ktoré sa predkladajú na posúdenie komisii ASIC. Cenné papiere musia byť voľne obchodovateľné a spĺňať určité kritériá týkajúce sa distribúcie cenných papierov verejnosti a emitentovi, ktoré sú potrebné na ocenenie cenného papiera. Licencovaná burza nemôže v zozname uviesť cenné papiere, v prípade ktorých nie sú informácie o vydaných cenných papieroch a emitentovi verejne dostupné. A napokon, aby sa zabezpečilo riadne obchodovanie s cennými papiermi na licencovaných burzách, komisia ASIC a minister môžu pozastaviť obchodovanie s finančným produktom alebo triedou finančných produktov.
- (14) Právne záväzná povinnosť v zákone o obchodných spoločnostiach týkajúca sa „spravodlivého, riadneho a transparentného“ obchodovania si vyžaduje, aby finančné trhy sprístupnili verejnosti informácie o transakciách, nákupoch a predajoch. Okrem toho existuje povinnosť, že účastník nesmie uzavrieť transakciu, ak ku transakcii nedôjde spárovaním predobchodnej transparentnej objednávky s knihou objednávok. Pre určité obchody, ako sú blokové obchody alebo obchod s úpravou ceny, existujú výnimky. Ak sa účastník trhu opiera o jednu z týchto výnimiek, je povinný viesť záznamy, ktoré preukazujú, že transakcia spĺňala kritériá na uplatnenie výnimky. Pravidlami hospodárskej súťaže v oblasti integrity trhu sa vyžaduje, aby finančné trhy bezodkladne sprístupňovali predobchodné informácie, ktoré boli prijímané počas obchodných hodín priebežne a v reálnom čase, a to za primeraných obchodných podmienok a na nediskriminačnom základe. V súvislosti s informáciami prijatými po obchodných hodinách je organizátor trhu povinný sprístupniť predobchodné informácie najneskôr do obchodných hodín nasledujúceho pracovného dňa. Austrálsky regulačný rámec zahŕňa aj požiadavky na poskytovanie poobchodných informácií priebežne a v reálnom čase. Finančné trhy sú povinné poskytovať poobchodné informácie na verejne prístupnom webovom sídle, a to bezplatne a s oneskorením maximálne 20 minút.
- (15) Preto je možné dospieť k záveru, že burzy cenných papierov v Austrálii majú jasné a transparentné pravidlá týkajúce sa prijatia cenných papierov na obchodovanie, aby sa s týmito cennými papiermi mohlo obchodovať spravodlivo, riadne a efektívne a aby boli voľne obchodovateľné.
- (16) Podľa tretej podmienky musia emitenti cenných papierov podliehať pravidelným a priebežným požiadavkám na poskytovanie informácií, ktorými sa zabezpečuje vysoká úroveň ochrany investorov.
- (17) Austrálsky regulačný rámec má jasné, komplexné a špecifické požiadavky na zverejňovanie, ktoré sa vzťahujú na výročné a priebežné správy. Od emitentov, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na austrálskej burze cenných papierov, sa vyžaduje, aby zverejňovali výročné a priebežné (polročné) finančné správy (oddiele 292 a 302). Správy musia byť v súlade s účtovnými štandardmi (oddiele 296 a 304 zákona o obchodných spoločnostiach) a musia predstavovať pravdivý a verný obraz o finančnej situácii a výkonnosti subjektu (oddiele 297 a 305 zákona o obchodných spoločnostiach). Okrem toho sa vyžaduje, aby sa v súvislosti s výročnými finančnými správami vykonávali audity a aby sa získala auditorská správa (oddiel 301 zákona o obchodných spoločnostiach). Komisia ASIC vedie záznamy s informáciami o spoločnosti vrátane prospektu a ročnej účtovnej závierky spoločnosti. Poskytovanie komplexných a včasných informácií o emitentoch cenných papierov investorom umožňuje posúdiť obchodnú výkonnosť emitentov a zabezpečuje primeranú transparentnosť pre investorov prostredníctvom pravidelného toku informácií.
- (18) Preto možno dospieť k záveru, že emitenti, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na burzách licencovaných komisiou ASIC v Austrálii, podliehajú pravidelným a priebežným požiadavkám na poskytovanie informácií, ktorými sa zabezpečuje vysoká úroveň ochrany investorov.

- (19) Podľa štvrtej podmienky musí právny rámec a rámec dohľadu tretej krajiny zabezpečovať transparentnosť a integritu trhu zabránením zneužívaniu trhu vo forme obchodovania s využitím dôverných informácií a manipulácie s trhom.
- (20) Austrálske právne predpisy o cenných papieroch vytvárajú komplexný regulačný rámec a rámec dohľadu na zabezpečenie integrity trhu, zakázanie podvodného alebo klamlivého správania na licencovaných burzách a šírenia nepravdivých alebo zavádzajúcich informácií týkajúcich sa cenných papierov alebo emitentov, ako aj na zabránenie obchodovaniu s využitím dôverných informácií a manipulácii s trhom. Ustanovenia o zneužívaní trhu sú stanovené v časti 7.10 zákona o obchodných spoločnostiach. Niektoré zákazy sú takisto stanovené v pravidlách integrity trhu (Market Integrity Rules) vytvorených podľa pododdielu 798G ods. 1 zákona o obchodných spoločnostiach, ktoré sa uplatňujú na regulované finančné trhy a účastníkov trhu na týchto trhoch. Podľa oddielov 1041E a 1041F zákona o obchodných spoločnostiach sa zakazuje poskytovať nepravdivé alebo zavádzajúce vyhlásenia o finančných produktoch, ktoré by mohli podnietiť iný subjekt k obchodovaniu s finančnými produktmi použitím falošných alebo zavádzajúcich informácií, ako aj zapájať sa do nekalého konania vo vzťahu k finančnému produktu a/alebo držiteľom licencie na finančné služby (oddiely 1041G a 1041H). V oddiele 2 časti 7.10 zákona o obchodných spoločnostiach sa uvádza niekoľko zákazov manipulácie s trhom. Okrem toho sa v oddiele 3 časti 7.10 zákona o obchodných spoločnostiach výslovne zakazuje obchodovanie s využitím dôverných informácií. Komisia ASIC uplatňuje tieto pravidlá tým, že využíva svoje rozsiahle právomoci na vyšetrovanie podozrivej aktivity na trhu a na stíhanie prípadov, ktoré sa považujú za porušenie pravidiel.
- (21) Je preto možné dospieť k záveru, že austrálsky právny rámec a rámec dohľadu zabezpečuje transparentnosť a integritu trhu tým, že predchádza zneužívaniu trhu vo forme obchodovania s využitím dôverných informácií a manipulácie s trhom.
- (22) Dá sa preto ďalej dospieť k záveru, že právny rámec a rámec dohľadu, ktorým sa riadia finančné trhy prevádzkované v Austrálii pod dohľadom ASIC, sú v súlade so štyrmi podmienkami týkajúcimi sa právneho rámca a rámca dohľadu, a preto by sa mali považovať za systém rovnocenný s požiadavkami na obchodné miesta stanovenými v smernici 2014/65/EÚ, nariadení (EÚ) č. 600/2014, nariadení (EÚ) č. 596/2014 a smernici 2004/109/ES.
- (23) Vzhľadom na to, že so značným počtom akcií, ktoré sa vydávajú a prijímajú na obchodovanie v Austrálii, sa obchoduje aj na obchodných miestach v EÚ, toto rozhodnutie je nevyhnutné s cieľom zabezpečiť, aby si všetky investičné spoločnosti podliehajúce obchodovacej povinnosti, ako sa stanovuje v článku 23 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 600/2014, zachovali schopnosť vykonávať obchody s akciami prijatými na obchodovanie na austrálskych burzách. Keďže na austrálskych burzách sú dostupné značné alternatívne zoskupenia likvidity týchto akcií, je nevyhnutné uznať právny rámec a rámec dohľadu Austrálie, najmä s cieľom umožniť investičným spoločnostiam plniť si povinnosť najlepšieho výkonu voči svojim klientom.
- (24) Toto rozhodnutie je založené na údajoch, ktoré preukazujú, že celkové obchodovanie EÚ s mnohými akciami prijatými na austrálskych burzách prebieha tak často, že spoločnosti patriace do pôsobnosti smernice MiFID nemohli využiť výnimku stanovenú v článku 23 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 600/2014. To svedčí o tom, že obchodovacia povinnosť stanovená v článku 23 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 600/2014 by sa vzťahovala na značný počet akcií prijatých na obchodovanie v Austrálii.
- (25) Rozhodnutie sa doplní dohodami o spolupráci s cieľom zabezpečiť účinnú výmenu informácií a koordináciu činností dohľadu medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a komisiou ASIC.
- (26) Toto rozhodnutie vychádza z právne záväzných požiadaviek týkajúcich sa finančných trhov, ktoré sa uplatňujú v Austrálii v čase prijatia tohto rozhodnutia. Komisia by mala naďalej pravidelne monitorovať vývoj právneho rámca a rámca dohľadu pre regulované trhy, účinnosť spolupráce v oblasti dohľadu vo vzťahu k monitorovaniu a presadzovaniu, ako aj plnenie podmienok, na základe ktorých sa prijalo toto rozhodnutie.
- (27) Komisia by mala vykonávať pravidelné preskúvanie právneho rámca a rámca dohľadu uplatniteľného na finančné trhy v Austrálii. Týmto by nemala byť dotknutá možnosť Komisie kedykoľvek vykonať osobitné preskúvanie, ak vzhľadom na vývoj v tejto oblasti bude nevyhnutné, aby Komisia opätovne preskúmala rovnocennosť priznanú týmto rozhodnutím. Akékoľvek opätovné posúdenie by mohlo viesť k zrušeniu tohto rozhodnutia.
- (28) Vzhľadom na to, že nariadenie (EÚ) č. 600/2014 a smernica 2014/65/EÚ sa uplatňujú od 3. januára 2018, je potrebné, aby toto rozhodnutie nadobudlo účinnosť dňom nasledujúcim po dni uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

(29) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Európskeho výboru pre cenné papiere,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Na účely článku 23 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 600/2014 sa právny rámec a rámec dohľadu v Austrálii uplatniteľný na finančné trhy povolené v Austrálii a uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu považuje za rovnocenný požiadavkám vyplývajúcim zo smernice 2014/65/EÚ, nariadenia (EÚ) č. 600/2014, nariadenia (EÚ) č. 596/2014 a smernice 2004/109/ES a je predmetom účinného dohľadu a presadzovania.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 13. decembra 2017

*Za Komisiu*

*predseda*

Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA

Finančné trhy:

- a) ASX Limited
  - b) Chi-X Australia Pty Ltd
-

**VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2017/2319****z 13. decembra 2017****o rovnocennosti právneho rámca a rámca dohľadu uplatniteľného na uznané burzové spoločnosti v Osobitnej administratívnej oblasti Hongkong v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa mení smernica 2002/92/ES a smernica 2011/61/EÚ <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 25 ods. 4 písm. a),

keďže:

- (1) V článku 23 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 600/2014 <sup>(2)</sup> sa stanovuje, že investičná spoločnosť zabezpečí, aby sa obchody, ktoré vykonáva s akciami prijatými na obchodovanie na regulovanom trhu alebo obchodovanými na obchodnom mieste, realizovali na regulovanom trhu, v multilaterálnom obchodnom systéme (multilateral trading facility), prípadne prostredníctvom systematického internalizátora, alebo na obchodnom mieste v tretej krajine, ktoré Komisia podľa článku 25 ods. 4 písm. a) smernice 2014/65/EÚ pokladá za rovnocenné.
- (2) Článok 23 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 600/2014 sa vzťahuje len na obchodovaciu povinnosť v súvislosti s akciami. Obchodovacia povinnosť sa nevzťahuje na žiadne iné kapitálové nástroje, ako sú vkladové potvrdenky, ETF, certifikáty a iné podobné finančné nástroje.
- (3) Cieľom postupu rovnocennosti obchodných miest v tretích krajinách stanoveného v článku 25 ods. 4 písm. a) smernice 2014/65/EÚ je umožniť investičným spoločnostiam vykonávať obchody s akciami, ktoré podliehajú obchodovacej povinnosti v Únii, na obchodných miestach tretích krajín uznaných za rovnocenné. Komisia by mala posúdiť, či právny rámec a rámec dohľadu tretej krajiny zabezpečuje, že obchodné miesto povolené v tejto tretej krajine je v súlade s právne záväznými požiadavkami, ktoré sú rovnocenné požiadavkám vyplývajúcim z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 596/2014 <sup>(3)</sup>, hlavy III smernice 2014/65/EÚ, hlavy II nariadenia (EÚ) č. 600/2014 a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES <sup>(4)</sup> a ktoré podliehajú účinnému dohľadu a presadzovaniu v tejto tretej krajine. To by sa malo interpretovať vzhľadom na ciele sledované daným aktom, najmä vzhľadom na jeho prispievanie k vytvoreniu a fungovaniu vnútorného trhu, k integrite trhu, ochrane investorov a v neposlednom rade aj finančnej stabilite.
- (4) V súlade s článkom 25 ods. 4 písm. a) štvrtým pododsekom smernice 2014/65/EÚ právny rámec a rámec dohľadu sa môže považovať za rovnocenný v prípade, ak rámec spĺňa tieto podmienky: a) trhy podliehajú povoleniu a sú predmetom priebežného účinného dohľadu a presadzovania; b) trhy majú jasné a transparentné pravidlá týkajúce sa prijatia cenných papierov na obchodovanie tak, aby sa s týmito cennými papiermi mohlo obchodovať spravodlivo, riadne a efektívne a aby boli voľne obchodovateľné; c) emitenti cenných papierov by mali podliehať pravidelným a priebežným požiadavkám na poskytovanie informácií, ktorými sa zabezpečuje vysoká úroveň ochrany investorov; a d) transparentnosť a integrita trhu by mali byť zabezpečené zabránením zneužívaniu trhu vo forme obchodovania s využitím dôverných informácií a manipulácie s trhom.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 349.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 600/2014 z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 84).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 596/2014 zo 16. apríla 2014 o zneužívaní trhu (nariadenie o zneužívaní trhu) a o zrušení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES a smerníc Rady a Komisie 2003/124/ES, 2003/125/ES a 2004/72/ES (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 1).

<sup>(4)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES z 15. decembra 2004 o harmonizácii požiadaviek na transparentnosť v súvislosti s informáciami o emitentoch, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/34/ES (Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 38).

- (5) Účelom tohto posúdenia rovnocennosti je okrem iného posúdiť, či právne záväzné požiadavky, ktoré sa uplatňujú v Hongkongu na uznané burzové spoločnosti zriadené a povolené v súlade s vyhláškou o cenných papieroch a futures (Securities and Futures Ordinance, ďalej len „SFO“) (ďalej len „uznané burzové spoločnosti“) a pod dohľadom Komisie pre cenné papiere a futures (Securities and Futures Commission, ďalej len „SFC“), sú rovnocenné požiadavkám vyplývajúcim z nariadenia (EÚ) č. 596/2014, hlavy III smernice 2014/65/EÚ, hlavy II nariadenia (EÚ) č. 600/2014 a zo smernice 2004/109/ES, ktoré podliehajú účinnému dohľadu a presadzovaniu v tejto tretej krajine.
- (6) Pokiaľ ide o podmienky, podľa ktorých trhy podliehajú povoleniu a sú predmetom priebežného účinného dohľadu a presadzovania, v súlade s vyhláškou SFO (kapitola 571 zákonov Hongkongu) uznaná burzová spoločnosť musí prevádzkovať mnohostranný systém v súlade s nediskrečnými pravidlami. Nemá právomoc rozhodovať o spôsobe, akým vykonáva obchody a nie je oprávnená obchodovať na vlastný účet ani vykonávať obchodovanie párovaním na vlastný účet. Okrem toho musí uznaná burzová spoločnosť zabezpečiť členom nestranný prístup k svojim trhom a službám. Prístupové kritériá musia byť nestranné, transparentné a uplatňované nediskriminačným spôsobom. Na tento účel musia mať pravidlá fungovania uznanej burzovej spoločnosti primerané a nediskriminačné normy, pokiaľ ide o požiadavky prístupu a oprávnenosti. Burzové pravidlá reviduje a schvaľuje SFC. Na prístup k obchodnému systému uznanej burzovej spoločnosti je potrebné stať sa účastníkom burzy uznanej burzovej spoločnosti. Účastníci burzy musia spĺňať určité kritériá. Okrem iného musia byť spoločnosťou so sídlom v Hongkongu, ktorej bolo udelené povolenie podľa článku 116 ods. 1 SFO a byť držiteľmi platného osvedčenia o registrácii podľa vyhlášky o obchodnej registrácii.
- (7) Aby sa mohlo stanoviť, že právne opatrenia a opatrenia dohľadu tretej krajiny týkajúce sa obchodných miest povolených v tejto krajine sú rovnocenné s požiadavkami stanovenými v smernici 2014/65/EÚ, musia byť splnené štyri podmienky stanovené v článku 25 ods. 4 písm. a) štvrtom pododseku smernice 2014/65/EÚ.
- (8) Podľa prvej podmienky musia obchodné miesta tretej krajiny podliehať povoleniu a byť predmetom priebežného účinného dohľadu a presadzovania.
- (9) V článku 19 ods. 1 písm. a) SFO sa stanovuje, že žiadna osoba nesmie prevádzkovať akciový trh, pokiaľ táto osoba nie je uznanou burzovou spoločnosťou. Komisia SFC môže uznať spoločnosť za burzovú spoločnosť, ak je presvedčená, že je to v záujme investujúcej verejnosti alebo vo verejnom záujme alebo v záujme riadnej regulácie trhov s cennými papiermi. Komisia SFC môže po konzultácii s verejnosťou a následne s tajomníkom Osobitnej administratívnej oblasti Hongkong pre financie uznať spoločnosť za burzovú spoločnosť. Komisia SFC môže so súhlasom tajomníka pre financie takisto udeliť uznanie burzovému kontrolórovi. Toto uznanie môže podliehať podmienkam zavedeným komisiou SFC. Po uznaní má uznaná burzová spoločnosť, ktorá prevádzkuje akciový trh, povinnosť zabezpečiť riadny, informovaný a spravodlivý trh s cennými papiermi obchodovanými na jej dcérskych burzách. V súlade s oddielom 2 až 4 časti III SFO musí uznaná burzová spoločnosť zabezpečiť, aby sa riziká spojené s jej obchodnou činnosťou a prevádzkou riadili obozretným spôsobom. Pri plnení týchto povinností musí konať v záujme verejnosti s osobitným zreteľom na záujmy investujúcej verejnosti, ako aj zabezpečiť, aby v prípade konfliktu záujmu verejnosti so záujmom uznanej burzovej spoločnosti alebo uznaného burzového kontrolóra prevládol záujem verejnosti. Uznaná burzová spoločnosť musí dodržiavať všetky zákonné požiadavky, ktoré jej boli uložené podľa akéhokoľvek zákonného ustanovenia či pravidla, ako aj všetky ostatné zákonné požiadavky.
- (10) Komisia SFC je regulačným orgánom trhu s cennými papiermi v Hongkongu. Podľa časti III SFO je komisia SFC zodpovedná za dohľad, monitorovanie a reguláciu činností vykonávaných uznanými burzovými spoločnosťami a uznanými burzovými kontrolórami. Komisia SFC monitoruje uznanú burzovú spoločnosť s cieľom posúdiť, či si na začiatku aj priebežne plní štatutárne povinnosti. Ak uznaná burzová spoločnosť nedodržiava takéto povinnosti, má komisia SFC právomoc prijať príslušné opatrenia uvedené v časti III SFO. V článkoch 28 a 72 SFO sa stanovuje, že komisia SFC môže zrušiť uznanie spoločnosti za burzovú spoločnosť. Podľa SFO má komisia SFC regulačné, administratívne a vyšetrovacie právomoci a môže ukladať súdne príkazy v občiansko-právnych konaniach v súlade s článkami 213 a 214 SFO, ako aj správne alebo trestné sankcie a môže začať trestné stíhanie alebo naň záležitosť postúpiť. Okrem toho podľa článku 399 ods. 1 SFO môže komisia SFC zverejňovať kódexy a usmernenia, ktoré považuje za vhodné, pokiaľ ide o poskytovanie usmernení na podporu akýchkoľvek svojich regulačných cieľov, funkcií a vykonávania akéhokoľvek ustanovenia SFO. Uznané burzové spoločnosti sú zodpovedné za stanovenie a presadzovanie vlastných obchodných pravidiel s cieľom zabezpečiť

dodržiavanie pravidiel zo strany svojich účastníkov burzy. Na zabezpečenie nepretržitého súladu s požiadavkami SFO môže komisia SFC kontrolovať činnosti uznaných burzových spoločností a uznaných burzových kontrolórov, ich elektronické obchodovanie, zúčtovacie systémy a riadenie rizík a podrobovať ich auditu. Podľa článku 23 SFO môže komisia SFC nariadiť uznanej burzovej spoločnosti, aby vypracovala alebo zmenila akékoľvek pravidlá, ktorých vypracovanie je povolené podľa daného ustanovenia. Komisia SFC môže od uznanej burzovej spoločnosti požadovať poskytnutie kníh, záznamov a iných informácií o jej obchodnej činnosti alebo v súvislosti s akýmkoľvek obchodovaním s cennými papiermi. Komisia SFC môže takisto nariadiť uznaným burzovým spoločnostiam, aby podnikli osobitné kroky vrátane toho, že od uznanej burzovej spoločnosti bude vyžadovať, aby prijala opatrenia súvisiace s riadením, vykonávaním alebo prevádzkou obchodnej činnosti, alebo vrátane toho, že jej zakáže prijímať opatrenia súvisiace s riadením, vykonávaním alebo prevádzkou obchodnej činnosti, ako sa uvádza v oznámení o obmedzeniach podľa článku 92 ods. 1 SFO. Komisia SFC má okrem toho podľa článku 29 SFO právomoc pozastaviť obchodovanie s cennými papiermi a zatvoriť uznanú burzovú spoločnosť v prípade, že zastáva názor, že je ohrozené riadne obchodovanie na akciovom trhu. Vyhláškou SFO sa komisia SFC splnomocňuje ukladať disciplinárne opatrenia (časť IX SFO) a trestne stíhať páchatel'ov za pochybenie súvisiace s cennými papiermi (článok 388 SFO). Kontrola a disciplinárny dohľad komisie SFC presahujú rámec kótovaných spoločností a držiteľov licencií a vzťahujú sa aj na účastníkov trhu vrátane investorov. Komisia SFC má v súlade s vyhláškou SFO právomoc prijímať disciplinárne opatrenia a podávať občianskoprávne a trestné žaloby za pochybenie trhu. Podľa časti XIII SFO sa komisia SFC môže obrátiť na súd pre pochybenie trhu a ak je to vhodné, uložiť občianskoprávne sankcie. Podľa článku XIV SFO môže SFC predložiť prípad trestným súdom. V prípade potreby môže komisia SFC takisto požiadať o príkaz na prehliadku priestorov v súlade s článkom 191 SFO a spolupracovať s vnútroštátnymi a zámorskými regulačnými orgánmi pri vyšetrovaniach podľa článku 186 SFO.

- (11) V memorande o porozumení (MOU) z roku 2001 uzavretom medzi burzovým kontrolórom a komisiou SFC o záležitostiach týkajúcich sa dohľadu komisie SFC, dohľadu nad účastníkmi burzy a dohľadu nad trhom sa vyžaduje, aby uznané burzové spoločnosti pravidelne a *ad hoc* poskytovali komisii SFC údaje a informácie. Na účely monitorovania má komisia SFC prístup k informáciám o objednávkach a transakciách v reálnom čase. Podľa bodu 16 dodatku II k memorandu o porozumení sú uznané burzové spoločnosti povinné čo najskôr informovať komisiu SFC o záležitostiach označených ako závažné a komisii SFC poskytnúť informácie v rámci predpísaných lehôt dohodnutých medzi oboma stranami. Podľa článku 27 SFO môže komisia SFC požiadať uznanú burzovú spoločnosť o poskytnutie účtovných kníh a záznamov vedených v súvislosti a jej obchodnou činnosťou alebo na jej účely alebo v súvislosti s akýmkoľvek finančnými nástrojmi, s ktorými obchoduje, ako aj o ďalšie informácie týkajúce sa jej obchodnej činnosti alebo akéhokoľvek obchodovania s cennými papiermi, futures alebo mimoburzovými derivátmi. Uznané burzové spoločnosti sú povinné viesť záznamy o všetkých objednávkach a transakciách súvisiacich s akýmkoľvek finančnými nástrojmi, ktoré môže komisia SFC odôvodnene požadovať na plnenie svojich funkcií. Tieto záznamy sú povinné uchovávať najmenej sedem rokov.
- (12) Preto možno dospieť k záveru, že uznané burzové spoločnosti v Hongkongu podliehajú povoleniu a sú predmetom priebežného účinného dohľadu a presadzovania.
- (13) Podľa druhej podmienky musia mať obchodné miesta tretích krajín jasné a transparentné pravidlá týkajúce sa prijatia cenných papierov na obchodovanie tak, aby sa s týmito cennými papiermi mohlo obchodovať spravodlivo, riadne a efektívne a aby boli voľne obchodovateľné.
- (14) Štatutárnou povinnosťou uznanej burzovej spoločnosti podľa článku 21 SFO je zabezpečiť riadny, informovaný a spravodlivý trh. Pravidlá kótovania sú požiadavky stanovené v súbore burzových pravidiel v súlade s vyhláškou SFO, v ktorom organizátor trhu stanovuje svoje vnútorné pravidlá na zabezpečenie spravodlivého, riadneho a efektívneho trhu pri obchodovaní s cennými papiermi, a vyžadujú, aby sa emisia cenných papierov vykonávala spravodlivým a riadnym spôsobom a aby sa so všetkými držiteľmi emitovaných cenných papierov zaobchádzalo rovnako a spravodlivo. Pravidlá kótovania obsahujú základné kvalifikačné požiadavky na kótovanie cenných papierov. Tieto pravidlá zahŕňajú aj požiadavky, ktoré musia byť splnené, skôr ako sa cenné papiere môžu kótovať, a takisto ďalšie povinnosti, ktoré musí emitent dodržiavať po schválení kótovania. Podľa článku 24 SFO musí tieto pravidlá kótovania schváliť komisia SFC. Žiadateľ o kótovanie musí byť riadne založený, musí spĺňať určité kapitálové požiadavky, požiadavky na zverejňovanie a mať dostatočné zastúpenie v Hongkongu. Žiadateľ aj jeho podnikateľský subjekt musia byť podľa názoru prevádzkovateľa trhu vhodní na kótovanie. Uznaná burzová spoločnosť si ponecháva absolútnu mieru diskrečnej právomoci, či prijme alebo zamietne žiadosti o kótovanie. Akákoľvek výnimka z pravidiel kótovania sa môže udeliť len v jednotlivých prípadoch so zreteľom na okolnosti daného prípadu. V prípade, že by takáto výnimka z pravidiel mala všeobecný účinok, môže sa udeliť iba s predchádzajúcim súhlasom komisie SFC. Uznaná burzová spoločnosť musí komisii SFC dosvedčiť, že cenný papier bol schválený na účely kótovania. Cenné papiere musia byť voľne obchodovateľné a spĺňať určité kritériá

týkajúce sa distribúcie cenných papierov verejnosti. Komisia SFC môže napokon na zabezpečenie riadneho obchodovania s cennými papiermi pozastaviť obchodovanie s finančným produktom alebo triedou finančných produktov obchodovaných v uznanej burzovej spoločnosti.

- (15) V rámci svojej povinnosti zabezpečovať riadne, informované a spravodlivé obchodovanie musí uznaná burzová spoločnosť zabezpečiť primeranú úroveň obchodnej transparentnosti, a to včas a spravodlivo. Predobchodné informácie zahŕňajú najlepšie nákupné a predajné cenové ponuky, cenový rozsah a rozsah objednávok. Úplná kniha objednávok vrátane aktuálnych nákupných a predajných cien a rozsahu obchodného záujmu pri týchto cenách sa priebežne zverejňuje v reálnom čase počas obchodného dňa. Účastníci trhu môžu do predobchodných informácií nahliadnuť priamo prostredníctvom burzových systémov týkajúcich sa údajov o trhu alebo nepriamo prostredníctvom informačných agentúr. Z predobchodnej transparentnosti neexistujú žiadne výnimky. Transakcie uskutočnené na uznanej burze podliehajú zverejneniu informácií po skončení obchodovania. Podrobné informácie o transakciách v súvislosti s burzovými transakciami sa šíria v reálnom čase a zahŕňajú okrem iného aj informácie o cenách, záverečných cenách a informácie o obrate na trhu. Účastníci trhu môžu do poobchodných informácií nahliadnuť priamo prostredníctvom burzových systémov týkajúcich sa údajov o trhu alebo nepriamo prostredníctvom informačných agentúr.
- (16) Preto je možné dospieť k záveru, že burzové spoločnosti v Hongkongu majú jasné a transparentné pravidlá týkajúce sa prijatia cenných papierov na obchodovanie tak, aby sa s týmito cennými papiermi mohlo obchodovať spravodlivo, riadne a efektívne a aby boli voľne obchodovateľné.
- (17) Podľa tretej podmienky musia emitenti cenných papierov podliehať pravidelným a priebežným požiadavkám na poskytovanie informácií, ktorými sa zabezpečuje vysoká úroveň ochrany investorov.
- (18) Pravidlá kótovania uznanej burzovej spoločnosti majú mať jasné, komplexné a špecifické požiadavky na zverejňovanie, ktoré sa vzťahujú na výročné a priebežné správy. Od emitentov, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie, sa vyžaduje, aby zverejňovali ročné účtovné závierky a polročné finančné správy, ako sa stanovuje v súbore burzových pravidiel. Správy musia byť predmetom auditu a musia spĺňať všeobecne uznávané účtovné štandardy. Uznaná burzová spoločnosť musí monitorovať priebežný súlad emitentov s povinnosťami zverejňovania podľa pravidiel kótovania. Uznaná burzová spoločnosť okrem toho kontroluje aj výročné správy emitentov so zameraním na dodržiavanie pravidiel kótovania emitentov a ich zverejňovanie významných udalostí a vývoja v rámci svojich prebiehajúcich činností v oblasti monitorovania a dodržiavania pravidiel. Komisia SFC vykonáva aktívny dohľad nad činnosťami spoločnosti a hĺbkovými preskúmaniami vybraných kótovaných spoločností s cieľom identifikovať akékoľvek nedodržiavanie predpisov alebo nekalé konanie zo strany týchto spoločností. Poskytovanie komplexných a včasných informácií o emitentoch cenných papierov investorom umožňuje posúdiť obchodnú výkonnosť emitentov a prostredníctvom pravidelného toku informácií zabezpečuje primeranú transparentnosť pre investorov.
- (19) Preto možno dospieť k záveru, že emitenti, ktorých cenné papiere sú prijaté v uznaných burzových spoločnostiach v Hongkongu, podliehajú pravidelným a priebežným požiadavkám na poskytovanie informácií, ktorými sa zabezpečuje vysoká úroveň ochrany investorov.
- (20) Podľa štvrtej podmienky musí právny rámec a rámec dohľadu tretej krajiny zabezpečovať transparentnosť a integritu trhu zabránením zneužívaniu trhu vo forme obchodovania s využitím dôverných informácií a manipulácie s trhom.
- (21) Ako sa uvádza ďalej, hongkonské právne predpisy v oblasti cenných papierov vytvárajú komplexný regulačný rámec a rámec dohľadu na zabezpečenie integrity trhu, zakázanie podvodného alebo klamlivého správania v uznaných burzových spoločnostiach a šírenia nepravdivých alebo zavádzajúcich informácií týkajúcich sa cenných papierov alebo emitentov, ako aj na zabránenie obchodovaniu s využitím dôverných informácií a manipulácii s trhom. Vyhláškou SFO sa reguluje zneužívanie trhu a zavádza sa občianskoprávny a trestnoprávny režim, pokiaľ ide o pochybenie trhu. Pochybenie trhu, ako sa vymedzuje v SFO, zahŕňa šesť trestných činov, t. j. obchodovanie s využitím dôverných informácií podľa článkov 270 a 291 SFO, falošné obchodovanie podľa článkov 274 a 295 SFO, manipuláciu s cenami podľa článkov 275 a 296 SFO, zverejňovanie informácií o zakázaných transakciách podľa článkov 276 a 297 SFO, zverejňovanie nepravdivých a zavádzajúcich informácií podnecujúcich transakcie podľa článkov 277 a 298 SFO a manipuláciu s trhom podľa článkov 278 a 299 SFO. Trestné činy v rámci občianskoprávneho režimu sa riešia na súde pre pochybenie trhu, na ktorom môže komisia SFC začať konanie. V prípade trestných činov v rámci trestnoprávneho režimu má komisia SFC právomoc vykonávať súhrnné trestné stíhanie na súdoch. Podľa článku 107 SFO môže komisia SFC požadovať trestné sankcie voči osobám, ktoré nabádajú inú osobu, aby kúpila alebo predávala cenné papiere podvodným alebo nedbanlivým skreslením skutočností, alebo podľa článku 298 SFO voči osobám, ktoré poskytujú nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, ktoré by mohli podnietiť inú osobu k nákupu cenných papierov. Podľa článku 277 SFO sa takéto správanie takisto považuje za pochybenie trhu v občianskoprávnom režime. Okrem toho sa v článku 300 SFO stanovuje trestná zodpovednosť pre osoby, ktoré používajú pri transakciách s cennými papiermi klamlivé alebo podvodné praktiky, zariadenie alebo systém s úmyslom podvieť alebo oklamať.

V článku 384 SFO sa stanovuje trestná zodpovednosť pre osoby, ktoré vedome alebo nedbanlivo poskytujú komisii SFC alebo uznanému burzovému kontrolórovi nepravdivé alebo zavádzajúce informácie. Ak je spoločnosť uznaná za vinnú z trestného činu, článkom 390 SFO sa rozširuje trestná zodpovednosť na každého úradníka spoločnosti, ktorý súhlasil so spáchaním trestného činu, mlčky ho schválil alebo jeho spáchanie spôsobil svojou nedbanlivosťou.

- (22) Je preto možné dospieť k záveru, že právny rámec a rámec dohľadu v Hongkongu zabezpečuje transparentnosť a integritu trhu zabránením zneužívaniu trhu vo forme obchodovania s využitím dôverných informácií a manipulácie s trhom.
- (23) Dá sa preto ďalej dospieť k záveru, že právny rámec a rámec dohľadu, ktorým sa riadia uznané burzové spoločnosti prevádzkované v Hongkongu pod dohľadom SFC, je v súlade so štyrmi podmienkami týkajúcimi sa právneho rámca a rámca dohľadu, a preto by sa mal považovať za systém rovnocenný s požiadavkami na obchodné miesta stanovenými v smernici 2014/65/EÚ, nariadení (EÚ) č. 600/2014, nariadení (EÚ) č. 596/2014 a smernici 2004/109/ES.
- (24) Vzhľadom na to, že na obchodných miestach v Hongkongu sa obchoduje aj so značným počtom akcií emitovaných v EÚ, ktoré boli prijaté na obchodovanie a s ktorými sa obchodovalo na obchodných miestach EÚ, obchodné miesta v Hongkongu často pôsobia ako dodatočné centrá likvidity pre tieto akcie emitované v EÚ. Táto funkcia umožňuje investičným spoločnostiam EÚ obchodovať s cennými papiermi emitovanými v EÚ, ktoré boli prijaté na obchodovanie a s ktorými sa obchodovalo na miestach v EÚ mimo obchodných hodín obchodných miest EÚ. Uznatie právneho rámca a rámca dohľadu Hongkongu by zachovalo schopnosť investičných spoločností EÚ naďalej obchodovať s akciami emitovanými EÚ mimo obchodných hodín obchodných miest v EÚ.
- (25) Toto rozhodnutie je založené na údajoch, ktoré preukazujú, že celkové obchodovanie EÚ s mnohými akciami prijatými na hongkongských burzách prebieha tak často, že spoločnosti patriace do pôsobnosti smernice MiFID nemohli využiť výnimku stanovenú v článku 23 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 600/2014. To svedčí o tom, že obchodovacia povinnosť stanovená v článku 23 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 600/2014 by sa vzťahovala na značný počet akcií prijatých na obchodovanie v Hongkongu.
- (26) Rozhodnutie sa doplní dohodami o spolupráci s cieľom zabezpečiť účinnú výmenu informácií a koordináciu činností dohľadu medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a komisiou SFC.
- (27) Toto rozhodnutie vychádza z právne záväzných požiadaviek týkajúcich sa uznaných burzových spoločností, ktoré sa uplatňujú v Hongkongu v čase prijatia tohto rozhodnutia. Komisia by mala naďalej pravidelne monitorovať vývoj právneho rámca a rámca dohľadu pre tieto obchodné miesta, vývoj na trhu, účinnosť spolupráce v oblasti dohľadu vo vzťahu k monitorovaniu a presadzovaniu, ako aj plnenie podmienok, na základe ktorých sa prijalo toto rozhodnutie.
- (28) Komisia by mala vykonávať pravidelné preskúmanie právneho rámca a rámca dohľadu uplatniteľného na uznané burzové spoločnosti v Hongkongu. Týmto by nemala byť dotknutá možnosť Komisie kedykoľvek vykonať osobitné preskúmanie, ak vzhľadom na vývoj v tejto oblasti bude nevyhnutné, aby Komisia opätovne preskúmala rovnocennosť priznanú týmto rozhodnutím. Akékoľvek opätovné posúdenie by mohlo viesť k zrušeniu tohto rozhodnutia.
- (29) Vzhľadom na to, že nariadenie (EÚ) č. 600/2014 a smernica 2014/65/EÚ sa uplatňujú od 3. januára 2018, je potrebné, aby toto rozhodnutie nadobudlo účinnosť dňom nasledujúcim po dni uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (30) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Európskeho výboru pre cenné papiere,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Na účely článku 23 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 600/2014 sa právny rámec a rámec dohľadu v Osobitnej administratívnej oblasti Hongkong uplatniteľný na tam povolené uznané burzové spoločnosti, a ako je stanovený v prílohe k tomuto rozhodnutiu, považuje za rovnocenný požiadavkám vyplývajúcim zo smernice 2014/65/EÚ, smernice (EÚ) č. 600/2014, z nariadenia (EÚ) č. 596/2014 a zo smernice 2004/109/ES a je predmetom účinného dohľadu a presadzovania.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 13. decembra 2017

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRÍLOHA

Uznané burzové spoločnosti:

The Stock Exchange of Hong Kong Limited (SEHK)

---

## VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2017/2320

z 13. decembra 2017

**o rovnocennosti právneho rámca a rámca dohľadu Spojených štátov amerických v prípade národných búrz cenných papierov a alternatívnych obchodných systémov v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2014/65/EÚ z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa mení smernica 2002/92/ES a smernica 2011/61/EÚ <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 25 ods. 4 písm. a),

keďže:

- (1) V článku 23 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 600/2014 <sup>(2)</sup> sa stanovuje, že investičná spoločnosť zabezpečí, aby sa obchody, ktoré vykonáva s akciami prijatými na obchodovanie na regulovanom trhu alebo obchodovanými na obchodnom mieste, realizovali na regulovanom trhu, v multilaterálnom obchodnom systéme (MTF) prípadne prostredníctvom systematického internalizátora, alebo na obchodnom mieste v tretej krajine, ktoré Komisia podľa článku 25 ods. 4 písm. a) smernice 2014/65/EÚ pokladá za rovnocenné.
- (2) Článok 23 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 600/2014 sa vzťahuje len na obchodovaciu povinnosť v súvislosti s akciami. Obchodovacia povinnosť sa nevzťahuje na žiadne iné kapitálové nástroje, ako sú vkladové potvrdenky, ETF, certifikáty a iné podobné finančné nástroje.
- (3) Cieľom postupu stanovenia rovnocennosti v prípade obchodných miest usadených v tretích krajinách, ako je upravený v článku 25 ods. 4 písm. a) smernice 2014/65/EÚ, je umožniť investičným spoločnostiam vykonávať obchody s akciami, ktoré podliehajú obchodovacej povinnosti v Únii, na obchodných miestach tretích krajín uznávaných za rovnocenné. Komisia by mala posúdiť, či právny rámec a rámec dohľadu tretej krajiny zaručuje, že obchodné miesto povolené v tejto tretej krajine spĺňa právne záväzné požiadavky, ktoré sú rovnocenné s požiadavkami vyplývajúcimi z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 596/2014 <sup>(3)</sup>, hlavy III smernice 2014/65/EÚ, hlavy II nariadenia (EÚ) č. 600/2014 a zo smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES <sup>(4)</sup>, a ktoré sú predmetom účinného dohľadu a presadzovania v tejto tretej krajine. Tento návrh by sa mal vykladať s prihliadnutím na ciele sledované týmito aktmi, najmä na ich prínos k vytvoreniu a fungovaniu vnútorného trhu, integrite trhu a ochrane investorov a v neposlednom rade aj k finančnej stabilite.
- (4) V súlade s článkom 25 ods. 4 písm. a) štvrtým pododsekom smernice 2014/65/EÚ sa právny rámec a rámec dohľadu tretej krajiny môže považovať za rovnocenný, ak spĺňa aspoň tieto podmienky: a) trhy podliehajú povoleniu a sú predmetom priebežného účinného dohľadu a presadzovania; b) trhy majú jasné a transparentné pravidlá týkajúce sa prijatia cenných papierov na obchodovanie tak, aby sa s týmito cennými papiermi mohlo obchodovať spravodlivo, riadne a efektívne a aby boli voľne obchodovateľné; c) emitenti cenných papierov podliehajú pravidelným priebežným požiadavkám na poskytovanie informácií, ktorými sa zabezpečuje vysoká úroveň ochrany investorov a d) transparentnosť a integrita trhu sú zabezpečené zabránením zneužívaniu trhu vo forme obchodovania s využitím dôverných informácií a manipulácie s trhom.
- (5) Účelom tohto posúdenia rovnocennosti je okrem iného zhodnotiť, či právne záväzné požiadavky, ktoré sú v Spojených štátoch amerických (ďalej len „USA“) uplatniteľné na národné burzy cenných papierov (national securities exchanges) a alternatívne obchodné systémy tam usadené a registrované a ktoré sú pod dohľadom

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 349.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 600/2014 z 15. mája 2014 o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 84).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 596/2014 zo 16. apríla 2014 o zneužívaní trhu (nariadenie o zneužívaní trhu) a o zrušení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES a smerníc Rady a Komisie 2003/124/ES, 2003/125/ES a 2004/72/ES (Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 1).

<sup>(4)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES z 15. decembra 2004 o harmonizácii požiadaviek na transparentnosť v súvislosti s informáciami o emitentoch, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/34/ES (Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 38).

Komisie USA pre cenné papiere a burzu (U.S. Securities and Exchange Commission), sú rovnocenné s požiadavkami vyplývajúcimi z nariadenia (EÚ) č. 596/2014, hlavy III smernice 2014/65/EÚ, hlavy II nariadenia (EÚ) č. 600/2014 a zo smernice 2004/109/ES a sú predmetom účinného dohľadu a presadzovania v tejto tretej krajine.

- (6) Pokiaľ ide o podmienky, že trhy podliehajú povoleniu a sú predmetom priebežného účinného dohľadu a presadzovania; v oddiele 3 písm. a) bode 1 zákona o burze cenných papierov z roku 1934 (Securities Exchange Act of 1934, ďalej len „zákon o burze cenných papierov“) sa burza vymedzuje ako akákoľvek organizácia, združenie alebo skupina osôb, ktorá zriaďuje, udržiava alebo prevádzkuje trh alebo systémy združujúce kupujúcich a predávajúcich cenných papierov alebo inak pôsobiach v súvislosti s cennými papiermi, teda funkcie, ktoré bežne vykonáva burza cenných papierov. Pojem burza je ďalej definovaný v pravidle 3b-16 Komisie USA pre cenné papiere a burzu ako organizácia, združenie alebo skupina osôb, ktorá 1. spája objednávky cenných papierov viacerých kupujúcich a predávajúcich a 2. používa platné, nediskrečné metódy (či už prostredníctvom obchodného systému alebo stanovenia pravidiel), podľa ktorých musia byť takéto pokyny vo vzájomnej interakcii a kupujúci a predávajúci, ktorých sa takéto pokyny týkajú, sa musia dohodnúť na obchodných podmienkach. Burza teda musí prevádzkovať multilaterálny systém v súlade s nediskrečnými pravidlami. Burza sa musí zaregistrovať na Komisii USA pre cenné papiere a burzu ako národná burza cenných papierov alebo ako maklér/obchodník a musí dodržiavať nariadenie o alternatívnych obchodných systémoch.
- (7) Národná burza cenných papierov musí navyše poskytnúť členom nestranný prístup na ich trhy a k ich službám. Prístupové kritériá musia byť okrem toho transparentné a nesmú sa uplatňovať nespravodlivým diskriminačným spôsobom. Na tento účel musí národná burza cenných papierov zaviesť pravidlá, ktorými stanoví spôsoby, akými môže každý registrovaný maklér/obchodník požiadať o členstvo. Komisia USA pre cenné papiere a burzu podľa odseku 19 písm. b) zákona o burze cenných papierov preskúma pravidlá prijímania na národnú burzu cenných papierov. Hoci národná burza cenných papierov musí stanoviť primerané normy týkajúce sa prístupu, tieto normy by mali mať taký účinok, aby zabránili neodôvodnenému diskriminačnému zamietnutiu prístupu. Národná burza cenných papierov musí zamietnuť členstvo každému neregistrovanému maklérovi/obchodníkovi a môže zamietnuť členstvo každému maklérovi/obchodníkovi, ktorý podlieha zákonnému zákazu činnosti.
- (8) V hlave 17 oddiele 242.300 časti 242 kódexu federálnych právnych predpisov (Regulation ATS, ďalej len „nariadenie o alternatívnych obchodných systémoch“) sa alternatívny obchodný systém vymedzuje ako akákoľvek organizácia, združenie, osoba, skupina osôb alebo systém, ktorý zabezpečuje, aby trh spájal kupujúcich a predávajúcich cenné papiere alebo inak pôsobiach v súvislosti s cennými papiermi, ide teda o funkcie, ktoré bežne vykonáva burza cenných papierov v zmysle pravidla 3b-16 zákona o burze cenných papierov. V súlade s nariadením o alternatívnych obchodných systémoch sa subjekt, ktorý spadá do vymedzenia pojmu burza, musí zaregistrovať ako národná burza cenných papierov alebo ako maklér/obchodník a musí dodržiavať nariadenie o alternatívnych obchodných systémoch. Alternatívny obchodný systém musí prevádzkovať multilaterálny systém, v ktorom účastníci vykonávajú transakcie v súlade s nediskrečnými pravidlami. Alternatívne obchodné systémy, ktoré zodpovedajú za 5 % priemerného denného objemu obchodovania s akýmkoľvek majetkovým cenným papierom za určité časové obdobie, musia dodržiavať požiadavky týkajúce sa spravodlivého prístupu stanovené v oddiele 242.301 písm. b) bode 5 písm. ii) nariadenia o alternatívnych obchodných systémoch. Konkrétne, musia zaviesť písomné normy na udeľovanie prístupu k obchodovaniu s príslušným cenným papierom vo svojich systémoch a dodržiavať tieto predpisy vo svojich záznamoch. Alternatívny obchodný systém nesmie neodôvodnene obmedzovať alebo limitovať žiadnu osobu v súvislosti s prístupom k svojim službám v prípade tých majetkových cenných papierov, v ktorých alternatívny obchodný systém zodpovedá za 5 % priemerného denného objemu obchodovania v uplatniteľnom časovom období, a nesmie uvedené normy uplatňovať nespravodlivým ani diskriminačným spôsobom. Normy týkajúce sa prístupu sa na požiadanie poskytnú Komisii USA pre cenné papiere a burzu.
- (9) Na to, aby právny rámec a rámec dohľadu tretej krajiny týkajúci sa národných búrz cenných papierov a nimi povolených alternatívnych obchodných systémov bol rovnocenný s rámcom stanoveným v smernici 2014/65/EÚ, musia byť splnené štyri podmienky stanovené v článku 25 ods. 4 písm. a) pododseku 4 smernice 2014/65/EÚ.
- (10) Podľa prvej podmienky musia obchodné miesta tretích krajín podliehať povoleniu a musia byť predmetom priebežného účinného dohľadu a presadzovania.
- (11) Pred tým, ako národná burza cenných papierov začne fungovať, musí byť zaregistrovaná Komisiou USA pre cenné papiere a burzu. Komisia USA pre cenné papiere a burzu povolí burze registráciu, ak zistí, že sú splnené požiadavky uplatniteľné vo vzťahu k žiadateľovi. Ak burza takéto informácie neposkytne, musí Komisia USA pre cenné papiere a burzu zamietnuť jej registráciu [oddiel 19 ods. 1 písm. a) zákona o burze cenných papierov]. V súlade so zákonom o burze cenných papierov musí burza zaviesť opatrenia na riešenie všetkých druhov správania a činností, do ktorých sa chce žiadateľ zapojiť. Po registrácii sú národné burzy cenných papierov povinné dodržiavať pravidlá, politiky a postupy v súlade so svojimi zákonnými povinnosťami a mať kapacity na vykonávanie svojich povinností. Po registrácii sa národná burza cenných papierov stane samoregulačnou organizáciou (Self-Regulatory Organisation). V tejto funkcii národné burzy cenných papierov monitorujú, či ich členovia a osoby, ktoré sú s nimi spojené, dodržiavajú ustanovenia zákona o burze cenných papierov, zo zákona vyplývajúce pravidlá a predpisy, ako aj vlastné pravidlá búrz, a presadzujú ich dodržiavanie. V prípade

nedodržania pravidiel národnej burzy cenných papierov jej členmi sú národné burzy cenných papierov vo svojom postavení samoregulačných organizácií povinné riešiť akékoľvek možné porušenia pravidiel trhu alebo federálnych zákonov o cenných papieroch zo strany svojich členov. Takisto sú povinné informovať o závažných porušeníach Komisiu USA pre cenné papiere a burzu.

- (12) Alternatívne obchodné systémy musia dodržiavať nariadenie o alternatívnych obchodných systémoch, čo si okrem iného vyžaduje, aby sa alternatívny obchodný systém zaregistroval v rámci Komisie USA pre cenné papiere a burzu ako maklér/obchodník v súlade s oddielom 15 zákona o burze cenných papierov. Alternatívne obchodné systémy ako makléri/obchodníci sa musia stať členom najmenej jednej samoregulačnej organizácie, napríklad Regulačného orgánu pre finančné odvetvie (Financial Industry Regulatory Authority). Maklér/obchodník musí predložiť informácie o svojich doterajších skúsenostiach, ako aj o druhu činnosti, do ktorej by sa chcel zapojiť, totožnosť priamych a nepriamych vlastníkov žiadateľa a iných osôb zodpovedných za kontrolu vrátane výkonných pracovníkov a informácie o tom, či žiadateľ alebo niektorý z pridružených subjektov pod jeho kontrolou boli predmetom trestného stíhania, regulačných opatrení alebo občianskoprávných žalôb v súvislosti s akoukoľvek investičnou činnosťou. Ak takéto informácie neposkytne, musí Komisia USA pre cenné papiere a burzu zamietnuť jeho registráciu (oddiel 15 zákona o burze cenných papierov).
- (13) V rámci USA je podmienkou zachovania registrácie národných búrz cenných papierov a alternatívnych obchodných systémov nepretržité dodržiavanie pôvodných registračných požiadaviek. Registrované národné burzy cenných papierov a alternatívne obchodné systémy sú povinné dodržiavať pravidlá, politiky a postupy v súlade so svojimi povinnosťami na základe federálnych zákonov o cenných papieroch a súvisiacich pravidiel a musia byť schopné plniť si svoje povinnosti.
- (14) Pokiaľ ide o účinný dohľad, zákon o cenných papieroch z roku 1933 (Securities Act of 1933, ďalej len „zákon o cenných papieroch“) a zákon o burze cenných papierov predstavujú hlavné časti primárneho práva, ktorým sa stanovuje právne vymožitelný režim pre obchodovanie s cennými papiermi v USA. Zákomom o burze cenných papierov sa Komisii USA pre cenné papiere a burzu udeľuje široká právomoc nad všetkými aspektmi odvetvia s cennými papiermi vrátane právomoci na registráciu a reguláciu maklérov/obchodníkov a dohľad nad maklérimi/obchodníkmi, alternatívnymi obchodnými systémami, sprostredkovateľmi prevodu a zúčtovacími agentúrami, ako aj nad samoregulačnými organizáciami v USA, ktoré zahŕňajú burzy cenných papierov a Regulačný orgán pre finančné odvetvie. Zákon o burze cenných papierov takisto vymedzuje a zakazuje určité druhy správania na trhu a Komisii USA pre cenné papiere a burzu udeľuje disciplinárne právomoci nad regulovanými subjektmi a osobami, ktoré sú s nimi spojené. Zákon o burze cenných papierov zároveň oprávňuje Komisiu USA pre cenné papiere a burzu vyžadovať pravidelné podávanie informácií zo strany spoločností s verejne obchodovanými cennými papiermi. Samoregulácia trhových sprostredkovateľov prostredníctvom systému samoregulačných organizácií je jedným z kľúčových prvkov regulačného rámca USA. V rámci USA sú samoregulačné organizácie ako regulačné orgány primárne zodpovedné za stanovenie pravidiel, na základe ktorých ich členovia podnikajú, a za monitorovanie spôsobov, akými títo členovia podnikajú. V prípade, že členovia nedodržiavajú pravidlá alternatívnych obchodných systémov, musia alternatívne obchodné systémy vo svojom postavení samoregulačných organizácií riešiť akékoľvek možné porušenia pravidiel trhu alebo federálnych zákonov o cenných papieroch zo strany svojich členov. Takisto sú povinné informovať o závažných porušeníach Komisiu USA pre cenné papiere a burzu.
- (15) V súlade so zákonom o burze cenných papierov musia byť všetky registrované národné burzy cenných papierov schopné presadzovať dodržiavanie ustanovení zákona o burze cenných papierov, jeho pravidiel a predpisov, ako aj svojich vlastných pravidiel zo strany svojich členov a osôb, ktoré sú s nimi spojené. V rámci svojho priebežného dohľadu nad národnými burzami cenných papierov hodnotí Komisia USA pre cenné papiere a burzu schopnosť každej burzy vykonávať dohľad nad svojimi členmi a ich obchodnými činnosťami. Povinnosťou národnej burzy cenných papierov je takisto riešiť akékoľvek možné porušenia pravidiel trhu alebo federálnych zákonov o cenných papieroch zo strany svojich členov a informovať o takýchto možných porušeníach Komisiu USA pre cenné papiere a burzu. V rámci svojej povinnosti presadzovať dodržiavanie pravidiel zo strany svojich členov je každá národná burza cenných papierov zodpovedná za vyšetrovanie a nápravu akýchkoľvek porušení zákona o burze cenných papierov, ako aj pravidiel a predpisov vydaných na jeho základe. Komisia USA pre cenné papiere a burzu môže na základe svojej diskrečnej právomoci vyšetrovať a stíhať akékoľvek porušenia zákona o burze cenných papierov a pravidiel vydaných na jeho základe. Regulačný orgán pre finančné odvetvie ako samoregulačná organizácia pre maklérov/obchodníkov vrátane alternatívnych obchodných systémov musí presadzovať, aby jeho členovia, ako aj alternatívne obchodné systémy dodržiavali ustanovenia zákona o burze cenných papierov, pravidlá a predpisy vydané na ich základe a svoje vlastné pravidlá. Pravidlá samoregulačných organizácií sú takisto predmetom preskúmania Komisie USA pre cenné papiere a burzu. Ak Komisia USA pre cenné papiere a burzu zistí, že samoregulačná organizácia prestala bez prijateľného zdôvodnenia alebo vysvetlenia presadzovať dodržiavanie ktoréhokoľvek takéhoto ustanovenia členmi alebo osobami, ktoré sú s nimi spojené, má právomoc uložiť samoregulačnej organizácii sankcie podľa oddielu 19 písm. h) zákona o burze cenných papierov. Podľa oddielu 21 zákona o burze cenných papierov môže Komisia USA pre cenné papiere a burzu vyšetrovať porušovanie a ukladať sankcie členom samoregulačných organizácií, ktoré porušujú pravidlá samoregulačných organizácií. V rámci svojho priebežného dohľadu nad samoregulačnými organizáciami hodnotí Komisia USA pre cenné papiere a burzu schopnosť každej národnej burzy cenných papierov a Regulačného orgánu pre finančné odvetvie vykonávať dohľad nad svojimi členmi a ich obchodnými činnosťami. Národné burzy cenných papierov a alternatívne obchodné systémy sú povinné informovať Komisiu USA pre cenné papiere a burzu o akýchkoľvek zmenách pravidiel.

- (16) Pokiaľ ide o účinné presadzovanie, má Komisia USA pre cenné papiere a burzu rozsiahlu právomoc vyšetrovať skutočné alebo možné porušenia federálnych zákonov o cenných papieroch vrátane zákona o burze cenných papierov a pravidiel vydaných na jeho základe. Komisia USA pre cenné papiere a burzu môže získať záznamy od regulovaných subjektov v súlade so svojimi právomocami v oblasti dohľadu. V rámci svojej predvölávacej právomoci si Komisia USA pre cenné papiere a burzu okrem toho môže vynútiť predloženie dokumentov alebo poskytnutie výpovede od ktorejkoľvek osoby alebo subjektu v Spojených štátoch. Komisia USA pre cenné papiere a burzu má právomoc prijímať opatrenia na presadzovanie práva podaním občianskoprávnej žaloby na federálnom krajskom súde, alebo začatím správneho konania pred sudcom správneho súdu Komisie USA pre cenné papiere a burzu v dôvodu porušenia federálnych zákonov o cenných papieroch vrátane obchodovania s využitím dôverných informácií a manipulácie s trhom. V rámci občianskoprávných žalôb môže Komisia USA pre cenné papiere a burzu požiadať o vrátenie nelegálnych príjmov, úrokových platieb nadobudnutých pred rozsudkom (pre-judgment interest), občianskych peňažných sankcií, súdnych príkazov, príkazov zakazujúcich výkon povolenia úradníka alebo riaditeľa verejnej spoločnosti alebo zúčastňovať sa na ponúkaní nízkonákladových služieb (penny stock), ako aj ďalších dopĺňujúcich úlav (napríklad účtovníctvo od obvineného). V správnych konaniach môžu sankcie zahŕňať vyslovenie nedôvery, obmedzenie činností, občianskoprávne sankcie nad rámec vrátenia nelegálnych príjmov alebo zákazy týkajúce sa jednotlivcov či zrušenia registrácie subjektu. Komisia USA pre cenné papiere a burzu má právomoc použiť opatrenia na presadzovanie práva proti samoregulačným organizáciám (ako sú národné burzy cenných papierov alebo Regulačný orgán pre finančné odvetvie) za nečinnosť alebo nenáležité vykonávanie požadovaných funkcií.
- (17) Komisia USA pre cenné papiere a burzu má takisto právomoc vyšetrovať alternatívne obchodné systémy pre porušovanie federálnych zákonov USA o cenných papieroch a prijímať proti nim disciplinárne opatrenia alebo iné opatrenia na presadzovanie práva. Komisia USA pre cenné papiere a burzu je okrem toho oprávnená koordinovať svoje opatrenia v oblasti presadzovania práva s domácimi a medzinárodnými partnermi. Komisia USA pre cenné papiere a burzu môže napríklad postúpiť záležitosť na trestné stíhanie Ministerstvu spravodlivosti USA alebo iným trestným či regulačným orgánom, a to kedykoľvek počas skúmania alebo vyšetrovania. Komisia USA pre cenné papiere a burzu má okrem toho právomoc vymieňať si neverejné informácie, ktoré má k dispozícii, s domácimi a medzinárodnými partnermi.
- (18) Možno preto dospieť k záveru, že národné burzy cenných papierov a alternatívne obchodné systémy zaregistrované Komisiou USA pre cenné papiere a burzu podliehajú povoleniu a sú predmetom priebežného účinného dohľadu a presadzovania.
- (19) Podľa druhej podmienky musia mať obchodné miesta tretích krajín jasné a transparentné pravidlá týkajúce sa prijatia cenných papierov na obchodovanie tak, aby sa s týmito cennými papiermi mohlo obchodovať spravodlivo, riadne a efektívne a aby boli voľne obchodovateľné.
- (20) Podľa oddielu 12 písm. a) zákona o burze cenných papierov cenné papiere kótované na americkej národnej burze cenných papierov musí emitent zaregistrovať na národnej burze cenných papierov. Pri registrácii cenných papierov musí emitent predložiť na burzu žiadosť s uvedením, kde budú jeho cenné papiere kótované; pričom emitent musí vyhlásenie o registrácii predložiť aj Komisii USA pre cenné papiere a burzu. Burzový orgán vydá Komisii USA pre cenné papiere a burzu potvrdenie po tom, ako kótovanie a registráciu cenného papiera schváli národná burza cenných papierov. Všetky cenné papiere obchodované na národných burzách cenných papierov a kótované cenné papiere, s ktorými obchodujú alternatívne obchodné systémy, musia spĺňať normy týkajúce sa kótovania stanovené v pravidlách kótovania na burze, ktoré musia byť predložené Komisii USA pre cenné papiere a burzu v súlade s oddielom 19 písm. b) zákona o burze cenných papierov a v súlade s pravidlom 19b-4. Nekótované cenné papiere verejne obchodované v alternatívnych obchodných systémoch podliehajú pravidlám zverejňovania Komisie USA pre cenné papiere a burzu a iným normám týkajúcim sa verejne obchodovaných cenných papierov. V súlade s pravidlami Komisie USA pre cenné papiere a burzu a s normami týkajúcimi sa kótovania musia emitenti včas zverejniť informácie, ktoré sú pre investorov podstatné alebo ktoré by pravdepodobne mali významný vplyv na cenu cenných papierov emitenta. V oddiele 10A písm. m) a pravidle 10A-3 vydanom na jeho základe sa takisto nariaďuje, aby každá národná burza cenných papierov zakázala kótovanie akéhokoľvek cenného papiera vydaného emitentom, ktorý nedodríava požiadavky výboru pre audit stanovené v štatúte a príslušnom pravidle. V súlade so zákonom o cenných papieroch musia investori dostať finančné informácie a iné významné informácie týkajúce sa cenných papierov ponúkaných na predaj a ich emitentov a zakázať uvedenie do omylu, skresľovanie skutočností a iné podvody pri predaji cenných papierov. Národné burzy cenných papierov musia mať jasné a transparentné pravidlá týkajúce sa prijatia cenných papierov na obchodovanie. Cenné papiere musia byť voľne obchodovateľné a musia spĺňať určité kritériá týkajúce sa distribúcie cenných papierov verejnosti a informácií o bezpečnosti a emitentovi, ktoré sú potrebné na ohodnotenie cenného papiera. Národná burza cenných papierov nemôže zaregistrovať cenné papiere, v prípade ktorých informácie o cenných papieroch a emitentovi nie sú verejne dostupné. Riadne obchodovanie s cennými papiermi na národných burzách cenných papierov alebo v rámci alternatívnych obchodných systémov je napokon zabezpečené na základe právomocí Komisie USA pre cenné papiere a burzu pozastaviť za určitých okolností obchodovanie a vydať mimoriadne pokyny. V súlade s oddielom 12 písm. k) (1) (A) zákona o burze cenných papierov môže Komisia USA pre cenné papiere a burzu vydať súhrnný pokyn na dočasné pozastavenie obchodovania so špecifickými cennými papiermi, ak si to vyžaduje verejný záujem a ochrana investorov.

- (21) Regulačný rámec USA obsahuje požiadavky na poskytovanie predobchodných informácií účastníkom trhu. V súlade so zákonmi a pravidlami o cenných papieroch a pravidlami samoregulačných organizácií sa najlepšie kúpne a predajné ceny a kótované objemy každého cenného papiera na národných burzách cenných papierov alebo v rámci alternatívnych obchodných systémov, na ktorých sa obchoduje najmenej s 5 % objemu akcií daného národného trhového systému, musia oznamovať v reálnom čase a uvádzať pokyny pre každú osobu. Prahová hodnota 5 % vychádza z pravidla 301 písm. b) bodov 3 a 5 a je vypočítaná pomocou objemov akcií oznámených konsolidovaným informačným systémom USA. Komisia USA pre cenné papiere a burzu má právomoc preskúmať, či alternatívne obchodné systémy dodržiavajú federálne zákony o cenných papieroch a nariadenie o alternatívnych obchodných systémoch, ako aj to, či alternatívny obchodný systém prekročil túto prahovú hodnotu 5 %, a, ak je to vhodné, či dodržiava požiadavku uvedenú v pravidle 301 písm. b) bode 3 nariadenia o alternatívnych obchodných systémoch. Na základe pravidla 602 Komisie USA pre cenné papiere a burzu musí každá národná burza cenných papierov zhromažďovať, spracovávať a sprístupňovať predajcom najlepšie kúpne a predajné ceny a kótované objemy každého cenného papiera v prípade každého subjektu. Informácie sú všeobecne sprístupňované verejnosti za spravodlivých, primeraných a nediskriminačných podmienok. Národné burzy cenných papierov musia vo verejnom záujme a ak je to vhodné na ochranu investorov a zachovanie spravodlivého a riadneho fungovania trhov, v súlade s oddielom 11A písm. a) (1) (C) zákona o burze cenných papierov a podľa pravidiel vydaných na jeho základe zabezpečiť dostupnosť informácií týkajúcich sa kotácií cenných papierov a transakcií s cennými papiermi pre sprostredkovateľov, obchodníkov a investorov. Regulačný rámec USA zahŕňa aj požiadavky na včasné poskytovanie poobchodných informácií vrátane ceny, objemu a času transakcií účastníkom trhu. V súlade s pravidlom 601 písm. a) nariadenia o národných trhových systémoch musia burzy a Regulačný orgán pre finančné odvetvie predkladať Komisii USA pre cenné papiere a burzu správy o transakciách. V pravidlách Komisie USA pre cenné papiere a burzu a v pravidlách samoregulačných organizácií sa stanovuje podávanie správ o transakciách na burzách a v rámci alternatívnych obchodných systémov v reálnom čase. Makléri/obchodníci, ako aj alternatívne obchodné systémy musia predkladať informácie o transakciách na zverejnenie Regulačnému orgánu pre finančné odvetvie.
- (22) Preto možno dospieť k názoru, že národné burzy cenných papierov a alternatívne obchodné systémy zaregistrované Komisiou USA pre cenné papiere a burzu majú jasné a transparentné pravidlá týkajúce sa prijatia cenných papierov na obchodovanie tak, aby sa s týmito cennými papiermi mohlo obchodovať spravodlivo, riadne a efektívne a aby boli voľne obchodovateľné.
- (23) Podľa tretej podmienky emitenti cenných papierov podliehajú pravidelným a priebežným požiadavkám na poskytovanie informácií, ktorými sa zabezpečuje vysoká úroveň ochrany investorov.
- (24) Emitenti, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na americkej národnej burze cenných papierov, musia uverejňovať ročné a priebežné finančné správy. Kótovaní emitenti a spoločnosti, ktorých akcie sú prijaté na obchodovanie, musia takisto spĺňať požiadavky na podávanie správ podľa oddielu 13 písm. a) alebo oddielu 15 písm. d) zákona o burze cenných papierov. Cenné papiere prijaté na obchodovanie na národnej burze cenných papierov USA môžu byť obchodované aj na iných národných burzách cenných papierov alebo v rámci alternatívnych obchodných systémov. Povinnosť podávať správy, ktorá sa vzťahuje na emitentov podávajúcich takéto správy, sa uplatňuje bez ohľadu na miesto, na ktorom sa uskutočňujú jednotlivé obchody. Zverejňovanie úplných a včasných informácií o emitentoch cenných papierov umožňuje investorom posúdiť výkonnosť podnikov emitentov a prostredníctvom pravidelného toku informácií zabezpečuje vhodnú transparentnosť vo vzťahu k investorom.
- (25) Preto možno dospieť k záveru, že emitenti, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na národných burzách cenných papierov a v rámci alternatívnych obchodných systémov, podliehajú pravidelným a priebežným požiadavkám na poskytovanie informácií, ktorými sa zabezpečuje vysoká úroveň ochrany investorov.
- (26) Podľa štvrtej podmienky musí právny rámec a rámec dohľadu tretej krajiny zabezpečiť transparentnosť a integritu trhu zabránením jeho zneužívaniu vo forme obchodovania s využitím dôverných informácií a manipulácie s trhom.
- (27) Vo federálnych zákonoch USA o cenných papieroch sa zriaďuje komplexný regulačný rámec na zabezpečenie integrity trhu a na zabránenie obchodovaniu s využitím dôverných informácií a manipulácie s trhom. V tomto rámci sa zakazuje správanie, ktoré by mohlo viesť k narušeniu fungovania trhov, ako je manipulácia s trhom a oznamovanie nesprávnych alebo zavádzajúcich informácií [oddiel 9 písm. a), oddiel 10 písm. b), oddiel 14 písm. e) a oddiel 15 písm. c) zákona o burze cenných papierov a v pravidlo 10b-5 vydané na jeho základe] a Komisii USA pre cenné papiere a burzu sa povoľuje prijímať opatrenia na presadzovanie práva proti takémuto správaniu. Federálne zákony o cenných papieroch zakazujú aj obchodovanie s využitím dôverných informácií [napr. oddiel 17 písm. a) zákona o cenných papieroch, oddiel 10 písm. b) zákona o burze cenných papierov a pravidlo 10b-5 vydané na jeho základe]. Komisia USA pre cenné papiere a burzu môže začať konanie na presadzovanie práva proti osobe, ktorá nakúpila alebo predala cenné papiere na základe podstatných neverejných informácií získaných alebo použitých v rozpore s fiduciárnou povinnosťou alebo povinnosťou týkajúcou sa dôvery či spoľahlivosti, alebo na základe oznámenia týchto informácií v rozpore s povinnosťou [oddiel 17 písm. a) zákona o cenných papieroch a oddiel 10 písm. b) a pravidlo 10b-5 zákona o burze cenných papierov].
- (28) Preto možno dospieť k záveru, že právny rámec a rámec dohľadu USA zabezpečuje transparentnosť a integritu trhu zabránením jeho zneužívaniu vo forme obchodovania s využitím dôverných informácií a manipulácie s trhom.

- (29) Ďalej možno dospieť k záveru, že právny rámec a rámec dohľadu upravujúci národné burzy cenných papierov a alternatívne obchodné systémy zaregistrované Komisiou USA pre cenné papiere a burzu spĺňa uvedené štyri podmienky pre právne mechanizmy a mechanizmy dohľadu, a mal by sa teda považovať za systém rovnocenný s požiadavkami na obchodné miesta stanovenými v smernici 2014/65/EÚ, nariadení (EÚ) č. 600/2014, nariadení (EÚ) č. 596/2014 a smernici 2004/109/ES.
- (30) Toto rozhodnutie vychádza z právneho rámca a rámca dohľadu, ktorý upravuje národné burzy cenných papierov a alternatívne obchodné systémy zaregistrované Komisiou USA pre cenné papiere a burzu, na ktorých sa s akciami prijatými na obchodovanie v EÚ obchoduje aj na základe osobitného oprávnenia na obchodovanie na národných burzách cenných papierov. Toto rozhodnutie sa preto nevzťahuje na alternatívne obchodné systémy, v ktorých sa s akciami prijatými na obchodovanie v EÚ obchoduje bez takéhoto osobitného oprávnenia.
- (31) Toto rozhodnutie bude navyše doplnené mechanizmami o spolupráci s cieľom zabezpečiť účinnú výmenu informácií a koordináciu činností dohľadu medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a Komisiou USA pre cenné papiere a burzu.
- (32) Toto rozhodnutie vychádza z právne záväzných požiadaviek týkajúcich sa národných búrz cenných papierov a alternatívnych obchodných systémov platných v USA v čase prijatia tohto rozhodnutia. Komisia by mala aj naďalej pravidelne monitorovať vývoj právneho rámca a rámca dohľadu pre tieto obchodné miesta, vývoj na trhu, účinnosť spolupráce v oblasti dohľadu v súvislosti s monitorovaním, presadzovaním a plnením podmienok, na základe ktorých sa prijalo toto rozhodnutie.
- (33) Na tento účel by Komisia mala vykonávať pravidelné preskúmanie právneho rámca a rámca dohľadu, ktorý sa uplatňuje na národné burzy cenných papierov a alternatívne obchodné systémy v USA. Týmto nie je dotknutá možnosť Komisie kedykoľvek vykonať osobitné preskúmanie, ak vzhľadom na vývoj v tejto oblasti bude nevyhnutné, aby Komisia opätovne preskúmala rovnocennosť priznanú týmto rozhodnutím s prihliadnutím najmä na skúsenosti nadobudnuté pri vykonávaní obchodov v rámci alternatívnych obchodných systémov rok po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia. Akékoľvek opätovné posúdenie by mohlo viesť k zrušeniu tohto rozhodnutia.
- (34) Vzhľadom na to, že nariadenie (EÚ) č. 600/2014 a smernica 2014/65/EÚ sa uplatňujú od 3. januára 2018, je potrebné, aby toto rozhodnutie nadobudlo účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (35) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Európskeho výboru pre cenné papiere,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Na účely článku 23 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 600/2014 sa právny rámec a rámec dohľadu Spojených štátov amerických, ktorý sa vzťahuje na národné burzy cenných papierov a alternatívne obchodné systémy zaregistrované Komisiou pre cenné papiere a burzu tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu, považuje za rovnocenný s požiadavkami na regulovaných trhoch v zmysle smernice 2014/65/EÚ vyplývajúcimi z nariadenia (EÚ) č. 596/2014, hlavy III smernice 2014/65/EÚ, hlavy II nariadenia (EÚ) č. 600/2014 a zo smernice 2004/109/ES a za podliehajúci účinnému dohľadu a presadzovaniu.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 13. decembra 2017

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

## PRÍLOHA

Národné burzy cenných papierov zaregistrované Komisiou USA pre cenné papiere a burzu a považované za rovnocenné s regulovanými trhmi v zmysle vymedzenia v smernici 2014/65/EÚ:

- a) BOX Options Exchange LLC
- b) Cboe BYX Exchange, Inc. (predtým Bats BYX Exchange, Inc.; BATS Y-Exchange, Inc.)
- c) Cboe BZX Exchange, Inc. (predtým Bats BZX Exchange, Inc.; BATS Exchange, Inc.)
- d) Cboe C2 Exchange, Inc.
- e) Cboe EDGA Exchange, Inc. (predtým Bats EDGA Exchange, Inc.; EDGA Exchange, Inc.)
- f) Cboe EDGX Exchange, Inc. (predtým Bats EDGX Exchange, Inc.; EDGX Exchange, Inc.)
- g) Cboe Exchange, Inc.
- h) Chicago Stock Exchange, Inc.
- i) The Investors Exchange LLC
- j) Miami International Securities Exchange
- k) MIAX PEARL, LLC
- l) Nasdaq BX, Inc. (predtým NASDAQ OMX BX, Inc.; Boston Stock Exchange)
- m) Nasdaq GEMX, LLC (predtým ISE Gemini)
- n) Nasdaq ISE, LLC (predtým International Securities Exchange, LLC)
- o) Nasdaq MRX, LLC (predtým ISE Mercury)
- p) Nasdaq PHLX LLC (predtým NASDAQ OMX PHLX, LLC; Philadelphia Stock Exchange)
- q) The Nasdaq Stock Market
- r) New York Stock Exchange LLC
- s) NYSE Arca, Inc.
- t) NYSE MKT LLC (predtým NYSE AMEX and the American Stock Exchange)
- u) NYSE National, Inc. (predtým National Stock Exchange, Inc.)

Alternatívne obchodné systémy zaregistrované Komisiou USA pre cenné papiere a burzu a považované za rovnocenné s regulovanými trhmi v zmysle vymedzenia v smernici 2014/65/EÚ:

- a) Aqua Securities L.P.
- b) ATS-1
- c) ATS-4
- d) ATS-6
- e) Barclays ATS
- f) Barclays DirectEx
- g) BIDS Trading, L.P.
- h) CIOI
- i) CitiBLOC

- j) CITICROSS
  - k) CODA Markets, Inc
  - l) Credit Suisse Securities (USA) LLC
  - m) Deutsche Bank Securities, Inc
  - n) eBX LLC
  - o) Instinct X
  - p) Instinet Continuous Block Crossing System (CBX)
  - q) Instinet, LLC (*Instinet Crossing, Instinet BLX*)
  - r) Instinet, LLC (*BlockCross*)
  - s) JPB-X
  - t) J.P. Morgan ATS („JPM-X“)
  - u) JSVC LLC
  - v) LiquidNet H<sub>2</sub>O ATS
  - w) Liquidnet Negotiation ATS
  - x) Luminex Trading & Analytics LLC
  - y) National Financial Services, LLC
  - z) POSIT
  - aa) SIGMA X2
  - bb) Spot Quote LLC
  - cc) Spread Zero LLC
  - dd) UBS ATS
  - ee) Ustocktrade
  - ff) Virtu MatchIt
  - gg) XE
-









ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**